大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人　費彝民
第二萬四千九百五十二號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩張半　零售港幣一角
香港有利印務有限公司承印

廣州首季工業總值增一成餘
全市工業呈蓬勃發展新局面
拖拉機汽車機床等成倍增產農藥輪胎等增五成

【據新華社廣州一九七三年四月二十六日電】廣州市工業戰線廣大工人、幹部和技術人員深入開展批修整風運動，認真貫徹執行黨的社會主義建設總路線，全市工業生產出現了蓬勃發展的新局面。

全市今年第一季度工業總產值超額百分之十點九七完成了國家計劃。主要產品產量，跟去年同期相比，拖拉機、汽車、電解銅、變壓器、機床、自行車外胎、聚氯乙烯、膠鞋等成倍增長；農藥、輪胎、棉紗、手電筒、塑料製品等增長百分之五十以上；純鹼、燒鹼、硫酸、化肥、鐵合金、柴油機、棉布、乾電池、電石、捲煙等增長百分之三十以上。全員勞動生產率比去年同期增長百分之二十一點一。產品質量穩定提高，原材料消耗和生產成本都有所降低，上繳利潤額[illegible]增加。

今年以來，廣州市工業戰線各級黨組織，在批修整風運動中，進一步落實了黨的各項無產階級政策，加強了[illegible]幹部、工人和技術人員的革命團結，調動了各方面的積極性。二輕局塑料工業公司黨委注意落實黨的知識分子政策，發揮工程技術人員在抓革命、促生產中的積極作用。這[illegible]工程技術人員和工人一起，大搞技術革新，不斷提高了育秧薄膜、塑料漁網線、拖拉機[illegible]產品的質量，還試製成功了印花薄膜、泡沫塑料拖鞋等十八種新產品。

解放軍兵臨城下　掃除河岸偽軍據點
金邊機場遭砲轟
市中心兩哩外發生戰鬥全市已陷癱瘓

【美聯社金邊二十六日電】湄公河沿岸的難民今天說，柬埔寨解放軍已攻克湄公河從金邊沿岸的一連串防衞力量薄弱的朗諾軍據點，目前已控制了東岸的一大片地方，使金邊陷於癱瘓。

金邊亦受到來自西部的威脅。今天上午，有二十多枚火箭擊中離金邊以西兩哩半的機場——和距擠滿難民的一個小鎮，炸死十九人，炸傷六十二人。

機場上的飛機沒有被炸毀，但有一枚火箭擊中機場軍部的入口處，炸死一名軍官，炸傷七名士兵。

這次橫越湄公河的進攻，是自從去年十月七日[illegible]以來，[illegible]金邊最接近的一次。

居民們說，解放軍讓農民們帶着他們的農作物來來去去，但不准任何金邊居民進入那些鄉村。

朗諾軍指揮部周三承認，解放軍已「滲入」該區，與在溪沙的朗諾軍戰鬥。溪沙離金邊中心區兩英里。

指揮部說，當對方於凌晨三時開始發動短暫的火箭攻擊時，波成東機場附近有八間房子被擊毀。

很明顯，今天的攻勢，目標是機場，這是金邊當局最大的軍事基地和唯一的商用機場。這個機場曾多次遭受砲轟和嚴重損毀。

解放軍完全攻佔陳坤廊
金邊北金磅良也告解放

又據路透社報道，朗諾軍方指揮部說，在南方，解放軍同時向大金甌省會四周的所有防禦據點發動進攻。在那省省會陳坤廊，守軍在猛烈攻擊下，仍繼續在城外的總部堅持。

解放軍部隊顯然已佔領了該城的整個市區，城中的一萬居民大部[illegible]已撤離。

金邊北部的金磅良昨晚已被攻佔。金磅良與橫過洞里薩河的主要渡口很接近。

今晨，當金邊轟炸機轟炸離金邊十九哩的地區和接近西北部產米區的主要公路時，升上中空的黑煙，在金邊亦可目睹。

【美聯社東京二十六日電】河內今天廣播說，柬埔寨民族解放武裝力量[illegible]佔領了干丹省[illegible]，並將它完全解放[illegible]十三哩半。

越南通訊社援引柬埔寨一個秘密電台的廣播說，解放軍於四月二十二日攻佔了該省會。

尼日利亞外長到京
昨晨與姬鵬飛部長會談

【據新華社北京一九七三年四月二十六日電】外交部長姬鵬飛、副部長何英和尼日利亞外交部長奧科伊·阿里克波博士今天上午舉行了會談。會談是在友好的氣氛中進行的。

中國方面參加會談的有外交部有關方面負責人和工作人員趙源、朱爾松、馬杰先、徐留維等。

【據新華社北京一九七三年四月二十五日電】尼日利亞聯邦共和國外交部長奧科伊·阿里克波博士及其隨行人員，應我國政府邀請前來進行友好訪問，今天晚上乘飛機到達北京。

瑞典再責美國
炸柬埔寨不當

【美聯社斯德哥爾摩二十六日電】瑞典外交部長威克曼今天指責美國轟炸柬埔寨。

威克曼說，瑞典政府不能接受一個大國將它自己捲入一個小國的內戰中。他又說，轟炸柬埔寨是很嚴重的挑釁，因爲他們不分青紅皂白地濫炸居民。

法國前任總理
戴爾瑪將訪華

【法新社巴黎二十五日電】法國前任總理沙邦－戴爾瑪的辦事處今天宣布，這位前任總理將於今年六月訪問中國。訪問日期從六月一日至六月十五日。

南國舉辦
中國畫展

【據新華社貝爾格萊德一九七三年四月二十五日電】由南斯拉夫聯邦國際科技文教合作局舉辦的中華人民共和國繪畫展覽四月二十四日在貝爾格萊德「南斯拉夫人民軍之家」開幕。

展覽會上共展出了中國專業和業餘美術工作者從無產階級文化大革命以來創作的七十六幅作品。

柬埔寨元首、周總理等出席
賓努首相舉行宴會並講話
葉劍英重申支持印支鬥爭
促美尊重巴黎和萬象兩協定停止干涉柬埔寨老撾

【據新華社北京二十五日電】在柬埔寨國家元首、柬埔寨民族統一陣線主席諾羅敦·西哈努克親王和夫人的光臨下，柬埔寨王國民族團結政府首相賓努親王和夫人今天晚上舉行盛大招待會，熱烈慶祝印度支那人民最高級會議三周年。

應邀出席招待會的有：國務院總理周恩來，中央軍委副主席葉劍英，中共中央政治局委員張春橋、姚文元，中國人民解放軍總政治部主任李德生，中共中央政治局候補委員汪東興，人大常委會副委員長徐向前、郭沫若，國務院副總理鄧小平，中共中央委員鄧穎超，外交部部長姬鵬飛，中共中央對外聯絡部部長耿飈，北京市革命委員會主任吳德。

越南勞動黨中央委員會書記、出席關於越南問題的巴黎會議的越南民主共和國政府代表團團長春水部長，和吳船大使，越南南方共和臨時革命政府代表團團長[illegible]，越南南方共和臨時代辦陳平；老撾朋友昔·黎昆維萊將軍的夫人；朝鮮大使玄峻極和夫人等也出席了招待會。

晚七時許，柬埔寨、越南、老撾、朝鮮、中國戰友在一片熱烈的掌聲中，並肩步入宴會廳。招待會開始，樂隊奏中國國歌、越南民主共和國國歌、老撾愛國戰線之歌、越南南方共和國國歌和正式歌曲、柬埔寨王國國歌。

招待會洋溢着團結、戰鬥、勝利的熱烈氣氛。賓努首相、陳平臨時代辦、吳船大使、葉劍英副主席先後講話。

賓努首相在講話中說，三年前，美帝國主義把它的進攻矛頭指向獨立、主權、中立和作爲聯合國成員國的柬埔寨王國，從而把侵略戰爭擴大到了整個印度支那。國家元首諾羅敦·西哈努克親王倡議召開了印度支那人民最高級會議。這次會議莊嚴地肯定和確認了柬埔寨、越南和老撾三國人民的戰鬥團結和兄弟友誼。他表示，柬埔寨人民極爲重視並將永遠忠於這一會議。

葉劍英副主席在講話中重申中國人民堅決支持印支三國人民的鬥爭。他說，三年來，柬埔寨人民、老撾人民、越南人民高舉印度支那人民最高級會議的戰鬥旗幟，相互支援，密切配合，英勇奮戰，不斷取得輝煌的勝利。三年來的鬥爭實踐證明：爲祖國的獨立、自由而團結戰鬥的印度支那三國人民是不可戰勝的。

他說，當前，印度支那三國人民面臨的鬥爭任務仍然是艱巨的。我們要求美國和西貢當局，必須尊重巴黎協定和萬象協定，必須停止一切違反協定的行動，必須停止對柬埔寨和老撾的任何軍事干涉。印度支那的命運只能由印度支那人民來決定。我們相信，印度支那三國人民團結奮鬥，必將克服一切困難和障礙，實現各自的神聖民族願望。

日本棋院最近決定
追贈已故陳毅副總理圍棋名譽八段的稱號
圍棋運動員陳祖德代受證書

【新華社東京一九七三年四月二十五日電】日本棋院決定追贈中國已故的陳毅副總理圍棋名譽八段的稱號。

日本棋院四月二十四日在東京舉行酒會，歡迎中日友好協會訪日代表團成員。在這個充滿友好氣氛的酒會上，日本棋院理事長有光次郎宣布了這項決定。陳毅副總理的名譽八段證書的填發日期，採用中日兩國聯合聲明發表的日期——一九七二年九月二十九日，以紀念中日邦交正常化。

代表團團員、圍棋運動員陳祖德，在酒會上接受了這個證書。日本棋院副理事長榊原龍次、日中友好協會（正統）總部理事長宮崎世民等一百多人出席了酒會。

【本報訊】東京消息：中日友協訪日代表團團員，圍棋運動員陳祖德二十二日與日本業餘本因坊（圍棋冠軍稱號）菊池康郎（七段）對奕，至一百九十八着菊池中盤負。

周總理張春橋會見春水
耿飈黃鎮韓念龍同會見　進行親切友好的談話

【據新華社北京一九七三年四月二十五日電】中共中央政治局常委、國務院總理周恩來，中共中央政治局委員張春橋，中共中央對外聯絡部部長耿飈，中共中央委員黃鎮，外交部副部長韓念龍，今天晚上會見了越南勞動黨中央委員會書記、出席關於越南問題的巴黎會議的越南民主共和國政府代表團團長春水部長，同他進行了十分親切友好的談話。越南大使吳船，越南南方臨時代辦陳平等，參加了會見。

就體育文化農業等各個領域
中日友協代表團員繼續訪問日本各界
李素文謝冰心訪東京街道居民

【新華社東京一九七三年四月二十五日電】中日友好協會訪日代表團成員，四月二十三日和二十四日在東京繼續進行友好活動。

副團長李素文、趙樸初和團員王崇倫、鄭鳳榮、戚烈雲等，四月二十四日應邀出席了日本乒乓球協會舉行的歡迎中日友好協會訪日代表團的晚餐會，同日本乒乓球協會副會長川上三、城戶尚夫以及荻村伊智朗、木村興治等日本乒乓界的朋友進行了親切友好的交談。

張香山副團長二十四日下午會見了曾在中國工作過的日本朋友和他們的家屬，向他們介紹了中國無產階級文化大革命和社會主義建設的大好形勢。日本朋友們聽了以後很高興，並表示了他們對中國的深切懷念。

副團長馬純古和團員韓西雅，二十四日拜訪了日中友好國民運動聯絡會議代表委員、工會運動領導人岩井章以及兼田富太郎、酒井一三、岩林熙等日本朋友，賓主進行了親切友好的談話。

副團長張香山、團員周一良，二十四日拜訪了亞非人民團結日本委員會理事長坂本德松、日本記者同盟事務局長飯岡邦輔等老朋友，就加強中日兩國人民的團結與友誼進行了親切的交談。

代表團副團長周麗琴和團員邢燕子、徐光等，二十四日同日本全國農業合作社工會聯合會的婦女組織的領導人小林津子等舉行了座談。

代表團中的青年工作者朱良、楊振亞，二十三日和二十四日分別會見了一些日本青年組織負責人。

副團長李素文和團員謝冰心、徐光等二十三日拜訪了東京都足立區一條街道的居民。很多日本婦女和孩子把中國客人團團圍住，賓主就像老朋友久別重逢一樣親熱。

廖承志會見日各界人士
出席三菱、古河財團歡宴
代表團全體成員抵達名古屋進行訪問

【據新華社東京一九七三年四月二十五日電】廖承志團長和張香山、于會泳、孫平化副團長等，二十三日應邀出席了日本政府經濟企劃廳長官小坂善太郎舉行的早餐會。出席早餐會的有同小坂一起去過北京的自治大臣江崎真澄、運輸大臣新谷寅三郎以及自由民主黨議員竹下登、木村俊夫等。

二十三日晚上，廖承志團長和團員榮毅仁等應邀出席了三菱財團爲代表團舉行的歡迎宴會。出席宴會的有田實涉、藤野忠次郎和古賀繁一等。

二十四日晚上，廖承志團長、張香山、孫平化副團長和團員榮毅仁等出席了古河財團的宴會。這個財團的和田恒輔、稻垣平太郎、前田七之進等對代表團訪日表示熱烈歡迎。

二十四日，代表團部分成員同日中備忘錄貿易辦事處代表岡崎嘉平太共進早餐，賓主進行了親切的交談。

日本自由民主黨國會議員田川誠一二十四日訪問了廖承志團長和孫平化副團長。

二十四日，廖承志團長應邀出席了早稻田大學畢業生的招待會，自由民主黨幹事長橋本登美三郎出席了招待會。

二十五日早上，代表團全體成員離開東京前往名古屋進行訪問。

【時事社名古屋二十五日電】二十五日抵達名古屋訪問的中日友好協會訪日代表團，部份團員，廿六日起分爲三組，分別訪問靜岡、岐阜、三重等三縣。

廖承志團長等留在名古屋，上午十時半出席愛知縣知事桑原舉行的政治、經濟問題座談會。

另有數組分別參觀訪問豐田市的豐田汽車工廠、愛知縣體育館及癌症中心等。

通訊
西湖樓外樓·台胞·外賓
中國新聞社　林碧　夏華

開設於光緒　有百年歷史

座落在杭州風景秀麗的孤山之麓的樓外樓菜館，開設於清代光緒年間，已有百年歷史。它面對西湖，傍倚西泠印社，是一所五開間具有民族風格的兩層樓房。相傳樓外樓菜館的名稱是取自南宋詩人林升的一首詩，即：「山外青山樓外樓，西湖歌舞幾時休！暖風熏得游人醉，直把杭州作汴州。」這首詩揭露了當時統治階級的腐敗生活。在舊社會，樓外樓確實是統治階級尋歡作樂、花天酒地的地方。而今天的樓外樓變成了豐富勞動人民生活的場所，每天平均有一千二百多位顧客來店進餐。樓外樓的職工們不但熱情地爲國內廣大羣衆服務，而且還熱情接待着一批批香港、澳門同胞、台籍同胞、海外僑胞和來自世界各地的國際友人。據去年不完全的統計，就接待了一千三百多人次，使百年老店增添了新客人。

在樓外樓菜館的每個餐桌上，都有一張菜單，上面開列着「西湖醋魚」、「杭州煨雞」（俗稱「叫化童雞」）、「龍井蝦仁」、「蜜汁火方」、「脆炸響鈴」、「魚頭濃湯」等杭州名菜。菜點品種已由解放前二、三十種增加到一百多種。其中「西湖醋魚」是樓外樓各種名菜中最有聲譽的一種。它以色、香、味、形俱佳的傳統特色，深得國內外顧客的好評，每天銷售量常常要佔全部菜點的百分之八十。「西湖醋魚」物美價廉，解放二十多年以來，每盆售價一直是人民幣二元左右。

「西湖醋魚」有典故

今年二月有幾位海外僑胞慕名而來樓外樓，要嘗嘗著名的「西湖醋魚」。廚房馬上派人到西湖[illegible]，去鱗剖肚洗淨後，只見廚師[illegible]利的廚刀，敏捷地劈成兩半，並分別在魚身上[illegible]勻地落下六刀，隨即放入沸水中[illegible]分鐘，將水倒出，剩下一勺光景魚湯，放入適量料酒、薑末和醬油，稍時，把魚取出，放入盤內，再輔以糖醋、菱粉等調味品，即成佳餚。當這盆「西湖醋魚」送上餐桌時，魚形完整、挺豎，刀紋之處，深肉外露，剛剛澆上去的各種調料，在魚身上罩上了一層色澤透明的薄糊。僑胞們嘗了這種現殺現燒的醋魚，肉嫩味美，十分可口，大家一致讚賞廚師的烹調技藝。

一九七二年三月二十九日晚上，三位英國客人進店嘗了「西湖醋魚」後，連聲說「很好」、「很好」，並要求會見製作這隻名菜的廚師。他們同廚師熱情握手時說：「明年，我們還要到杭州來，到時定在樓外樓再見！」

當人們在嘗嘗名菜之餘，服務員還會和你談起「西湖醋魚」的典故：「西湖醋魚」又名「叔嫂傳珍」。相傳在很久之前，有一個漁民，他嫂嫂將他親自捉來的魚，放上糖醋，味道鮮美。這一烹調方法後來爲酒樓菜館的廚師們採用，經過不斷的改進，一直流傳到現在。據說，在當年樓外樓菜館的牆壁上，曾有「黯君有此調和手，認得當年宋嫂無」的題詩。詩中的「宋嫂」就是指南宋時代的烹調名手宋五嫂。記錄南宋京都杭州情況的「夢粱錄」和「武林舊事」中，都有關於「錢塘門外宋五嫂魚羹」的記載。

樓外樓特有的「西湖醋魚」的烹調技藝越來越好，受到羣衆的歡迎。職工們更加努力增加花色品種，精益求精，提高名菜質量。廚師們從切料、配料到燒、炒、鹵、煨等道道工序，都做到認真操作，嚴格要求。許祥林師傅在製作「雞鵝總盆」和「十色冷盆」時刀功細致，配色鮮艷，美觀大方，味道清鮮，細嫩、香脆，深受客人們的喜愛。柴師傅爲了提高烹調質量，在鍋台旁總是備有一隻調料小碗，將炒每一隻菜所需要的各種調味品預先配好放入碗內，從每個環節上保持樓外樓名菜色、香、味、形俱佳的特色。

一席酒菜只合港幣百元

今年三月八日中午，有二十八位港澳同胞來杭州遊覽參觀。客人們下了火車就提出要在樓外樓菜館進晚餐。店裏接到電話已經很晚了，客人要求安排三桌酒席。時間緊迫，特別是每桌酒席上的名菜「杭州煨雞」，從配料、包扎到煨透，至少得五個小時，過去點用這種菜，須提前一天預約。但是，現在客人要求當天進餐，怎麼辦呢？職工們異口同聲地說：「客人們千里迢迢來到杭州，我們要千方百計克服困難，滿足他們的需要。」於是，廚師們緊張地忙碌着，他們首先集中力量煨製三隻「杭州煨雞」，然後精心切料、配料。爲了讓客人們嘗到鮮嫩可口的杭州名菜「火踵春筍」，採購員同志立即分頭出發到郊區找來了最新鮮的春筍。傍晚，三席酒菜，準時上桌。這批來杭州遊覽的港澳同胞，對職工們熱情周到的服務態度和精湛的烹調技藝，很爲滿意。

一九七一年九月二十四日中午，幾位港澳同胞吃了一桌酒席，結賬時得知只需四十元人民幣（約合一百元港幣）時，他們感嘆地說：「這樣豐盛的酒菜，在香港至少要花五百元港幣。祖國的餐館不但服務周到，價錢也很便宜。」

去年九月，一位美籍中國教授到樓外樓想吃「紅燒鰣段」。當時適逢黃鱔淡季，這種菜的貨源很少，但是，職工們爲了滿足這位教授的要求，就不辭辛勞，四出聯系，終於在兄弟單位的大力協助下，採辦到了這種貨源。當這位教授在品嘗了「紅燒鰣段」，並得悉了職工們爲燒這隻菜付出了辛勤勞動時，非常感動。

樓外樓春常在

在這春光明媚、風和日麗的日子裏，登上樓外樓餐廳，更覺心曠神怡，環視四周，瑰麗的湖光山色映入眼簾。在那通向湖心的白堤兩邊，垂柳絲絲，春風輕揚；水拍堤岸，碧波蕩漾，湖面上點點游船緩移，水鳥翩翩飛翔；極目四望，玉帶似的蘇堤春意盎然；湖面遠處，三潭印月綠綠叢叢。西湖春色雖宜人，但人們更感到的是樓外樓職工的熱情好客，這比春天還溫暖。每當客人們來到樓外樓餐廳，剛一坐定，服務員就滿面春風地迎上來，端出熱呼呼的龍井名茶，遞過潔白芳香的毛巾，然後詳盡地介紹各種杭州名菜的特點。一些回國參觀的港澳同胞、台籍同胞和海外僑胞，親眼看到祖國欣欣向榮的興旺景象，接受祖國親人這樣熱情的接待，深感社會主義祖國大家庭的無比溫暖。

各國客人與廚師合影

在樓外樓豐盛的餐桌旁，在佳餚濃香的烹調室裏，在古老建築的門前，人們常常可以看到穿着不同的服裝、有着不同膚色、來自世界各地的客人們，和廚師、服務員們合影留念，握手惜別。樓外樓職工以他們的辛勤勞動和熱情接待，具體地傳播了中國人民對各國人民的友誼。

中泰衛星通訊
今年八月設立
將在曼谷上海進行通訊

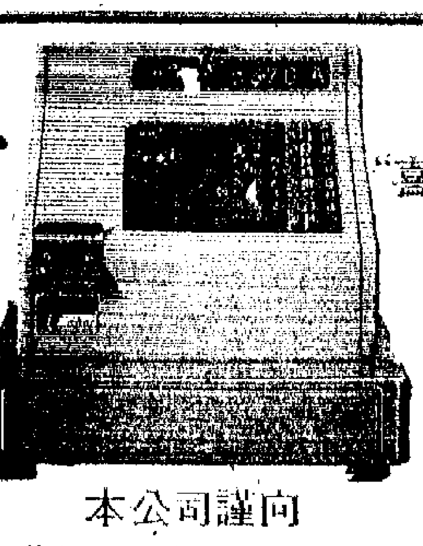
【路透社曼谷二十六日電】泰國郵電部長施乃蓬·蘇加納今天說，中國與泰國之間的衛星通訊聯系，將於今年八月份實現。

蘇加納對記者說，現在中國政府已在上海設立了一個通訊中心，泰中正在就實用此事和兩國之間的分賬問題進行商談。

泰國政府最近答允中國方面要求在曼谷與上海之間通過衛星設立直接的衛星通訊。

蘇加納說，這項聯絡將用於無線電台、電視、電話和電報。

中國方面是於今年一月通過交通部向泰國提議的。


Hasler
瑞士"喜事來"收銀機

本公司謹向
瑞士"喜事來"收銀機各用戶
鄭重聲明
本公司誠委
遠東貿易公司
爲瑞士"喜事來"收銀機總經銷，今後一切買賣、修理保養，零件及紙捲等全部均由該公司直接負責及供應。絕無委托其他公司分銷及寄售，敬希留意！遠東貿易公司收銀機部所有技師，統由瑞士廠工程師特別訓練，並富有十數年之修理工作經驗，保証服務至上。

總代理
聯貿遠東有限公司（瑞商）
香港德輔道中廣創興銀行大廈　1401—1403室
電話：5-245633　5-231306

總經銷
遠東貿易公司收銀機部
九龍彌敦道375號金勳大廈6座十八樓
電話：3-319406　3-311076

集納

櫻花樹 凝友情

春天來到了北京。日壇公園的櫻花園裏，到處響起一陣陣歌聲笑語。這一天，崇文區贊東小學的學生，正在園林工人指導下愉快地栽植凝結着中日兩國人民友誼的大山櫻花樹苗。小朋友們精心地培土、澆水，要讓這些樹苗都在中國的土地上茁壯成長，開放出鮮艷的花朵。

這些小學生有的去年秋天曾參加過在天壇公園舉行的接受樹苗儀式。當時，他們看到一株株裝着彩帶的友誼樹苗，打心眼裏高興。後來，他們聽說這些櫻花樹苗有一部分是日本北海道松前町松城小學「兒童櫻花樹保存會」的老師和小朋友們用三年多的時間培育出來的，就更加珍愛，經常去天壇公園假植櫻花樹苗的地方了解樹苗的過冬情況，還去幫助整理了苗窖。

去年年底，為了答謝日本小朋友贈送櫻花樹苗的盛情，他們決定通過北京電台「新年好」的特別節目，向日本松城小學的師生祝賀新年。緊張的準備工作開始了。鼓號隊的小樂手們練個不停；幾個擅長寫詩的教師和同學以櫻花為題，趕寫了三首歌頌中日兩國人民和兒童真摯情誼的詩。祖秋香小朋友把她的作文「在櫻花樹前」改了又改，反覆推敲，想用最恰當的文字表達她對日本小朋友的友好感情。傅道陶小朋友去年到天壇公園參加迎接櫻花樹苗的儀式後，曾把當時的喜悅心情寫在日記裏。現在，他準備把這則日記抄下來，讀給日本小朋友們聽，共享友誼的歡樂。劉學謙小朋友準備通過廣播向日本小朋友介紹自己的愛好和有趣的課餘生活。

在準備禮物的那些日子裏，每天下課後同學們都聚在一起，認真練唱音樂教師譜寫的兩首讚頌中日人民友誼的歌曲：「我們坐在櫻花樹下」「啊，櫻花，快快開放」，他們還學會了用日語唱日本歌曲「櫻花歌」。

今年一月二日，贊東小學師生對日本小朋友的友情，通過電波傳到了日本。

在我國人民歡度春節的時候，贊東小學的師生們收到了松城小學指導「兒童櫻花樹保存會」活動的教師淺利政俊先生的來信。信中寫道：「聽了你們充滿誠意的新年問候，激動的心情貫穿其始末。我以有一個能和日本推心置腹的民族作為近鄰而感到幸福。」

現在，一株株挺拔的櫻花樹苗，整齊地生長在日壇公園的櫻花園裏。園裏不時傳來孩子們歡樂的歌聲：

「櫻花樹，凝友情，
茁壯成長在北京。
中日人民世代友好，
像櫻花盛開欣欣向榮。
……。」

中日人民友誼之花盛開

新華社通訊員 新華社記者

「友誼田」裏發新芽

河北大地上柳樹抽芽，迎春花開，充滿了生機。寶坻縣寶家橋大隊一塊平展的、鬆軟的農田裏，從日本寄來的玉米、高粱等優良種子破土而出，伸開片片油綠的嫩葉。

寶家橋，是在去年七月訪問過日本的中國農業農民代表團成員侯楠所在的大隊。在日本訪問的日子裏，侯楠親身感受到了日本人民對中國人民的友好情誼。回國後，她又收到了中國農林科學院寄來的日本農民贈送的玉米、高粱和西紅柿、黃瓜等作物的優良種子。寶家橋大隊的社員們對日本農民向中國農民贈送友誼種子很感動，收到種子的那天，全村洋溢着歡樂的氣氛。

這些種子應該怎麼種呢？寶家橋的幹部和社員經過研究，決定拿出十畝好地來種這些種子，並且把這塊地稱為「中日農民友誼田」。

四月十五日，正是中日友好協會代表團去日本訪問的日子，寶家橋的社員們在「友誼田」裏播下了這些友誼的種子。這一天，全隊的男女老少都爭相到「友誼田」裏去參加勞動。為了送到苗全苗壯，他們在播種前向田裏澆足了水，上了最好的農家肥料。在下種、覆土的時候，大家都十分注意精耕細作，社員們高興地說：「我們是在播種友誼哩！」

經過近十個晝夜，友誼的種子迅速萌發。現在，「友誼田」裏，嫩綠整齊的幼苗，棵棵茁壯。見到這情景，人們都滿懷信心地說：「北京栽植的大山櫻花，將要開出絢麗的鮮花，河北農村「友誼田」裏的中日友誼的種子，也必將結出豐碩的果實。」

動物園裏的「友誼使者」

在北京動物園裏，新展出的兩對企鵝吸引了許多觀衆。這兩對背部黑褐色、腹部乳白色的企鵝，一會兒在水池裏浮沉，一會兒在岸上搧動着翅膀；那有趣的神態，引起人們的陣陣笑語。這兩對企鵝，是日本人民作為「國寶」送給中國人民的禮物。和企鵝同時送來的還有一對被日本人民作為「國寶」看待的日本羚羊。這種羚羊在日本現在數量日減，而且因為人工飼育比較困難，已被日本定為「特別天然紀念物」，列入動物保護範圍。這對灰棕色的日本羚羊來中國後生長良好，現正在檢疫期間，不久也將展出。

日本過去曾向中國贈送過黑猩猩，中國也向日本贈送過白鰭豚等動物。後來，在田中首相訪華期間，中國又向日本人民贈送了一對大熊貓。

一九七二年十月二十一日，日本上野動物園園長寫信給北京動物園負責人，談到中國的大熊貓等動物在日本生長良好，受到日本人民的普遍喜愛。信裏提出：「為了表示謝意，準備送兩對企鵝和一對日本國的特別天然紀念物——日本羚羊，如能接受，幸甚！」北京動物園負責人接信後便回信給上野動物園園長，對日本人民的好意深表感謝。

日本上野動物園經過幾個月的準備，挑選了一對日本羚羊和兩對企鵝，作為日本人民的「友誼使者」運到了中國，供中國人民觀賞。

護送這批動物來北京的上野動物園飼育課長中川志郎一行，還向北京動物園的飼養員介紹了日本羚羊和企鵝的飼養管理經驗。中日兩國動物園的工作人員都表示，今後一定要為進一步增強中日兩國人民的友誼多作貢獻。

【新華社北京一九七三年四月二十六日電】

日政府拒絕接納工會要求 全國陸上交通今將再癱瘓

運輸困難物價不斷上漲 橫濱碼頭工人提前罷工

【路透社東京二十六日電】日本政府今天採取強硬態度，拒絕向工會要求低頭。工會的要求如被接納，為期三天的全國交通罷工是可以縮短的。

長距離的火車交通以及許多國內飛行已經停頓，同時，今後兩天交通的逐漸癱瘓，日本人民實際上將失去一切方式的公共交通的使用。除交通混亂外，碼頭工人已罷工三天，同時，郵政、無線電通訊、有些醫院工人也作較短期的罷工。罷工工人除工資要求外，主要問題在於爭取一般工人的罷工權利，以及過去非法罷工行動不受懲罰。日本政府譴責這次罷工是向國會民主挑戰，他拒絕考慮工人提出的要求，也不允許田中首相和工會領袖之間舉行商業會議。

人們認為越來越多的工潮事件是對田中政府的嚴重威脅。交通的缺乏，肯定將使易腐貨物價錢上漲，這些貨物在最近幾星期已經不受控制不斷漲價。

假如工業也發生工資要求的糾紛，政府平息通貨膨脹的企圖即將受到重大衝擊。

數以百萬計的區間火車乘客，明天將受國營和私營鐵路罷工的影響，特別是的士和巴士司機罷工，使人們行不得也。

國營鐵路工人一直實行「照章辦事」支持他們的要求，以致上星期二發生空前的乘客騷動事件，東京地區至少有三十個車站受到嚴重損失，許多輛火車被破壞。

官方今天估計損失達九億六千萬日圓，國營鐵路主席警告說，「國營鐵路已面對嚴重危機」。

鐵路工會已要求每月平均增加工資兩萬一千五百日圓。

與此同時，「照章辦事」已造成第一宗死亡，一名鐵路電機工人被一輛遲了四十一分鐘突然開到的火車輾斃。

【法新社日本橫濱二十六日電】橫濱和北海道釧路的海港碼頭工人，原定從週五起參加七十二小時總罷工，現提前一天（週四）舉行。

三千名碼頭工人今晨已開始罷工，並在各處碼頭設糾察線，以對抗破壞罷工者。工人們這次要求增加工資和縮短工作時間。

橫濱港的裝卸工作已告癱瘓，已無駁船工作。

美國物價繼續劇漲 股市連續三天下跌

商業界對當局樂觀態度表懷疑

【法新社紐約二十六日電】本星期頭三天華爾街股市下跌三十點，這一事實反映了商業界對美國經濟的[illegible]，這種態度同美國政府的[illegible]相矛盾。

股市下跌的時間與[illegible]許多公司宣佈一九七三年第一季度利潤極厚的時間正相吻合。

人們擔心的主要問題之一是物價迅速上漲。今年第一季度物價上漲率為百分之六，雖然政府官員說[illegible]上漲趨勢可能更加緩和，萬國[illegible]項調查說，美國的公司在利益厚的時候一般是盡量擴大經營。今年第一季度的淨利比上一年高約百分之二十五。

華爾街很明顯地對這種經濟過熱表示懷疑。

據「摩根擔保信託公司」的分析，國民總產值增長率百分之八是它應有的增長率的兩倍。通貨膨脹的陰影使企業界產生恐怖，他們懷疑今年度國民總產值的增長率將會低於百分之五。

早些時政府已將國民總產值增長率的目標，定為百分之二點五。不過官員們預測下一年物價上漲的情況會緩和些。

今年頭三個月的零售物價年度上漲率是百分之八點八，大部分根據農產品價格，特別是肉類。

雖然政府表示樂觀，但是食物價格的下跌機會不多。今年的天氣惡劣造成牲畜和穀物損失約十億美元。

已有明顯的跡象表示，一般人對於美國經濟已失去信心。密執安大學社會研究所的一項調查表示，「信任指數」（以一九六六年等於一〇〇為基數）已跌到八〇點八，去年底則是九〇點八。

許多人趕在物價再漲之前搶購物資。零售價特別是汽車不斷上漲。許多人已表示反抗的跡象，比如最近家庭主婦的抵制肉類。

不過，按照第一季度的公司結算結果，大部分工業部門呈現興旺，甚至一九七二年曾經蕭條的紡織業也有顯著的起色。顯然美元的貶值是一大因素。

企業界對今後情況懷疑的原因之一是：他們預見到工資方面的問題。物價的激劇上漲使他們很難再抑低工資經營企業。工會今年[illegible]了工資要求，但是現在他們將為維持工人的購買力加強工資要求。

人們在等待政府對通貨膨脹作戰的決定。迄至目前為止，除四月三十日外，國會對擴大管制物價和工資的管制並未採取任何行動，觀察家認為，這一情況說明：美國政府首腦們對於管制物價和工資的效果頗有疑慮。

尼克松總統一直受到許多方面的敦促，要求他實行普遍凍結物價，不過人們知道他是反對這樣做的，他寧願根據「第三階段」自動管制物價的措施已經失敗。

中國三代表團分別在歐訪問

北京圖書館副館長訪英後回國

▲中國新聞代表團在英國進行了一個月的友好訪問後，四月二十四日乘飛機離開倫敦，前往德意志聯邦共和國訪問。

▲由中國人民保險公司總經理欧道明率領的中國人民保險公司代表團四月二十三日乘飛機抵達地拉那，對阿爾巴尼亞進行友好訪問。前往機場歡迎代表團的有：阿爾巴尼亞國家儲蓄和保險公司經理塞．布沙蒂，國家銀行總行副行長哈．謝胡，外交部第一司副司長什．弗加等。

▲由郵政總局副局長杜殿震率領的中國郵政代表團，應法國郵電部郵政總局邀請，今天乘飛機離開北京前往法國進行友好訪問。

▲北京圖書館副館長施正鵠等，在英國南安普敦參加英國全國圖書館會議後，今天回到北京。

（據新華社）

尼日利亞外長抵京 姬鵬飛相迎

尼日利亞聯邦共和國外交部長奧科伊．阿里克波博士及其隨行人員，應中國政府邀請前來進行友好訪問，四月二十五日晚乘飛機到達北京。中國外交部長姬鵬飛前往機場歡迎。【新華社傳真照片】

英雄金筆年產二千多萬枝

本報特譯

「日本中國展活動家訪中國」

最近數年來，中國的自來水筆在日本非常普及，又平又耐用，書寫暢順，討人歡喜，其中以「英雄牌」最負盛名。

為什麼中國自來水筆這樣討人歡喜呢？有人說，「這是將戰前英國在上海製造「派克」的工場接收過來使用之故。」「中國生活程度不高，人工低，所以能便宜……」等等，大致上有這些說法。

我們親眼看到上海英雄金筆廠是這樣的：據英雄金筆廠革命委員會主任洪立興說，革命前在上海有美國製「派克」的中國發售商場，但並非工廠。目前這間工廠，原來最初就是中國人民製造自來水筆的，一九三一年時由私人經營的「新民牌」自來水筆的街道工廠創業起來。但是，在解放前的半殖民地時代，經營筆廠，困難多多，另一方面又受到「派克」的壓迫，所以直至解放前，這間筆廠已反反覆覆四度破產。

中華人民共和國成立後，黨和人民政府確定了教育政策，迅速地普及學校，展開了消滅佔人口八成多的文盲的識字運動，掀起全國人民的學習活動熱潮。要學習，就需要筆記的用具，這種自來水筆的生產便發展起來。

在革命前，這間工廠的生產力，最高每年生產只有二十八萬枝。一九五三年，國家投資將工廠的規模擴大二十倍，改為公私合營，發展為年產一千二百萬枝。工廠的技術幹部和工人自力更生，艱苦奮鬥，努力建設，不斷自行研究革新技術，為了促進工序自動化，已試製出各種機械。例如，製造一個筆咀，需要(一)壓型，(二)穿孔，(三)磨削，(四)筆尖磨研等幾項工序，就製成了能夠綜合處理的機械。

經過無產階級文化大革命，工人的積極性更加高漲，社會主義革命的發展和工廠革新進一步相互呼應，已成為有一千三百人的規模巨大的國營工廠，年產量躍升為二千四百五十萬枝，不僅能滿足中國國內需要，而且出口到世界各國。

總之，中國的自來水筆有如下的特點：一、製筆不是為了賺錢，而是由國家製造，因而適合人民大衆實用，品質優良，又由於直接賣出，價格廉宜。二、在技術方面，因為書寫漢字，筆身堅固，筆嘴接觸紙面的角度，從三十度開始到七〇度，都設計到能夠書寫，用筆順暢。

實際上，我們在參觀生產的現場中的感想是：一枝小小的自來水筆從筆咀、筆軸、筆套以及裝配、加工、檢查等加以細細分工，全部經過約三十個工序，各部門緊密合作互相配合的工人形象，給人以深刻的印象。

〔節譯自四月二十三日「日本與中國」週刊〕

沙利文昨抵巴黎 會晤越南副外長

安排基辛格黎德壽會談

【路透社巴黎二十六日電】美國副國務卿幫辦沙利文今天到達這裏，繼續商討有關越南的事宜。

會議將於明天開始，由沙利文和北越副外長阮高德會談，是為安排下月美國基辛格與北越的黎德壽雙方會談作準備。

沙利文到達此間時，未有發表任何聲明。

馮維希到達萬象 談履行協定事宜

【法新社巴黎二十六日電】巴特寮通訊社今天報道：老撾愛國武裝力量代表團的特別顧問富馬．馮維希今天乘專機到達萬象，繼續談判如何履行去年四月二十一日簽署的「關於雙方問題在老撾恢復和平」的問題。

富馬．馮維希在機場發表聲明時說，他希望萬象方面在此次會議中拿出誠意來，那末恢復老撾和平和達成老撾的和睦統一的合理願望就會很快實現。

京津滬市除害防病 開展春季衛生運動

【本報訊】綜合新華社二十六日電：北京、上海、天津等市廣大群衆，正廣泛開展以除害滅病為中心的春季愛國衛生運動。

在春季愛國衛生運動中，北京市各級黨組織普遍加強了領導，認真執行毛主席的革命衛生路線，深入發動群衆開展除害防病活動。宣武區許多工廠、企業、街道、機關、學校的領導幹部，抓緊搞好衛生工作的具體措施。入春以來，北京市飲食服務行業的職工大力加強飲食和餐具等的衛生工作，努力提高服務質量，嚴防「病從口入」。北京市許多醫院的醫務人員也和群衆一道，積極參加春季愛國衛生運動，他們深入農村和街道，宣傳衛生知識，進行預防注射，努力預防季節性傳染病，受到群衆的讚揚。

為了推動愛國衛生運動深入發展，天津市愛國衛生運動委員會[illegible]些時候召開會議，總結、交流了一九七二年開展愛國衛生運動的經驗，表彰了全市一百七十六個衛生先進單位，並就今春如何開展愛國衛生運動作了具體部署。全市各工廠、學校、機關、街道的幹部和群衆都積極行動起來進行衛生大掃除，清理室內外環境衛生，掀起了春季愛國衛生運動的高潮。

入春以來，上海市廣大群衆連續開展了大規模的以除害滅病為中心的春季愛國衛生突擊活動。駐滬部隊也分別發出通知，號召廣大指戰員積極參加衛生突擊活動。突擊期間，許多領導幹部親自和群衆一起參加。黃浦區在各級領導幹部帶頭下，在突擊活動中出動了十三萬多人次，處理蚊蠅孳生地，填平地面窪地，疏通溝道，撲滅一批越冬和早春的蚊蠅，進一步改變了全區的衛生面貌，還為郊區農村積了二百三十噸肥料。靜安區張家宅、江寧等街道對地下通道蚊子棲息情況進行了調查，然後作了突擊處理，武定街道組織了十一個調查隊，檢查和處理了一百多處蚊蠅孳生地。

美石油擬實行配給

目前有些汽油站已被搶購一空

【美聯社底特律二十六日電】聯邦能力委員會前任主席李懷特今天對記者說，美國需要配給汽油的計劃，因為今夏可能石油奇缺。

李懷特說，「我們必需現在擬訂計劃，而不能等到六、七月。」懷特是約翰遜政府時代的動力委員會主席。

懷特說，假如任由石油工業自己設法，它將限制向可能獲得最高價錢的市場出售石油。這就可能使汽油荒乾涸或者汽油價大大提高。

【法新社紐約二十六日電】美國汽車駕駛人仍然獲得正常的汽油配給，不過價錢上漲極快。有些加油站已沒有油供應。在加稅之前，油站售價即已上漲百分之十一點九，一加侖大約漲價二十六仙。

今天，各油公司已通知零售商加價，比一年前增價百分之十點八，或者平均加價一點九仙。

有些個人經營的零售商已經無生意可做，原因是他們得不到石油公司的供應。

蘇聯壓制捕魚數量 日自民黨表示不滿

【時事社東京二十六日電】日本自民黨政調水產部會對日蘇漁業談判於二十五日發表聲明指出：水產部會對於蘇聯方面關於漁業資源所加的嚴格限制，甚表不滿。

聲明指出日蘇漁業談判呈現蘇聯片面攻勢狀態，因此，有重新加以檢討的必要，改善日蘇漁業談判的具體方法，有日蘇召開部長級會議擬訂長期的限制案、日蘇人工卵化共同事業與兩國漁業者的交流等。關於這些具體案，在今年秋天田中首相訪問蘇聯時希望能與蘇聯方面進行協商。

京穗工業產值均報增長

縱橫談

祖國各地廣大工人正以實際行動加緊生產，迎接「五一」國際勞動節。

北京第一季度的鋼鐵、化肥、純鹼、汽車、電動機、拖拉機等主要工業品都創造了同期歷史最高紀錄，進入四月以來，生產又比三月有了新的增長。

先是打破了同期歷史最高紀錄，接着又有新的增長，生動地表明，我國工業正取得[illegible]式的發展。

廣州市的工業戰線也傳來了生產喜訊，全市工人、幹部和技術人員，認真貫徹執行黨的社會主義建設總路線，第一季度的全市工業生產超額百分之十，九完成了國家計劃，主要工業產品如汽車、機床、拖拉機、農藥、塑料製品等產量成倍提高，或增長百分之五十以上。這又說明是很大幅度的發展。

我國工業發展的面貌和水平，在正在廣州舉辦的交易會上比較能生動地反映出來。今年參加交易會的外國客商，國別和地區更廣，人數更多，許多外商和新聞記者在交易會看到了中國工業生產的總的輪廓，都稱讚中國人民在獨立自主、自力更生的方針下所取得的傑出成就。特別是一些發展中的國家，對我國的工業建設留下了深刻的印象。

當然，我國還是一個發展中的國家，由於過去遭受三座大山的壓迫過深，底子太薄，解放後二十多年來雖有很大的成就，但是我國領導人一再表示還是不夠，還需要虛心向各國人民學習。現在我國工業戰線的廣大工人就表現了這樣的風格。他們在取得成績後表示，還要趕先進，找差距，把革命幹勁和嚴格的科學態度結合起來，使生產一浪高一浪地持續躍進，相信隨着在「五一」到臨之前還會有更多的生產捷報傳出。

經過文化大革命的鍛鍊，全國工人階級在毛主席的革命路線指引下，堅決響應「人民日報」最近所發出的號召，一定能夠加快建設的步伐，在工業生產方面不斷取得新的成績。

施晉五

日本通產相訪中東四國

【時事社東京二十六日電】日本政府在二十五日的會議上，通過通產相中曾根康弘前往中東四國訪問。中曾根通產相定二十八日啟程前往伊朗、科威特、沙特阿拉伯、阿布扎比四國作為期九天的訪問，與各國政府首腦交換意見。日本現任通產相訪問中東國家，自一九六八年當時通產相椎名悅三郎訪問以來，這是第一次。

蘇一外交官當間諜 被西德秘密逐出境

美聯社說此舉已被密而兩星期

【美聯社西德二十六日電】靈通人士今天透露，波恩已迫使一名蘇聯外交人員塞爾吉耶夫離境，控告他的罪名是間諜。不過現在已不提這件事，避免蘇聯領袖勃列日涅夫下月到達時發生麻煩。

這些人士敘述了這件事的經過，這件事被保密已有兩星期。

蘇聯大使館一等秘書塞爾吉耶夫，四月十一日悄悄地離開了西德，因為波恩保安部隊發現他在這裏做間諜工作。至於這一間諜事件的詳情，仍然被保密。

波恩沒有下正式的驅逐令。

但是，勃蘭特政府私下向蘇聯大使館明白表示，塞爾吉耶夫必須離境。

波恩就是要避免間諜醜聞影響人們所期望的標題，以免傷害五月十八—二十二日勃列日涅夫同勃蘭特高峰會議的氣氛。

塞爾吉耶夫自一九七〇年十一月一直在蘇聯駐波恩大使館內任職。

他是一九七一年初[illegible]蘇聯大使館一等秘書波羅斯基被西德政府[illegible]以來第一名被迫出境的蘇聯外交人員。

中國乒隊在西德進行第三場比賽

【法新社西德漢堡二十六日電】中國乒乓球隊昨晚在這裏同西德隊進行第三場比賽。中國隊在慕尼黑比賽，以五比一勝。上星期六晚在杜塞爾多夫首場比賽，以四比五見負，但是昨晚在這裏的比賽則以五比〇獲勝。

蘇又軍援孟加拉

十架米格機運抵吉大港

【路透社達卡二十六日電】孟加拉報紙今天報道，蘇聯已贈送一中隊米格二十一型戰鬥機給孟加拉政府。

這張屬於執政人民聯盟黨的報紙說，有十架米格飛機的部件已運抵吉大港。

該報說，這一中隊飛機，是孟加拉總理拉曼去年訪問莫斯科時，蘇聯領袖答應給與的軍事援助的一部分。

泰國霍亂繼續蔓延 二百多人要留醫

星島訊 馬訊

▲泰國境內的霍亂症，已由北欖府蔓延到東北部的廊開府。截至本月廿五日，廊開府已發現霍亂病患者三十四人。在陵武里府挽叻納拉醫院留醫的霍亂病人已達二百三十三人，其中大部分係北欖府居民。

據泰國衛生部長巴頓廿五日透露，已有四人因患霍亂症死亡。

另，所有在湄公河沿岸的泰國移民局和海關均設預防霍亂注射處，以防霍亂繼續蔓延至老撾。

▲新加坡的工業區裕廊鎮管理局宣稱，在裕廊工業區內的工廠已增至六百間，有工人五萬五千人。現在工廠佔地約六千英畝，按照預定計劃，將來要擴展至一萬二千英畝。

▲新加坡國防部將派出軍隊到泰國受訓練六至八週，泰國政府已決定接受。

▲據新加坡警方宣稱，一名三十七歲的女銀會會首，從香港飛返星洲，已被拘捕。這名女銀會會首涉及會銀約四、五萬元（星幣），其中包括向私人及金融公司的貸款。

▲馬來西亞橡膠公會總會第九屆常年代表大會作出決議，待時機成熟時，組織貿易代表團到中國訪問。

▲西貢阮文紹政權徵收苛捐雜稅，迫使西貢市夜總會舞廳業自本月十二日起停業。阮文紹政權規定，經營夜總會舞廳者，除須繳納收入的百分之四十八作為特別稅外，還有十種以上的稅項，包括招牌稅、娛樂稅、橋樑稅、檢閱稅、都城歌樂稅等。又根據阮文紹政權稅務局規定，一切私立學校須繳納所得稅。西貢各私立學校當局已通過反對，最近曾在電視台上公開控訴。

星洲銀會女會頭 從港飛返即被捕

蘇首艘母艦 基輔號出海

【美聯社巴黎二十六日電】法國「世界報」今天報道，蘇聯的第一艘航空母艦「基輔」號已下水，現正出海試航。

「世界報」引述巴黎的靈通消息人士說，「基輔」號重約三萬噸，已在黑海的尼古拉耶夫船塢下水。它被形容為與第一流的西方航空母艦有所不同，因為飛機在艦上起飛時，是無需用彈射系統的，它將以短程和垂直的起飛和降落所替代。

「世界報」說，與此同時，蘇聯的直升機母艦「莫斯科」號退離兩年後，現在又由一艘新型的導彈驅逐艦護航下，四月初回到地中海。

蘇州園林修整一新

·蘇元·

古城蘇州，地處太湖之濱，山川秀麗，風物宜人，早在二千五百多年前就是吳王建都之地。全市大小園林星羅棋布，名勝古迹美不勝收，成爲著名的風光城市，蘇州的園林，集中了我國南方園林建築藝術的精華，一個個園林，各有獨特的風格，有的以疏朗取勝，有的以緊密見長，一山一水，一草一木，亭台樓閣，窗欞檐廊，無不巧妙安排，別具匠心，成爲祖國寶貴的民族文化遺產。新中國成立以後，對歷代遺留下來的蘇州園林名勝、寺院古建、石碑石刻等，進行了妥善的整修保護，使其完好無損，無產階級文化大革命以來，國家又撥專款，對一些重點保護單位和重要項目，進行了修整。今天，蘇州的園林，更加絢麗奪目，多彩多姿。一年四季，特別是節日假期，前來參觀游覽的人羣絡繹不絕。

留園一景

留園

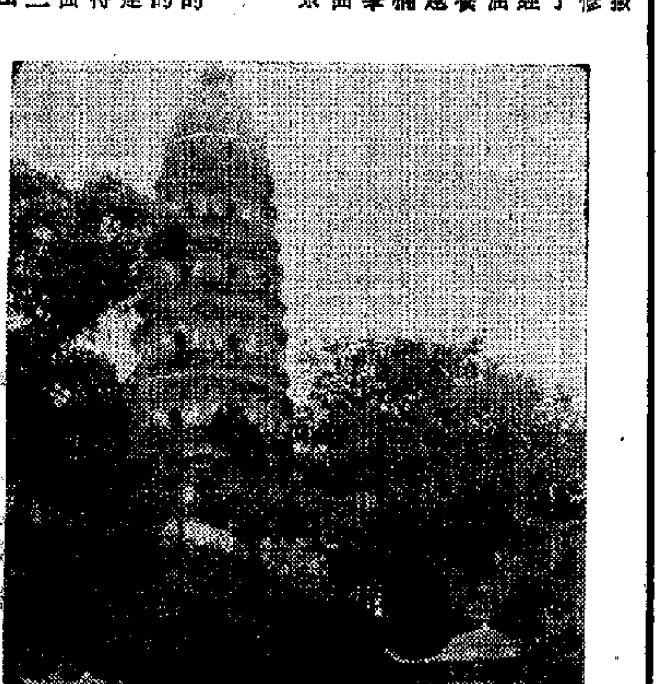
讀過長篇文學巨著「紅樓夢」的人，對曹雪芹筆下的大觀園都會有深刻的印象。你如果來到蘇州留園，就彷彿置身於這個大觀園中一般。留園的前身是明嘉靖時徐時泰的「東園」。清初時東園荒廢，嘉慶時劉蓉峯將此園改建，稱「寒碧山庄」。光緒時重加修葺，改名「留園」。該園的特點是以建築結構見長，它利用大小不同形式的建築，把全園的空間巧妙地加以分割，組成了各個不同的景物。同時在每一建築物本身設置了多種多樣的窗欞，一方面增強了建築的藝術性，一方面使人透過窗欞可以看到另一部分園景，構成一幅又一幅全然不同的圖畫，移步換形，圖新景異，真是變幻莫測，妙趣橫生。但是，這樣一座凝結着我國勞動人民偉大創造力的名園，解放前在國民黨反動派的統治下，却備受摧殘，以致廳、廊、亭、榭，東倒西歪，斷壁殘垣，滿目荒蕪，鴛鴦廳、楠木廳一帶變成了馬廄，馬糞遍地，臭氣冲天，各建築物的門窗掛設，不知去向。全園假山坍塌，花木雕零，一片淒涼。解放後，中國[illegible]

拙政園

[illegible]大力修葺，面貌煥然一新，成爲廣大羣衆和國外友人參觀游覽的勝地。今天，拙政園仍然保持着名園的特色：樹木交柯，水波蕩漾，秀麗壯觀的古建築，玲瓏透剔的假山石，精巧的裝修，名貴的字畫，有機地組合在一起，構成一幅樸實疏朗的美畫。文化大革命以來的拙政園，婀娜多姿，生氣勃勃，變得更新更美了。先從園林容貌說起吧。一九七一年，拙政園翻建了古建築五座，擴建附屬建築物五間，改建雲牆一塊，新砌和改砌環車路、地坪四處。園內主要建築物和走廊都油漆粉刷一新。中園的二座土山，也堆起了假山駁岸，解決了歷年來的水土流失問題。[illegible]水波倒影，另是[illegible]景色，在園子的最[illegible]花工常年的辛勤[illegible]，這裏的盆景盆栽[illegible]展到六十多個品種[illegible]十餘盆，並且藝術[不]斷提高。盆花也常持在二、三千盆以點綴着園景和供應需要。最近這裏又[illegible]花房三間，拓寬場[illegible]、七平方米，供羣[衆觀]賞。步入盆景栽培場，那千姿百態、玲瓏的盆景，百餘年的[illegible]，五彩繽紛的盆花，美不勝收，使人[流連]忘返。

留聽閣

[illegible]漫步進入廳堂，只[illegible]設布置，煥然一新[illegible]花園的「留聽閣」[illegible]，一堂清代同治年間製作的窗扇松竹梅三面浮雕小挂落，雕刻精細，巧奪天工，最近剛上油見新，各處亭榭上的「四面荷花三面柳，半潭秋水一房山」、「蟬噪林愈靜，鳥鳴山更幽」等對聯，「遠香堂」、「復園記」等匾額和碑記，都整修一新。今天，廳堂樓榭的陳設布置，還增添了新的內容和新的藝術品。從東園入門進「蘭雪堂」，首先看到的是一幅色彩鮮艷、描繪細膩的「拙政園全景圖」，這既是一幅藝術性較高的山水畫，又起着一種導遊的作用。在這幅中國畫二側懸掛的毛主席手書詩詞「沁園春 雪」和「滿江紅 和郭沫若同志」，是選用上等有機玻璃做成，白底紅字，極其醒目。四周的邊框，則是用五百多塊規則的木塊、木條拼成幾何圖形，再反復揩磨上蠟，色澤十分和潤，整幅詩詞成了一件很好的工藝品。來到「遠香堂」，廳內廊下布置着蘇州民間工藝雕工人生產的富有民族特色的燈彩，琳瑯滿目，相映成輝，特別是中間掛着的一盞「過橋落籃」的走馬燈，設計新穎，特別吸引人，使「遠香堂」經常人流不息。



虎丘塔與劍池

虎丘

宋代大詩人蘇東坡曾說過：「到蘇州而不遊虎丘，乃憾事也。」虎丘，在蘇州城郊西北七里之外，相傳是二千五百年前春秋時吳王夫差葬其父闔閭的地方。這裏，有元代建築的「斷梁殿」，也有解放後重建的「悟石軒」、「放鶴亭」等，有至今依然兀立的千年雲岩古塔，也有今天新建的[illegible]河小橋。虎丘山雖然不高，但一進入二山門到了千人石和劍池一帶，則岩壑幽深，泉石奇峭，氣勢十分雄偉。特別是到山頂致爽閣一帶眺望西南諸山，俯瞰平疇沃野，則朝暉夕雲，氣象萬千，景色非常優美。但是，解放前的虎丘，亭台頹廢，林木荒蕪，雜草叢生，滿目凄涼。解放後，在共產黨和人民政府的關懷下，虎丘經過整修，才恢復了青春，成爲人們休息遊覽的場所。

爲了方便羣衆遊覽，現在出閶門到虎丘已鋪設了寬闊平坦的柏油馬路，有公共汽車可以直達，交通極爲便利。馬路二側，綠樹、女貞叢已成蔭，一路樹木森蔚，行走非常舒暢。穿過[illegible]路，公路四周的生產隊都種植白蘭、玳玳、茉莉等茶花，每當開花之際，冉冉清香迎風而來，到得虎丘門口又有茶花[illegible]，遊園羣衆至此莫不拍手叫好。

寒山寺

現在，「冷香閣」的北面又新建了一座茶室，廣大工農兵羣衆遊覽之餘來到這裏，都能喝上一杯清冽的泉水香[茗]，心滿意足地休息和暢談一番。過去這裏泡茶的泉水，是從山腳「憨憨泉」一擔一擔挑上來的。現在遊客增多，用水量大，爲了減輕職工往返挑水的勞動强度，專門在第三泉下面的千人石上裝了一眼新泉，可用電力水泵抽泉水注入水塔，不僅水源充足，水質也比過去好了。爲使遊客能喝到虎丘本山茶葉所製的茶，近年來這裏試種了茶樹數畝。目前曾組人員正在繼續興闢新茶園，種植更多色、味、香、形俱全的好茶，滿足羣衆的需要。據了解，這裏除種茶外，在山西北一帶，還新闢了一個苗圃，大規模培育苗木，植樹造林，種植了大片毛竹、果梅、桂花樹等，既美化了環境，可供觀賞，又可以支援國家社會主義建設。

蘇州的園林名勝如宋代的滄浪亭，元代的獅子林，明代的網師園，清代的怡園，以及[illegible]集着五百羅漢和大肚佛[illegible]塑像的西園戒幢律寺，[illegible]今也都整修一新，吸引着中外遊人。今日的蘇州園林，容貌煥然，[illegible]光彩！

蘇州園林——拙政園香州景色（中國新聞社供稿）

各地通訊

遠銷八十多個國家和地區 宜興紫砂茶壺受歡迎

·蘇羣·

我國著名的陶都——江蘇宜興丁蜀鎮製作的紫砂工藝品（包括壺、杯、碟、盆、瓶、鼎、假山、雕塑、果品玩具等），素以美觀、大方、實用而聞名中外。現在，產品不但暢銷國內，還遠銷到世界八十多個國家和地區，受到歡迎。

紫砂工藝品所用的原料——紫砂泥，是陶都的特產，經過粉碎、精煉，軟似棉，粘似膠，滲透性能良好。紫砂泥是自然的五色土，經過高溫燒成，就會出現黃如梨皮、赭如墨菊、綠如松柏、赤如紅楓、紫如葡萄等顏色。這種天然顏色永不退色，並給人以一種古雅淳樸的美感。

宜興製陶相傳已有二千多年的歷史，宋代已有關於紫砂工藝的文字記載。清代，紫砂工藝已經聞名中外。抗日戰爭前，紫砂工藝品在芝加哥、巴拿馬、倫敦等世界博覽會上，曾多次獲得金質獎章，被譽爲藝術珍品。但是，在帝國主義和國民黨反動派的摧殘下，解放前的紫砂生產遭到了嚴重破壞，這一傳統工藝已處於人亡藝絕、奄奄一息的悲慘境地。

解放後，古老的紫砂工藝猶如枯木逢春綻新枝。在中國共產黨和人民政府的大力扶植下，成立了紫砂工藝廠，經過二十多年的恢復和發展，紫砂工藝品種增加十倍，產量增加了四十五倍，工藝水平也大大提高。

茶壺是紫砂工藝中的主要產品。講究喝茶的人都喜歡用紫砂茶壺。這種茶壺不僅造型獨特、色澤渾厚，而且茶泡在裏面，色香味經久不變，夏天隔夜不餿，冬天放在爐上燉茶，壺不炸裂，拿在手上不灸人。因此，對宜興紫砂茶壺，早有「世間茶具稱爲首」的讚語，歷代文人曾寫了大量詩詞吟詠。

在衆多的紫砂茶壺新產品中，六十多歲的老藝人朱可心創作的「報春壺」，受到了國內外的一致讚揚。這把茶壺以心形爲壺身，以蒼勁挺拔的梅樹幹枝爲壺嘴、壺鋬、壺蓋，枝幹延伸到壺身，開出了朵朵梅花，又從正、背、偏、側不同角度塑造梅花，或含苞，或怒放，千姿百態，把嚴寒中梅花那種傲霜凌雪的頑強精神，刻劃得淋漓盡致，栩栩如生。

朱師傅解放前就是製壺名手，但那時經常失業，飢寒交迫，根本無心創作。解放以後，黨組織送他到中央美術學院華東分院學習，派他到北京、上海、杭州、蘇州、無錫等地參觀，使他開闊了眼界，創作才能不斷提高。

[illegible]製造的花盆、瓶鼎，是紫砂工藝的另一個重要品種。用紫砂花盆栽樹種花，不爛根，易成活，盆花相宜，更添春色，是中外人士都喜愛的陳設工藝品。解放以後，花盆品種從解放前的幾十種發展到五、六百種；盆的顏色，原來只有紅、黃、紫三種，採用不同的泥料配方以後，增加了淡灰、梨黃、深綠、雪花等多種顏色；花盆造型原來只有圓型、方型，現在增加了多角形、竹節形、竹根形、喇叭形、扁圓鼓等多種形狀；花盆的線條從單線增加到皮帶線、閣口線，盆腳從實的發展到鏤空的。有一種用綠色的竹捲爲口花盆，綠線條輪廓來裝飾，製盆工人選用多種工具捏塑、理光，經過燒成，就像真的竹節捲成的花盆。

在雕刻技法上，他們不僅繼承發揚陶刻的傳統，刻出有金石味的篆、隸、鐘鼎、甲骨文，還吸取其它工藝美術浮雕、圖案、嵌金等裝飾方法，創造壺面着色等新工藝。過去的陶刻大都是先畫後刻，現在不少青年工人都能臨空雕刻，以刀代筆。這不僅提高了工效，而且使刻出的畫面更加生動傳神。

今年，他們又根據「西遊記」的神話傳說，創作了唐僧師徒四人「在取經路上」的塑像，這組雕塑把唐僧一心求經，不辨人妖；孫行者的火眼金睛，斬妖劈霧；豬八戒的貪婪懶散、滑稽可笑的形態，都刻劃得維妙維肖。這組陶塑和新創作的龍潭壺、集玉壺、特海六方花盆、大型扁方魚尾瓶等一百多種新產品，在廣州春季出口商品交易會上展出。

宜興紫砂工藝廠老藝人朱可心師傅在雕刻茶壺。（中國新聞社圖片）

乘·快·艇·捉·鹿

◀美國路易斯安納州通訊▶

美國路易斯安納州摩根柴本月十九日發生水災，狩獵官員們在洪水泛濫的阿特查法拉耶河盆地被水浸的牲畜市場上，拯救了大批幾乎被水淹死的公鹿。官員們駕着機艇追捕已經是筋疲力盡的公鹿，把它們扭倒，綁住它們的腿，拖上機艇。

官員波博·約翰遜說，「它會咬得很厲害的。它的腳很粗，它會踢你，傷害你。」

他們在釋放這頭公鹿之前，先給它注射各種維他命和蛋白質，以免它們「傷風」。

這是將牲畜趕到摩根柴洩洪道的第二天，這條洩洪道兩天前還是牲畜們的大營，現在已經泛濫着從密西西比河流來污穢的泥水。人們爲了挽救密西西比河上的一處水壩，將幹渠的河水改從支流排洩。

洪水沿洩洪道衝下，泛濫到四五哩寬的地區。在許多地區鹿羣浸入十五呎深的洪流中，有許多已經淹死，不過上星期三，七十五個人救起了五十頭鹿，第二天又救起了更多。

這場洪水沖走了六千頭鹿、三百頭野火雞、一百頭黑熊以及十二萬頭浣熊和麻雀的棲息所，不過狩獵官員擔心的只是公鹿，其餘都管不了了。

附圖表現了拯救公鹿的情況。乘機艇趕着一頭重一百四十磅的公鹿，一人抓住公鹿的耳朵和前腿，然後將它制服。另一人則緊緊綁住公鹿的後腿，然後將這頭就叫着的動物放入艇中，運到陸上再將它釋放。

日本雨季將來臨 預料有滂沱大雨

雨季——「梅水」——下半季的時候，在日本各地恐怕會出現大雨滂沱的現象，時間預料比平時六月來得早，結束則比正常的七月份晚一點。它將在六月初首先開始在日本的西部而逐漸擴展到其他地區。

氣象反常是何因？

已知地球大氣流冲擊造成變化多端

近來，世界各地頻頻發生氣象反常現象，而且有人認爲，這種反常現象不但將在七十年代中持續，有可能拖至二十世紀末期。

今年日本碰上空前和暖的冬天。而同時，在五月份莫斯科又是百年一遇的暖春。四月份開始以來，美國密西西比河發生百年來空前的泛濫，近日，密西西比州、阿肯色州和德克薩斯州等，由於河水泛濫，加上旋風爲禍，差不多有十多條村落被淹，五十多人受傷。但是，在中美洲、尼加拉瓜等六國則苦無大雨，發生大旱，這些國家都已宣布進入「緊急狀態」來應付旱災。在非洲，撒哈拉地區和地中海沿岸國家也正發生大旱和洪水。從二月起印度就一直發生大旱，近日更加上酷熱，在臘加斯坦邦氣溫達到攝氏四十五度，熱死人時有所聞。

氣象劇變的原因據說與大氣流有關。地球上的大氣流，大致分成南北，東西方向的氣流。極地附近寒冷化之後，就積蓄了冷空氣，使得北方的冷氣團和南方的暖氣團的平衡發生崩潰，南北兩個氣團彼此冲擊，南北氣流就會加強。因此，冷空氣流下，就出現了寒潮和大雪；暖氣北上，就出現了熱浪和乾旱，兩個氣團碰到一起就出現豪雨。氣象紊亂是不是只是上述情況所致，還是有其他原因，這有待進一步研究才能獲得。

氣象劇變，天候反常，人畜受害，故此研究氣象，未雨綢繆目前已受到各國重視，特別是以農業爲主的國家。

新德里電力中斷 全市成黑暗世界

新德里全市的電力二十四日晚突告中斷，全市一片漆黑。二十五日全市的電力仍未恢復。據報，這次電力中斷的原因，是由於被人破壞所造成。

「印度時報」二十五日在首頁報道，新德里發電站的五個發電系統失靈，相信是由於被人破壞所造成。

數百名技工正在發電廠進行修理工作。在氣溫達到華氏一百零七度的酷熱天氣裏，新德里很多地區的居民，風扇和冷氣機無法使用。

印度乾旱 糧食緊張

奧克斯法姆救濟組織最近報告說，由於天氣乾旱，印度的一些鄉村每星期每人只有半磅食物。

風暴續肆虐達卡 傷亡達兩百多人

橫掃孟加拉地區的新風暴，二十三日已到了達卡附近地區，造成十二人死亡，又傷兩百人。

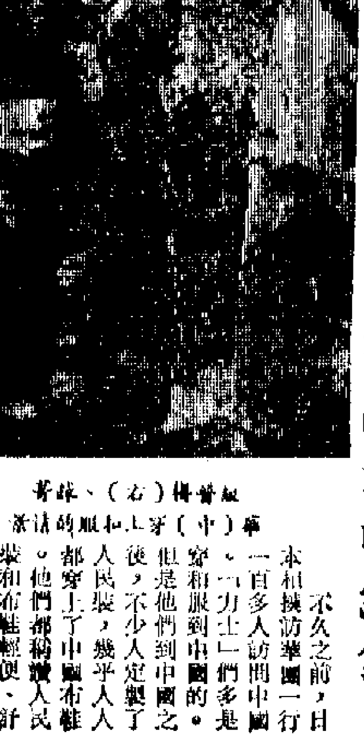
達卡東北約五十哩錫爾赫特縣巴伊爾地區災情嚴重，有十一人死亡。大風使三個村莊受到慘重損失。

中部蘇尼甘吉一星期前遭到大旋風襲擊後，恐怕已有五百人死亡。

在思格爾的一場冰雹造成兩人死亡和大量財物、牲畜損失。

經普椿 薛菁華 試穿和服記

——中日人民情誼融洽的紀錄



經普椿（右）、薛菁華（中）穿上和服的情景

不久之前，日本相撲訪華團一行一百多人訪問中國。「力士」們多是穿和服到中國的。但是他們到中國之後，不少人定製了人民裝，幾乎人人都穿上了中國布鞋。他們都稱讚人民裝和布鞋輕便、舒適，有些人帶了好幾雙布鞋回去準備送人。

中日友協代表團團員在日本，有些女團員在日本朋友家裏作客時，在日本朋友的慫勸之下也試穿上了和服，中日朋友們相顧大笑。

廖承志團長的夫人經普椿和中央舞劇團舞蹈家薛菁華，四月二十三日就穿上了和服，連日本朋友也說，他們穿上和服後，幾乎分不出是中國或日本人。

這天，經普椿、薛菁華等四位中國團員，應邀到東京千代田區平[illegible]東京出張所作客。這天，已故松村謙三老先生的第二女小堀治子（本姓松村，因嫁夫小堀，故從夫姓，稱[illegible]），前世界乒打女冠軍松崎君代（婚夫姓栗木，改名栗本君代），前國會議員宮澤喜實夫人福子，已故高碕達之助的長女平原久佐子，還有[illegible]等，這些都是常到中國訪問，並與經普椿、薛菁華等所熟悉的日本姐妹。

中國客人到達後，日本主人殷殷款客，盛情接待。[illegible]女士親手爲經普椿等燒製了道地的「和菜」（此和菜乃日本菜，不是本港館子裏的三十元四和菜之類），然後引導中國姐妹到茶室，用正式的茶禮招待。這是日本人隆重款待客人的行事之一，而且講究禮節，叫做茶道。主人介紹了這種名貴茶葉，據說是宋朝自中國移植到日本的。

接着主客在融洽的氣氛中打開了服裝和化粧問題的話匣。經普椿女士說：「在中國，我們也講衛生的。」因爲中國北方天氣冷，一般人外出都擦油脂以保護皮膚，這和西方愛美小姐的化粧品的作用有所不同。

從化粧問題轉到服裝後，日本姐妹熱情地對經普椿說：「經大姐，要不要試試和服看看？」

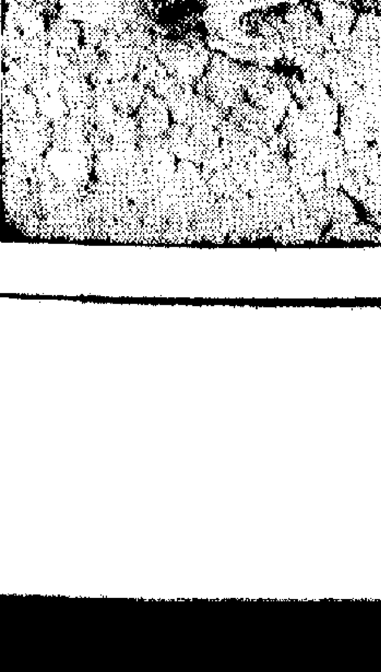
經普椿、薛菁華欣然同意，脫下了人民裝，改穿上和服，經普椿穿好之後對着鏡子說：「啊呀，可真不大好意思呢！」「真有點像日本人啦！」

日本姐妹大讚她們穿和服後的樣子自然，分不出日本人和中國人，特別是薛菁華，舞蹈家的身材本來就是不錯的，她穿上和服後日本朋友稱讚她顯示另一種日本女性的美。

日本姐妹馬上就說：「這兩襲和服作爲日本人民給您們的禮物，務請收下。」經普椿[illegible]連聲道謝「謝謝！」

另一位中國團員李納淑參觀日魯漁業工廠時，看到這個工廠用機器製做「燒賣」。日本朋友問她關於燒賣的一些問題。她首先糾正日本朋友的讀音，就是「燒賣」，不是「矽賣」、「舒賣」。她從燒賣講到中國菜的燒法。從這些事實，生動地表明中日兩國的人民相好相處，大家都說要讓中日人民世世代代友好下去。

塞內加爾乾旱土地龜裂山羊渴死



非洲西部塞內加爾乾旱成災，沙漠中的綠洲已不見，數以千頭計的牲畜旱死。圖中的一頭山羊就是因乾旱而斃在龜裂的土地上。

西非六國大旱 糧食嚴重缺乏

大規模的國際援助正設法幫助西非六個受旱的國家。這些國家早於七年前開始受到乾旱的摧殘，如今已達到災難性的地步。

這些國家擁有差不多二千五百萬人口和三百多萬平方哩（五百萬平方公里），相當於半個歐洲。這些國家是位於撒哈拉沙漠西部和南部地區的塞內加爾、毛里塔尼亞、馬里、上伏特、尼日爾和乍得。這些地方現正嚴重缺乏糧食的供應。

工商等界參觀團團長湯秉達稱

北京關懷港澳同胞

他們到各地參觀讚文物保護工作好

【本報訊】工商、僑界、出版界愛國人士參觀團日前返抵香港。該團團長湯秉達說，他們在北京期間，廖承志曾設宴招待他們，章文晉同參觀團人士進行了座談，表達了祖國對港澳同胞的關懷及問候。

湯秉達說，他回內地參觀訪問已不止一次，但這次參觀使他有一個新的觀感，就是祖國對反映我國古代勞動人民勞動及智慧成果的出土文物，都非常小心照顧保護。他說，陝西省是我國歷史上文化發展較早的地區之一，曾有周、秦、漢、前趙、大夏、前秦、後秦、西魏、北周、隋、唐等十一個王朝在此建都。他們到陝西省博物館參觀時，對這一方面印象特別深刻。他介紹這個博物館時說，該館有陳列面積四千多平方米，展出文物有二千多件，分「歷史陳列」、「西安碑林」、「石刻藝術」和臨時性的展覽等四部分。

湯秉達對「西安碑林」留下很深的印象。他說，碑林是我國歷史上保存碑石時間較早、數量較多的場所，由於碑石林立，故稱碑林。「西安碑林」共有六個陳列室，六個遊廊和一個碑亭，共展出碑石一千多塊。碑林亦是歷代書法名碑薈萃之地，特別是唐代的書法名碑佔有很大比重，包括歐陽詢、虞世南、褚遂良、顏真卿、柳公權等著名書法家的碑刻。湯秉達說，「這些碑林，是國務院全國重點文物保護單位，為了更好地保存這些歷史性的石碑，已沒有從這些碑製拓本，減少了石碑的損壞，從這點可以看到祖國對古代文物是如何照顧的了。」

湯秉達說，我們還在西安觀看到半坡博物館，唐三藏藏經的大雁塔，太原的晉祠，還有離北京只有兩小時汽車路程之遙的周口店（北京猿人穴居的地方）。

湯秉達表示，該團團員雖不是全部對古文物有研究，但是對他們所看到精緻的、反映我國古代勞動人物高度智慧的物品，非常感興趣。他舉例說，半坡博物館是原始人曾經集體生活的一個舊址，這個地方現已築起上蓋並圍起來，保留了當時實際作起居住食之用的地方及用品。大雁塔是唐朝的建築物，距今已有千多年，從這個約二百呎高的塔，可以看到當時建築技術的發達。他說，該團不少團員還上塔頂，觀看整個西安市市容。

他表示，他們參觀了河南省林縣紅旗渠，印象難忘。他說，我們看紅旗渠的電影不止一次了，但是這次親歷其境，感受更加親切，而且還在當地看到熱火朝天的建設工作，這是影片所沒有的。湯秉達說，參觀團還和鐵姑娘等勞動英雄一塊吃飯，親切交談。

事發於警衛較嚴的美孚新邨

幪面賊械劫渣打分行 奪警衛員槍掠款五萬

三名銀行職員被毆傷一女顧客受驚昏倒

【本報訊】昨日上午十一時五分，持有一支手槍及利刀的五名幪面匪徒衝入渣打銀行美孚新邨分行內，掠去現款數萬元，並繳去一警衛員的短槍逃去。

被劫的渣打銀行設於美孚新邨第三座百老匯街七號C地下。當時行內有數名男女職員，兩名警衛員，一名守在門邊，另一名則在裏面，另有六七名客戶。

昨日上午十一時許，一部紅色私家車在銀行門口停下，有五名幪面男子跳出車後，即衝入銀行內，揮動手槍及利刀，喝令行內各人不許動，並須面壁而立。持槍的匪徒先奪持在門邊守衛的警衛員的槍，並把他毆傷，行內各人見匪徒來勢洶洶，不敢反抗。匪徒將各人制服後，立即跳入櫃圍內，從各抽屜內取出現款放入攜來的旅行袋內，並迫職員打開存放鈔票的庫房，但匪徒可能怕被人發覺，不敢久留，庫房未被打開，即已奪門而逃，乘搭先前停泊在門口的私家車逃去。

據初步估計，該銀行失去現款約四萬九千元，被繳的槍為零點二二口徑的來福槍及五發子彈。匪徒在搜掠時，把兩名職員毆傷，有一名姓李的女顧客因受驚昏倒地上，後由銀行職員把她救醒。被匪徒毆傷的三名職員事後被送往醫院醫治。

據說，美孚新邨平日守衛頗嚴，除有警員巡邏外，在邨的入口處設有崗哨，由警衛把守，邨內也有警衛人員當值，但匪徒竟然視如無物。

又，昨晨又有一輛小巴在九龍城遇劫，幸而司機機警，猛按車頭燈，引起警員注意，把劫匪拘捕。

昨晨六時許，一輛小巴駛經九龍城衙前圍道時，一名年約廿三歲的男子揮手截車，他登車後不久，即露出兇相，手持一個破玻璃瓶，要脅車上乘客交出財物，當匪徒正在大肆搜劫時，小巴司機靈機一觸，猛按車頭燈，結果引起附近一隊警員注意，結果在車上拘獲一名可疑男子，並搜出贓物。

被捕男子將被控打劫罪名，於今日上午在新蒲崗法庭提堂。

參加本屆交易會

三貿易團經港赴穗

它們是馬里剛果及緬甸代表團

過去一周有千六百名華僑及港華商啓程

【本報訊】過去七天，續有二千五百多名中外來賓自港前往廣州，參加交易會。

由四月二十日至昨天的七天內，經港赴穗參加交易會的，有馬里貿易代表團，剛果貿易代表團及緬甸貿易代表團。

這段期間，經港前往交易會的外國人士約九百名，他們來自世界各國和各地區。

五十多位各地華僑，在過去七天經港前往廣州。

一千六百多名香港各行業華商，繼續在這段期間前往交易會洽談生意。

本港缺乏廉租屋宇

港督昨稱三年後建屋計劃會有成績

【本報訊】港督麥理浩昨日在房屋委員會舉行的第一次成立會議上說，房屋委員會的首要任務是從事建築房屋，既要建築得好，同時又要建築得快，又要為今後的需要而建築房屋。

他說，住屋情況以及一切與生活起居有關的歷有基本條件，都是本港大部分禍患的根由。

他又說，雖然本港欠缺這些是有歷史上的理由，可是問題還是要解決的，這是一大考驗，勢須設計人員、建築師、建築商、社會學家、行政人員與金融家協力來應付。

麥理浩又向該委員會的委員指出，他們大致不必為經費而擔心，他們只要專心設法如何迅速將計劃的經費變為廉租屋邨。

港督在提及港府所推行的建屋新計劃時說，這個計劃需要時間去推行，故決難在一、兩年內即有表現，但第三年就會有成績，而在第四、五年間更會有成就。

但他仍希望該委員會把一九七四—七五年度的建屋目標重行檢討，看看是否能夠加以改進。

何文田街洩煤氣 居民因此受虛驚

【本報訊】昨晨九時四十分，一名裝修工人在九龍何文田街二十×號後巷進行裝修工程，不慎掘中藏在地下煤氣喉，引起火花，附近居民獲悉疏散，幸無意外發生。

警方、消防局及煤氣公司職員分別趕到現場戒備，由煤氣公司職員將該處煤氣截斷，重新換上一條新喉，一切回復正常後，該處居民才敢返家。

九龍三地拍賣

【本報訊】九龍區三幅官地連同現有建築物，定下月（五月）十一日（星期五）下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣。

該三地段均限作非工業用途，計為九龍內地段第一零二七三號，座落九龍廣東道五七零號，面積約七百五十五平方呎；九龍內地段第一零二七四號，座落九龍廣東道八一零號，面積約七百五十九平方呎；九龍內地段第一零二七五號，座落九龍廣東道九三八號，面積約七百二十六平方呎。

如欲查閱圖則及索取章程，可到港府合署西座地下諮詢處、九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政工務分處。

天氣

和緩東北風，晨早密雲，有零散驟雨，炎熱消減，最高溫度約廿六度。

潮汐：上午九時卅一分；下午五時四十一分；低潮：下午十一時四二分

昨天紀錄：最高 卅一點三度；最低 廿五點四度；陽光 九點六小時；雨量 無

東鄉文彥訪華經港

北海道友好訪華團周日到

【本報訊】日本外務省審議官東鄉文彥和夫人等一行四人，昨天下午乘印航班機由東京抵港，今天將乘火車去廣州，轉飛北京，在我國進行訪問。

日本駐港總領事須之部量三等在機場迎接。

【本報訊】由日本中國友好協會（正統）中央本部派遣、以松橋久保為團長，杉田吉為副團長，森新一為秘書長的日本北海道東北地方友好訪華團一行十八人，將於本星期三下午乘法航班機由東京抵港，即將乘火車去廣州，轉往北京，在我國進行為期三週的參觀訪問。

該團團員：仲田強、名護屋健一、松浦博、相木睦雄、船橋祐太郎、倉田定治、藤澤夫人、村上夫人、菅野達彥、早坂芳雄、坂本清一、三澤英一、渡邊忍、岩田英五郎，秘書岡部秀助。

特寫

為何現在特別多蛇

夏日郊遊防蛇咬

——從蛇王出洞被打死談起

接連兩日，本港發現兩條蛇。一條是無害的大蟒蛇，一條是有劇毒的「過山烏」。

為什麼蛇兒紛紛出洞，而且來到市區「搵食」？據說，驚蛇出洞之時，就是夏季來臨之日，特別在夏夜，蛇最愛外出。蛇有「冬眠」，待它睡飽睡足，清明過後，「死」蛇便「生」，伸腰一擺，餓蛇出洞，紛紛出來覓食。秋天開始它們又陸續回洞，由「生」變「死」。

前晨發現的大蟒蛇，儘管力大，但齒不藏毒，也不致無故犯人，對人們的威脅不大。

昨天打死的「過山烏」，又稱飯劏頭王，有「蛇王」之稱，其毒可知。它既兇且毒，不像蟒蛇，給它咬着，數小時內救治不及，就會喪命。大嶼山就有一個農民被它咬死。

鑑於兩天來市區發現兩條蛇，有些人在「談蛇色變」，他們懷疑：它們會否進入家裏？過去也有這種情況出現，尤其在夏夜的時候。據說它們出現在人們家裏，往往是因為追逐老鼠所致。儘管有蛇入屋，但蛇在屋中咬人還是比較少見的。

不要隨便空手捉蛇

雖然蛇在屋中咬人，甚至咬死人的新聞少見，但蛇一入屋，唔驚就假，怎辦？首先必須鎮定，千萬不能隨便表演空手捉蛇，只能用竹桿橫掃，或用石頭等硬物擊打，或者一邊注意它的行蹤，一邊撥電報警，不可輕舉妄動。據有經驗的捉蛇者說，不論無毒或有毒的蛇都怕人，人們不觸犯它，它不會咬人的，如果自己沒有把握捉它，就不要觸它，免招蛇咬。

郊遊者遇蛇的機會比在屋中的人多，遇上這種情況，最好就是遠而避之，不可踏它。

萬一給蛇咬着，尤其是給毒蛇咬着，那就麻煩了。捉蛇師傅有蛇藥在身，可以少驚就，但也不是全然保險。五年前，有一個捉蛇老師傅被飯劏頭咬傷，治療九個月，仍未痊愈，三隻手指終於動彈不得。

據一位捉蛇師傅說，被蛇咬了，特別是被毒蛇咬了，是很痛苦的。他曾被銀腳帶咬傷中指，他說心臟悶得說不出的難受，中了蛇毒，即會眼花耳鳴，牙關緊閉，幾個鐘頭後，陷昏迷，大小便失制，不斷嘔吐，口部風痰，最後他服了兩劑民間草藥才無事。

蛇咬後應怎樣救護

一般郊遊者是沒有蛇藥在身的，被蛇咬着，首先不要驚慌，否則會引起更多病變。據捉蛇師傅說，被毒蛇咬着，首先為傷者止痛，然後，用水洗淨他的傷口，用止血帶、橡皮帶、手帕或毛帶之類在傷口兩端緊緊縛紮，防止毒液循血擴散；並立即將傷者送往醫院，但注意不要將傷者移動太多。如果毒蛇被當場打死，最好帶去醫院，以便「對蛇下藥」。

一般被毒蛇咬着的，都有解藥，但據本港防治蟲鼠組人員昨天表示，對「過山烏」的劇毒，暫時未有解決辦法，那等於說，被它咬着是「死定了」，果真如此麼？

晨星

飯劏頭王出現市區被殺

【本報訊】繼前天在壽臣山道發現一條大蟒蛇後，昨晨本港防治蟲鼠組人員在九龍龍翔道砍殺一條過山烏毒蛇。該蛇身長八呎三吋，體重五磅十二安士，蛇身直徑二吋，有毒，又稱飯劏頭王，身體背部黑褐色。據防治蟲鼠組人員稱，它有「蛇王」之稱，會將同類吃掉。這種蛇十多年來本港沒有發現過，它在市區出現，更是罕見。它很毒，人被它咬着，沒得救，因為暫時沒有解決這種毒的藥物。

據稱，那條蛇早在幾日前已出現龍翔道一帶，好些居民都發現過。前晚它又在龍翔道的行人道出現，本港防治蟲鼠組人員接報，前往捕捉，卒在一個建築地盤的亂石及木板之間發現它的蹤跡。由於當時天黑洞黑，難以引出毒蛇。鑑於蛇有劇毒，警方人員到場，持槍戒備。直至昨晨，它仍然潛伏不動。防治蟲鼠組人員只好小心撥開石頭、木板，用一具特殊器具，將它夾緊，然後用利斧從它頭部之後的三呎之處猛砍，幾乎使它斷開兩截。

西貢發生霍亂 來港旅客受檢

【本報訊】港口衛生當局昨日宣佈，越南西貢發生霍亂，由該地來港的旅客必須接受檢疫限制。

以前對西貢來港旅客的預防鼠疫及對出印尼庫塔拉查來港旅客的預防霍亂檢疫措施，經已撤銷。

就他們的要求和行動事

教師書告社會人士

華員會昨亦有聲明發表

【本報訊】全港官津補校文憑教師昨日發出「告社會人士書」，並準備日內向社會人士派發。

告社會人士書指出：「教師不是早在四月四日第一次罷課後已經順應輿情、主動提出願意和政府商談嗎？可是，政府至今仍不作明確的反應，這叫我們怎麼辦？總之，在這種政府造成的僵局中，我們深願見到教師繼續受到過分的指責而政府卻獲得毫無保留的寬恕。這不是解決問題的方法。現在是大家向政府呼籲的時候了！

「文憑教師的問題，可能近日才吸引到各位的注意，其實遠從一九七一年三月政府宣佈削減教師薪酬算起，已經持續了二十五個月了，在這漫長的兩年中，教師爭取的是什麼呢？是教師應有的專業地位和整個教育制度的健全化；教師所迫切要求的又是什麼呢？就是同等資歷應有同等薪級和公平合理的升級機會。七一年四月，政府各級公務員薪津大調整，許多和教師同等資歷甚或較差資歷的人員都獲得大幅度的加薪，唯獨教師不加反減。很明顯地，這是對教師專業的歧視。至於以後的升級機會，要等到上級有人退休或死亡，一萬七千文憑教師才有幾個人有被考慮升級的機會。這種前途渺茫而又低人一等的教師薪級制度，一則會影響到現職教師的工作熱誠，二則更難以吸引優秀的人才投身教育的行列。長遠來看，一定會影響教育的質素，甚而引起連鎖性的不良後果。所以教師這次反歧視求公平的運動，並非單純為了自己利益的。

「教師們一忍再忍，失望再失望，已經兩年了，如今更商談無門，試問如果不採取更進一步的行動，難道坐下來沉默地抗議就可以解決一切？我們敢斷言，如果我們這樣做，再過二十年政府也不會理我們。所以，罷課是迫不得已的，杯葛升中試更是迫不得已的。……

「大家都知道，升中試是壞制度。大家也知道，香港現存的教育制度有許多毛病，其中不少更是急不容緩，需要徹底改革的。如果這次教師運動能促使教師覺醒，使他們能從維護本身權益出發，進而檢視和改革整個香港的教育，那時候，獲益的將是我們的子弟和我們自己。單從這一點意義看，教師的行動是值得諒解的。」

【本報訊】香港政府華員會昨天就四月十三日、五月二、三日文憑教師罷課及杯葛升中試事發表聲明。

聲明說，日前有部份人士在報章謂「華員會於最後一刻退出四月十三日之罷課行動」，本會現鄭重聲明，此種言論實屬虛構，蓋本會與聯合秘書處除四月四日外，其餘四月十三、五月二、三日各項行動均未達致協議，本會早已於四月十、十一日之報章上作上述聲明。而聯合秘書處於四月十一日晚始由取消罷課改為繼續罷課，可見本會並非在最後一刻退出該項行動。本會不能贊同四月十三日之罷課行動。

聲明說，本會現已去函政府，要求在五月底以前，如果在教師薪酬方面未能作出讓步，則應立即成立獨立仲裁委員會，去徹底解決此問題。假如在五月底之前，政府尚未有明確之答覆，則本會將被迫再發動進一步包括罷課在內之職工會行動。本會現已號召屬下非常設組別會員，支持本會爭取合理仲裁之權利，並與教師會員共同奮鬥。」

倫敦港協會主席 將赴歐陸作訪問

【本報訊】據新聞處消息：倫敦港協會主席夏利士及秘書布斯，正計劃聯袂赴歐洲大陸訪問，俾了解在英國參加共同市場之後，該會應怎樣與共同市場各國保持聯絡。

註冊商標

寶至三鞭酒

功能：生精補血・健腦補腎

適應：體質虛弱・腎虧遺精
未老先弱・神經衰弱
腰背酸痛・貧血頭暈
自汗虛汗・畏寒失眠
面色蒼白・氣虛食減

中國煙台出品

各大國貨公司辦館士多酒行均有出售

總經銷處：利源長有限公司

模漢置地有限公司

MOHAN'S PROPERTY & INVESTMENT LIMITED

配售股票啓事

本公司現向香港證券交易所，遠東證券交易所及金銀證券交易所申請准予將本公司已發出及預備發出之股票報價及買賣。

本公司註冊資本為七千五百萬元，分作七千五百萬股，每股一元。已收足股本三千七百五十萬，每股一元。今發行新股一千二百五十萬，以票面價格一元，交由香港交易所，遠東交易所和金銀交易所之會員，以配售。

此項上市之股票，全由獲多利有限公司包銷。股票發售說明書及認購申請表格可向上開三交易所會員索取。

認購申請表格連同支票須於一九七三年四月廿八日上午十一時前送達上開三交易所各會員，俾憑處理。

附註：本啟事僅屬通告性質。發售股票之詳細辦法，應憑招股說明書為準。

一九七三年四月廿六日

港大「中醫週」……中國針麻……與會聽……

【本報訊】香港大學醫學院生理系李天才醫生，昨日在港大醫學會主辦的「中醫週」中作專題演講，談及針刺麻醉和外科領域中的中西醫結合問題。演講在李樹芬樓解剖系講室舉行，參加的有港大醫科師生百多人。

李天才醫生在演講開始時說，中國醫學在不斷飛躍發展，用中西醫結合的方法治癒了很多困難疾病，創造針刺麻醉取得巨大……

本港工人平均工資 趕不上生活費漲幅

安子介在工業總會公宴上表示

一個商業……明晚出發……將在悉尼……

永隆銀行贈巨款 港大校長表謝意

社團動態

港大「中醫週」昨專題講中西醫結合

中國醫學正不斷發展 針麻成就全世界重視

與會聽衆極感興趣 今放映兩部針麻電影

【本報訊】香港大學醫學院生理系李天才醫生，昨日在……醫學會主辦的「中醫週」中……題演講，談及針刺麻醉和……城中的中西醫結合問題。……李樹芬樓解剖系講室舉行，……的有港大醫科師生百多人。

李天才醫生在演講開始……，中國醫學在不斷飛躍發展……中西醫結合的方法治癒了很多……難疾病，創造針刺麻醉取得……成就，引起了全世界注意。

李醫生說，他認爲中西……合是中國醫學發展的必然……西方醫學在鴉片戰爭後開始……中國，但主要在城市裏使用……大農村一直都是以中醫中藥……，這是不可忽略的歷史事實……華民族有幾千年歷史，中醫……是中國人民千百年來與疾病……爭積累下來的寶貴經驗。……以來，中西醫雖然同時並存……互相看不起對方，處於對立……，這是不利於我國醫學發展……中國地大人多，經濟落後……短時間內趕過西方醫學水平……易事，但不能永遠跟在人家……，中國必須要另找途徑，……醫結合就是一個新的方向。

他說，過去中醫的理論……據陰陽五行之說，相當玄……是建立在現代科學理論上……在中西醫結合的方向下，……中藥必須取其精華，去其……要使之提高到現代水平。……麻醉的成功，就爲現代醫學……提出了新課題。中西醫結合……法，重點應該是「西學中」……爲先學了西醫，有了生理……、生化等現代科學知識，……批判地接受中醫。「中學西……可以，內地的中醫學院五年課程中，一、二年級的課程就與西醫一樣……學生掌握到西醫的基礎。

李醫生就外科領域的一些病例，講解了中西醫採取的不同治理方法，包括斷骨、血栓閉塞、闌尾炎、宮外孕等。接着，他就講到了針刺麻醉。

他說，針刺麻醉的成效不是百分之百的，因部位而異，如甲狀腺的成功率是百分之九十以上，急腹症通常是百分之六十至七十。針麻有優點，也有不足之處。優點是：㈠對人體生理功能影響較少；㈡使用簡便；㈢出血較少；……至於針麻的原理，目前還未有很完善的學說，仍在研究中。但針麻起碼要具備三個條件：㈠合適的刺激穴位；㈡足夠的時間，從下針至產生麻醉作用應有三十至四十分鐘的時間；㈢一定的刺激強度。

李醫生最後強調說，任何事情一定有好與不好的兩面，中西醫結合必須互相取長補短，才是真正的結合。

在個多小時的演講結束後，與會者還很感興趣地提出了一些問題。一名與會者提出，西醫如果想學中醫，應該如何進行？李醫生回答說，他認爲西醫學中醫應該首先注重實踐，總結經驗，慢慢掌握理論，因爲醫學本身就是一門應用科學，而不是理論科學。李醫生在回答另一問題時還說，中西醫的兩個理論體系完全不同，中西醫結合的發展目標應該不只是實踐上的結合，還要做到理論上的結合，他相信在十多年後會有這個可能。

「中醫週」今日繼續在港大醫學院舉行，由上午十時至下午六時半開放，下午五時十五分放映「針刺麻醉」、「兎子 針麻」兩部影片。

港大醫學院師生在談論針刺麻醉

印花可以換現金 十七間郵局七月前辦理

【本報訊】郵政總局昨日宣佈，由於政據……印花稅紙已由四月一日起取消，凡存有未用的十五仙面額印花的居民，可在七月卅一日前，向港九、新界十七間郵局，換回相等數值的款項。

只要印花總值不超過三百元，持有人可選往下列地區郵局換……：中區總局、……、軒尼詩道、……城、英皇道、上……龍中央、長沙灣……城、觀塘、旺角……埗、石湖墟、大埔……沙咀、荃灣及元朗……

如印花總值……百元，持有人應……畢打街郵政總局……記者，亦需與總局會計科接洽換款。

本港工人平均工資趕不上生活費漲幅

安子介在工業總會公宴上表示

……工業總會主席安子介，昨晚在該會會員……時表示，在香港的工業歷史上，最近已……象，說明大部分工作人員的平均實際工……的上漲。

……等人關心的情況，並認爲「一切有關人……工業的成績，不致因爲在我們能力範圍以內可以補救的任何情況下而遭遇到不利的影響」。

安子介強調說：香港作爲一個工業中心，決定於「我們能否趕上時代的轉變與進展」。

他在提及工業總會的技術設備時表示，該會已開始了對各種類別玩具的檢定，並裝置了檢定電子產品的設備。此外，獲得了聯合國的協助，籌備設立食品檢定實驗室及增加檢定包裝的設備。

他又說，另外有兩個計劃即將開始。一個是品質證明標誌計劃，另一個是成立設計版權儲存所。

昨晚參加公宴的有港督麥理浩、行政立法局議員、各國駐港外交代表及工商界知名人士等一百多人。

泥水建築業工會 勞動節分區聯歡

總辦事處遷往亞皆老街

……得泥水建築工人擁護。今天該會改名爲「港九泥水建築業職工會」，泥水、落石屎、平水、搶磚、雲石及建築工程之男女雜工等均可參加該會。

該會各區辦事處：總會辦事處：九龍旺角亞皆老街三十五號八樓，第一支辦事處：灣仔交加街二號八樓，中西區辦事處：西營盤第二街一百二十號四樓。

又，港九泥水建築業職工會決定分區熱烈慶祝「五、一」國際勞動節，各區聯歡聚餐地點如下：

油、旺、深區工人：五月一日晚上八時在大埔道豐年樓，黃大仙區工人：五月一日晚上八時在彩虹道向陽樓，官塘區工人：五月一日晚上八時在康寧道好合酒樓，荃灣區工人：四月廿九日晚上九時在沙咀道新興記酒家，西貢區工人：五月一日晚上六時在西貢城永和酒家，灣仔區工人：四月卅日晚上八時在灣仔歡樂酒樓，中西區工人：五月一日晚上八時在第二街一百二十號四樓，柴灣區工人：五月一日晚上八時在柴灣廿六座泉溢樓，筲箕灣區工人：五月一日晚上八時在筲箕灣華酒家，長洲區工人：五月一日晚上七時在長洲江仔記酒家。歡迎泥水建築業工人及家屬參加，未有餐券者，可與該會各辦事處聯系。

今年首三個月交通意外嚴重

十六小時一人死亡 卅三分鐘一人受傷

當局歸咎司機及行人不守規則

……意外事件一百三十二宗，比去年同期增加百分之四十三點五；引致受傷之交通意外事件三千一百三十一宗，比去年同期增加百分之九點四。而在這些數以千計的意外事件中，有一百三十四人死亡，三千九百二十九人受傷。關賢指出，平均每十六小時有一人死於交通意外，每三十三分鐘則有一人因交通意外受傷。

有記者問及造成交通意外事件的嚴重增加的原因時，關賢列舉了兩個數字。他說，一九七二年全年增加了二萬二千多架車輛；而今年首季，已經增加六千九百四十架。他同時將交通意外事件的增加歸咎於一般駕車人士的危險駕駛、行人或騎單車者不遵守交通規則所引致。

關賢說，爲此，「有關方面已加強檢舉不遵守交通規則之行人及騎單車者。」他透露，在過去三個月內，共有四千零二名行人因不遵守交通規則而被檢控；另有六百二十五名騎單車者因不小心駕駛而遭檢控。警方亦在同期檢舉危險駕駛者及不顧他人安全的汽車司機，計有五萬零一百一十二宗（包括二千四百九十九宗危險駕駛，一千四百三十一宗超速行車，一萬零五百八十八宗不遵守交通燈號或標誌駕駛及一千零八十六宗於行人過路處不禮讓行人等）。

警方對有關汽車噴出大量廢氣的，亦將加以對付。

關賢強調指出，爲遏阻交通意外（事件）繼續增加，要從兩個方面進行，第一是嚴厲檢舉一切違反交通條例的人士，同時，補訂交通安全法例；其次是「教育」，即是還要舉辦交通安全運動。

交通總參事官呼籲駕駛人注意漆在馬路上的白色標誌，也是交通標誌，不依指示使用者也屬違反交通規則而被檢控。對於駕駛單車者規定需戴頭盔的決定，可能在今後二、三個月內實施。他說，有關這方面的法律上問題仍在研究中，到時將會有一些關於這方面的細則發表。

關賢最後透露說，警方將在五月底開始裝置一種「活動行人影像」交通燈，即是「按掣」及「等候訊號」，指示行人過馬路，第一座這樣的設備將在五月底在漆咸道近江西街處裝置。

海員工會公祭袁麗怡

副主席致悼詞 千六人參加

【本報訊】[illegible]

大東職員按章工作 將延至三十日舉行

大東電報局對此有所表示

【本報訊】[illegible]

香港海員工會在九龍殯儀館公祭遭雷殛致死的袁麗怡。

華革會兒童健康檢驗

二十九日移元朗漢華中學舉行

【本報訊】香港華人革新協會舉辦之兒童健康檢驗，在該會九龍游樂部舉行至今晚爲止，本月廿九日（星期日）移至元朗漢華中學分校（元朗教育路七十地段）舉行，本月卅日將至該會第二九……

……立治爲該行之董事。

卞立治今年四十七歲，於一九四九年參加香港太古洋行工作，並曾在該行日本、澳洲等地之分行工作。除現任太古洋行（香港）有限公司之總經理及國泰航空公司之副總經理外，兼任分設於香港及海外多種機構之董事，其中包括工業、旅遊、貿業及運輸等行業。

卞立治係遞補鮑約翰所遺之空缺。鮑約翰自一九六四年以來即爲匯豐之董事，將於短期內離港返英。

九龍華商會理事長稱

股市反常破壞經濟 當局應速導入正軌

促管制工商樓宇租金遏止漲風

【本報訊】九龍華商會理事長許賢瑛昨晚在該會新員就職禮上表示，不正常股市，破壞本港社會與經濟，當局應速導入正軌。

九龍華商會，昨晚八時在西南酒家舉行第廿五屆理監事就職禮暨會員聯歡會。

該會理事長許賢瑛致詞說，本港股票暴起暴跌，波動極大，恒生指數自一月底至三月初，短短一個多月中，由八百二十六點升至一千七百七十五點，升幅超過一百分之一百。又自三月中起，短短十幾天中，恒生指數又由一千七百七十五點跌破一千點以下，跌幅低逾一半。苟不從速導入正軌，將會破壞本港社會與經濟。

他說，工商業樓宇租值狂漲，助長惡性通貨膨脹，應當管制，港府藉詞「自由經濟政策」，不管制工商業樓宇，無疑只許大業主有加租之權利，而中小工商業承租者，無反對不合理加租或迫遷之自由。須知地價急升，租金狂漲，牽連成本增加，產品升值，勢必引起惡性通貨膨脹，同時本港出口貿易，亦必無法維持，效果不堪設想！所以港府設法擴大管制住宅樓宇，同時亦須注意工商業樓宇之管制。

他又說，機場加開夜航，威脅居民健康，應當制止。航機升降頻繁，聲音噪響，九龍城接近機場，居民精神受到莫大困擾，身心無時安寧，若再加開夜航，連睡眠時間亦遭剝奪，嚴重威脅居民健康，希望民航當局明其弊害，停止施行。

一個商業考察團明晚出發赴澳洲

將在悉尼等展覽港產品

【本報訊】由香港中華廠商聯合會與香港總商會聯合舉辦的赴澳洲商業考察團，一行十三人（參加廠商計有廿四家），定於明晚九時半動程。該團此行目的爲促進香港澳洲雙邊貿易，並出五月三日至十一日，於悉尼及墨爾砵兩地在船上舉行香港產品展覽。

昨日下午五時半，主辦機構在香港總商會舉行酒會餞行，參加者除該團人員外，有中華廠商會會長莊重文，香港總商會主席韋彼得，澳洲商務專員公署高級人員及廠商會會董等，並由莊重文及韋彼得分別致詞。酒會中，大家舉杯預祝此行成功。

該商業考察團的發言人李棩培對本報記者說：這次廠商會與香港總商會合作主辦貿易訪問團，是一個很好的開端，將更進一步促進兩會的密切關係。

永隆銀行贈巨款 港大校長表謝意

【本報訊】香港大學校長黃麗松，昨日在家中舉行一項致謝儀式，向最近捐贈一百萬元供港大發展醫學研究的永隆銀行董事長伍宜孫表示謝意。

黃麗松在儀式上宣讀了致謝信，港大醫學院院長紀本新教授亦代表醫學院向伍宜孫致謝。參加儀式的還有港大教職員及永隆銀行總經理伍潔宜等。

港大校長黃麗松向永隆銀行董事長伍宜孫致送道謝信。

工傷事故數目驚人 廠商會辦安全運動

司徒惠促廠主注意工場安全

【本報訊】中華廠商聯合會消息：本港工業每年在意外中損失甚大。根據統計，由一九七一年一月至一九七二年三月卅一日止，工人在工作時因意外死亡者共三百七十九人，受傷則有二萬六千八百一十三人，勞工賠償總額港幣一千五百餘萬，損失工作日達四十四萬多天，勞資糾紛而損失的工作日二萬一千餘天，連同其他損失，如機器修理、生產力及工作日等，估計達到賠償額的五倍，相等於港幣七千萬元。

香港中華廠商聯合會會長莊重文在去年工展會開幕致詞中，曾呼籲港府及廠商應注意促進工業安全，以減少意外傷亡，避免金錢的損失，及生產成本的增加。該會已計劃提供有關工業安全各項服務，並於本年二月間派秘書鄧婉愉參加由勞工處舉辦的工業安全主任訓練課程。該項爲期六週的訓練課程經已完成，於昨日下午四時，在勞工處工業安全訓練中心舉行結業禮，由司徒惠主持頒發證書。

該會第七次會董會議曾決定舉辦推行工業安全運動，以促進本港工業安全，現正展開一連串活動，包括提供各項有關諮詢服務，協助廠商解決工業安全的疑難問題，務求其有安全的工作環境等等。

【本報訊】立法局議員司徒惠昨日呼籲工業界必須採取積極措施，在個別工廠內推行防止意外之計劃，並由僱主積極參與其事。

司徒惠強調說：「僱主在法律上及道義上都有責任爲其僱員提供安全之工作場所。」

司徒惠昨午在勞工處工業安全訓練中心主持工業安全人員訓練課程首屆結業禮，並發表演說。

該項爲期六週全日上課之課程乃爲勞工處工業安全訓練中心所主辦者。該課程提供所有與防止意外有關之常識。

司徒惠說：「工廠防止意外計劃之首要步驟，乃爲公布一項政策聲明，強調防止意外對有關人員福利之重要。其次設立一個由僱主及工人之代表聯合組成之安全委員會，可使雙方就防止意外之各項措施，互相交換意見。另一重要步驟乃爲在廠房內僱用安全人員。」

他說：「工業安全人員爲工業安全方面之中堅份子。但今日，在超過兩萬間工業經營中僅有四間僱有全日服務之安全人員，此點誠爲工業家令人失望之表現。」

他繼續指出防止意外有賴於僱主之恒心與毅力。「而勞工處工業安全訓練中心之人員，當隨時樂意協助解決任何技術上困難。」

北芪晶上市

【本報訊】中國吉林四平製藥廠出品北芪晶，用東北出產之良藥北芪爲原料，製成粒狀晶體，作用補氣養血，消除疲勞，理脾健胃，補虛固表，是一種理想的男女老幼四季皆宜的滋補飲料。批發處，華興藥業有限公司，電話：H七五四〇五三。

「彝族之鷹」專題攝影 周日舉行 下月六日評選

【本報訊】香港中華攝影學會、長城電影製片有限公司、敦煌攝影器材公司將於本月廿九（星期日）聯合舉辦「彝族之鷹」專題攝影活動。「彝族之鷹」演員王磊屏、鮑平、李婉、平凡將扮演片中人物與影友造像。影友拍得佳作，可參加比賽。參加者可到中華攝影學會會所或敦煌攝影器材公司及長城公司購交通券並索取比賽辦法說明，每位收費四元。廿九日下午一時，在佐敦道佐治公園集合，憑券乘專車出發，約下午六時回程。攝影比賽定五月六日在中華攝影學會會所公開評選。

三院安老院增收老人 化工醫商會選出新會董

社團動態

▲位於香港仔南塑山道的東華三院安老院爲適應社會需求，特將收容老人名額增加一百名，即連同日前的九十名，共爲一百九十名。凡適合入院條件的老人，可於每日辦公時間內到香港普仁街東華三院社會服務部或香港仔南塑山道二十九號該安老院申請。

愉景樓業主將舉行大會

▲本港禮頓道一號愉景樓業主按「業主組織法團」條例，定五月九日下午七時三十分，在本港大坑浣紗街尾李陞大坑學校舉行業主大會。

▲香港化工醫藥業商會，日前選舉第三屆會董，名單如下：會長朱組仁、林東，副會長范鑑堯、秘書楊錫昌，財務主任朱組仁（兼），總務主任胡林康，康樂主任李仲培，常董孔棨、鄧兆富、林鑑浩，會董鄭振雄、趙華春、張景帆、李毓宏、袁仁芳、李既白、李世明、岑作棋、劉浩濤、黃光柏、洪松茂、蘇祥輝，候補會董黃文強、李兆端、靳國英。

元嶺坊會理監事明就職

▲九龍元嶺街坊會定明（廿八）日下午八時在好好酒家舉行慶祝成立十二周年紀念暨第七屆理監事就職禮及一元福利獎券開獎聯歡會。

飲食業商會觀光團赴日

▲港九飲食業聯合總商會酒樓茶室組委員會，應日本飲食業商會邀請，組成訪日觀光團，考察飲食業之調製、侍應、裝飾，以加強兩地飲食業商之聯系。

訪日團一行十四人，由團長談新率領，廿八日下午一時三十分搭日航班機飛東京，隨轉大阪、神戶、橫濱觀光。

該團團員：團長談新、總務袁漢明、財務黃波、秘書李孟韶、團員梁瑞心、凌燕華、溫觀新夫人、彭秋琴、王觀年夫人、鄧岩華夫人、袁傑、吳鏈芳、梁湳、袁娟。

中總攝影班 廿九日郊影

▲香港中華總商會攝影班，廿九日（星期日）舉行雙週活動前往柴灣攝影，歷屆學員參加者請於該日上午八時半到柴灣巴士總站集合，屆時由鄭金龍、史旭生帶領前往該處附近拍攝景物。

又，該班定於下（五）月三日（星期四）下午七時半，在會所九樓舉行專題講座，由徐亦球主講「燈光人像」，歡迎歷屆同學參加聽講。

機電儀商會辦無綫電班

▲港九機電儀商會續辦第五期晶體管無綫電班，即日起開始報名，開課日期：一九七三年五月卅日（星期三），上課時間：晚上八時至十時（每星期兩晚，逢星期三講授原理，星期一、五分組實習），學習內容：晶體管和超外差收音機原理及構造，內容通俗易懂，適合初學者進修，報名地點：九龍荔枝角道九十一號四樓，額滿即止，電話：九三四三八四。

又：該會職工聯誼會定於本月廿八、廿九兩天在會所慶祝「五一」聚餐。

口吃要受言語訓練 婚後不育宜作檢查

常戴適度眼鏡可避免近視加深

一讀者君問：患口吃，是否有藥物可治？

香港醫學會答：口吃是因喉部之發音肌肉呈抽筋或不協調收縮而致。但一小部分是因兒時學仿他人口吃講話或因爲家族有口吃趨向。

治療方面，藥物或手術皆無幫助。唯一辦法是接受言語訓練，可持醫生介紹信至西營盤國家醫院門診部或九龍砵蘭街油麻地賽馬會診所之言語治療中心接受訓練。

楊海燕君問：（一）結婚一年多，還沒有懷孕，月經正常，普通檢查證明身體良好，應怎樣做呢？（二）男子如要檢查不育，應往何處？

香港醫學會答：（一）婦女不育，應看婦科專科醫生，作詳細檢查，包括檢驗有沒有排卵及輸卵管是否暢通，港府醫院有婦科專科，可由公立門診部醫生或私家醫生寫信介紹。（二）如到婦科醫生處作檢驗，醫生亦會囑附男方取精液作檢驗。但如男子想檢查爲何不育，則要看外科專科醫生。

周少娟君問：（一）十五歲患近視六百度，有何方法可防止再加深？（二）配戴隱形眼鏡是否可以減少近視加深速度？有沒有害處？

香港醫學會答：（一）想避免近視快速加深，必要時常戴着適度眼鏡。（二）如近視深過五百度，則配戴隱形眼鏡較佳。戴隱形眼鏡如無敏感反應，則無害處。

LCF君：請賜回郵地址，以便函覆。

本欄稿例

（一）本港居民對醫學常識有疑問者，請直接寫信寄往「香港郵箱一九五七號香港醫學會醫學常識解答信箱收」，並附讀者姓名及地址以便聯絡。

（二）此信箱之目的乃充實居民對醫學常識的認識及消除誤解，並非是一種醫療服務。

（三）所有問題皆由香港醫學會專人負責作答，如問題對大衆居民有裨益者，香港醫學會之答覆將同時投稿與香港大公報，以刊登。

（四）如問題涉及某一種治療方法者，香港醫學會將不予作答。

（五）香港醫學會並不負責介紹醫生。

鍾譚詩歸

翁繼耘

公安、竟陵在晚明詩文壇站上，是兩支反復古主義的友軍，他們的文學見解，在於提倡獨抒性靈，不拘格套，反對前後七子的復古主張，認為文學作品「代有升降，法不相沿」，這在當時來說是應抱不斷發展的觀點看問題，有其進步意義的。

但公安、竟陵之間，也有其理論上的不同一面，竟陵不以公安所倡通俗淺顯為然，反對强調清真，而趨向於所謂「別趣理奇」，追求孤奇僻怪，常是在一字一句之間，肆力於苦澀之玩索，這就使所有個行之者，既從一個形式主義的窠臼中走出來，又陷入於另一個形式主義的泥淖中去。和公安相比，這無寧就是比較落後了的一步。

作為竟陵體代表人物的鍾伯敬與譚友夏，在當時，和公安的三袁一樣，亦都頗著聲聞，由於他們在一定程度上反對說創新聲，基本符合反復古的要求，當然會為一些人所趨附，也不乏接受其影響，以自闢蹊徑者。這也便引來往後許多泥古不化者的非薄洩仇，認為他們不根基於學問，徒恃聰明，輕薄詭誕。至於要說金聖歎一派的崛起，公安竟陵實為厲階，鍾譚之敗壞天下、為禍文林，不過稍次於首惡李贄而已。甚且還要對他們做了人身攻擊，如謂鍾伯敬貌醜，羸不勝衣，為人嚴冷如何如何；譚友夏賣弄小慧，不知恒徑，立言無體，傳為笑柄又如何如何。總之誣謗惟恐不遇就是了。

還有的一事，就是鍾譚所合輯的「詩歸」，所受攻訐，風潮更大。

「詩歸」凡五十一卷。分古詩十五卷，曰「古詩歸」；唐詩三十六卷，曰「唐詩歸」。鍾譚著作，已為四庫所著錄的，分有「詩經圖史合考」及「嶽歸堂詩集」兩種，「詩歸」僅見總集類存目中，也是被貶議最甚者。本來嘛，以鍾譚標榜的「別趣理奇」之旨，其選詩評詩所懸尺度，自是有其可議地方，譬如採選以纖巧幽渺為依歸，矜詡其個別新僻字句，而不惜擅意竄改割裂等等，都是不能推諉的弊端。但要把它說成「古來詩法，於是盡亡」，則不免盲議其實。而顧炎武「日知錄」把他人竄改「黃臺瓜詞」的舊賬也算到鍾譚身上，也殊非公道。

平心而論，鍾譚評選的以前詩為「古詩歸」，唐人詩為「唐詩歸」俱見明史藝文志載錄。在當時幾乎是風行一時，家絃戶誦的。也正因如此，竟陵之名，隨乃鵲起。他選唐詩，取清瘦齊逸格調，殘棄人人知所爭歸的絢爛一途，自是無可厚非；選古詩，間有割裂誤解之處，或一二人見識未及的地方，指出紕繆，用以勵正，也是理所宜然。若四庫、海栗詩話等等審意入罪，漫予雌黃，連朱彝尊對本書作者不過略加存疑，也被認做「曲為之詞」，罵在一起，那就大可不必。其實竹垞「靜志居詩話」對本書所持月旦，如謂「詩歸既出，紙貴一時，正如摩登伽女之淫咒，聞者皆為所惱。」貶擿之意，既顯且嚴，已足為護衛古道的「風雅之士」持為懲戒，則無勞更事紛呶也。

看來，這件事情，清人李審言在「蜆生叢錄」中的說法還比較公允，他說：「古人詩豈不佳，而專標枯澀清瘦為宗，使味如嚼蠟。所謂覽館碧海、巨及摩天者，概從擯落，未足厭人之心，反令讀者憎及骨餘，並其選而置之。」這樣的說法，就較易為人所接受了。雖然，審言主觀上也自覺不喜此書，以故其家藏舊有「斐線既斷，無復整理」，甚至「散亂付之一炬」，亦在在見其鄙薄之情。

海天集

獄

凌源

監獄在鬧事。監獄在騷動。監獄的囚犯，在離奇地死亡。監獄中的囚犯，據說死於營養不良。監獄中的囚犯，每日平均有死百餘人患病。

這只是一個監獄中的最近引起人們注意，引起人們議論的現象。

在今日的所謂「自由世界」中，這樣的監獄，有多少？

比這更壞的，又有多少？

不斷被揭露的黑暗有多少？

還沒有被揭露，或永不會被揭露的黑暗，又有多少？

曾經無數次看到美國監獄囚犯暴動的報道。

曾經看過許多部描寫囚犯暴動的電影。

曾經看過一些有關監獄的書籍。

西方國家，把他們的監獄，稱為「最高度安全」的地區。

那當然是「最高度安全」的地區。

囚犯，是被剝奪了一切自由、一切武器與一切行動能力的人。監獄中，對於囚犯的防範，可以說是達到了極度周密的程度。

一座監獄，其堅固就如一座堡壘。

在這座堡壘中，又有無數的小型的堡壘。

除了高牆，厚門，重重的巨鎖之外，還利用了現代的科學設備，來偵查和預防囚犯們的越軌行動。

現在呢，監獄中，不但有極其周密的警報系統，而且還有隨時可以看到囚犯行動的電視系統。

監獄中，除了武裝的獄卒在監倉中往來巡視之外，還有手執自動步槍作隨時發射狀的獄警，守着許多崗位。

到了夜晚，那探射燈的白光，又不斷地掃射着極度寂靜，而又似乎是高度緊張的空間。

獄中的囚犯，對於外間的聯繫，也是步步都受到檢查與監視的。

囚犯與探訪者，完全被隔離。有的甚至於要用電話通話。

囚犯與探訪者的談話，自然是被監視着的，有的是被錄了音的。

自獄外帶來的物件，當然是經過嚴密的檢查。

囚犯到工廠中做工，放工的時候，也被嚴密搜查，不能偷偷帶走工具或其他物品。

這一方面，監獄的管理方面，幾乎是擁有着，具有無限度的優勢。

另一方面呢，囚犯這一方面，幾乎是一無所有。赤手空拳，自是不在話下，有時即使是一條褲帶，或一隻湯匙，也可以被視作自殺或殺人的兇器。

這還不是「最高度安全」的地區麼？

然而，在這樣毫無辦法，一無所有，以及嚴刑重制之下，囚犯們為什麼還要鬧事、還要暴動呢？

究竟是什麼逼得那些手無寸鐵、備受監視的囚犯，起而反抗呢？

究竟是為什麼？

畢加索多變的一生

柳門

著名畫家畢加索在四月八日午刻逝世於法國南部地中海海濱小城慕堅斯，享年九十一。畢加索近年來雖然減少他的社會活動，但他的藝術創作生活却沒有改變。根據他的園丁的報道，畢加索在過去數月間雖然曾經偶感風寒，但痊癒後即照常從事繪畫工作。就是四月七日晚間，在陪伴一羣友人在家用過晚餐之後，他還獨個兒走進畫室，漏夜工作，一直到凌晨才回到臥室休息。就在這休息睡眠中，在十一時四十分為家人發現時，已經神志不清，不省人事，等到醫師趕到，僅能宣佈挽救之術而已。依據醫師宣佈致命的原因：心臟跳動突然停止。

畢加索幾乎一手支撐了西方世界一整個世紀的藝壇。

作為具有多方面藝術才能而享有高年紀錄的，迄今恐怕也僅能道出幾個名字來：德國詩人、戲劇家、小說家兼哲學家歌德，意大利雕刻家、畫家、建築師兼詩人米開朗基羅，中國畫家、金石家、書法家兼詩人齊白石等人而已。畢加索也正和上開各人一樣，他也是從事多方面工作的藝人：除了作為畫家而外，他的雕刻、陶磁、石印、版畫都是自成一派的。正因為這樣，大家都共同承認，就是沒有繪畫，畢加索還是會因他的雕刻、陶磁、石印版畫而聞名於世的。

就在過去的數星期裏，畢加索還在整理他最近三年來的作品二百餘幅，準備今年五月間在法國南部文化城阿維尼翁舉行藝術節時展出他的作品。也正如同過去的每一個階段一樣，畢加索最近的作品也有很大的變化，有人還說他是又走向另外一個「新的時代」。

畢加索藝術作品是跟隨着時代而變遷的，他的作風、題材，乃至思想，往往都跟着不同時代而變異。這是畢加索的特點，也是畢加索整個藝術生活的特徵。

畢加索以一八八一年出生於西班牙南部安達盧西亞的馬拉加，這是地中海海濱遙對着北非的摩洛哥的一個亞熱帶的海港。他的父親是個圖畫教師，如果畢加索沒有從他的父親那裏學到他日後的本領，他至少從他父親那裏感染到藝術的薰陶，作為他興趣的指針。

在十四歲的那一年，他的父親把他送到西班牙東北部海濱大城巴塞隆那入美術學院，從事繪畫的專業訓練。兩年後考上京都馬德里的聖費爾南多皇家學院，但他却沒有入學就讀。

十九歲時初次到巴黎，畢加索當時對有「藝都」之稱的巴黎充滿憧憬。那年剛好是世界博覽會在巴黎舉行，不僅是艾菲爾鐵塔是為博覽會準備的奇偉建築，就連地下鐵道橫貫巴黎市中心的自東至西的第一號綫，也是為着博覽會而完工的。這是一九〇〇年的自十九世紀到二十世紀的轉接年代。

在巴黎，畢加索在藝術區蒙馬特結識了當時的許多藝術家。在這世紀初年，許多藝術家都共同感到西方藝術的現實觀念已經走到了山窮水盡的境地，需要從文化復興時代以來一直限制着人們的藝術範疇中解脫出來。這個從舊的藝術範疇中解脫出來的結果，正是「立體派」的產生。這是一九〇八年的事。

創立「立體派」的藝術家們雖然不僅限於畢加索一人，但他却是這畫派的主腦人物。從「立體派」的成為一個新的畫派的崛起，畢加索變成了一個創造性的畫家。他將物體改變形態，他重新處理物體的形狀，不再以鏡子般反映物體的真象而滿足，他着重對事物直覺的創造性。就這樣，在「立體派」的影響之下的畢加索的作品，大都離奇而古怪的。

在「立體派」之前，畢加索的繪畫畫經歷過幾個不同的階段：第一個是一九〇一年至一九〇四年的「藍色階段」和一九〇五年至一九〇七年的「粉紅色階段」。「藍色階段」的作品主要地以灰藍色為主調而作貧苦人生的描畫；「粉紅色階段」的作品主要地着重棕色、紅色的比較歡樂的人生的寫述。如果這兩種絕然不同的畫面表現的是被描述的人物的情景，其實這種分歧點也同時代表畫家本人當時的生活情況。

作為「立體派」的代表作是一九〇七年的「阿維農的姑娘們」。

在西班牙內戰期間，畢加索曾同到他的家鄉，並曾擔任柏拉多市的博物館館長職務。一九三七年回到巴黎，他開始描畫內戰期間一個名為格爾尼卡的城市在納粹空軍轟炸下的慘狀。這幅巨作在第二次大戰期間收藏在畢加索的巴黎的畫室裏。有一天，一名佔領軍的德國軍官到他的畫室參觀，看到這幅名為「格爾尼卡」的巨製，他說：「大師，這是你的大作吧？」畢加索很輕快地作答：「不是我的作品，是你們的傑作」。這一說，說得納粹德國將軍目瞪口呆，但却敢怒而不敢言。在目前，這幅巨作一直被收藏在美國的近代博物館裏。

畢加索本來是寄居巴黎的藝術家。在第二次大戰以後，他遷居地中海海濱小城瓦洛里。在那裏，他開始他的陶瓷創作和雕刻，一九四八年在波蘭召開的世界和平大會，他曾出席參加。這以後，許多次世界和平大會的召開，人們都找到畢加索的蹤影。此外，為着世界和平大會而畫的畢加索的「和平鴿」，也成為人們作為和平象徵。

一九五二年，畢加索完成了他另外兩幅巨作「戰爭」與「和平」。這是奉獻給瓦洛里的兩幅壁畫。

一九五八年，畢加索為巴黎的聯合國教育、科學及文化組織總部畫一巨幅壁畫，成為國際人士共同欣賞的製作。

在第二次世界大戰行將結束時期，畢加索曾參加入法國共產黨，成為正式黨員。但是，在一九五六年，他連同其他九名知識分子，致書法國共產黨中央委員會，抨擊該會對波蘭及匈牙利事件的「荒謬的解釋」。

畢加索死後遺留下來的作品很多，據說他一生中的製作大大小小超過一萬件。就是他生前收藏在家裏的作品也還有千數百幅。

畢加索除了收藏自己的作品而外，也收藏過去的與當代的名家的作品。根據最後消息，他的家人已經宣佈將他收藏的其他名家的作品全部捐贈法國政府，行將展覽於盧佛宮。據說，這是畢加索的遺志。

（一九七三年四月十六日寄自巴黎）

大公園

譯林絮語

燕子如何吞駱駝？

沙楓

近日報載，一些動物有絕種之虞，袋鼠有絕種之虞，鯨魚有絕種之虞，老虎有絕種之虞，連鱷魚也有絕種之虞。

袋鼠是澳洲獨有，鯨魚只在大洋，老虎印度居首，鱷魚出沒非洲。

「袋鼠」的英文為「Kangaroo」，傳說這個字的來源是這樣的。白人滲入澳洲，見了這種在別處從未見過的動物，便問這叫什麼，當地土人不懂洋話，便說：「Kangaroo。」其義等於廣東話的「唔知」。洋人不懂土話，以為這種動物就叫「Kangaroo」，如此傳開，「Kangaroo」也就不脛而走了。這種動物，就係「唔知」。

鯨魚體大，老虎威猛，則人所共知。

「鯨吞」與「蠶食」對比，「狼吞」與「虎嚥」並提。

說到「吞」和「嚥」，想到了翻譯界朋友講的一則翻譯笑話，幾年前有一位初學翻譯者，把「Swallow a camel」，譯作「燕子吞駱駝」，當時珍貴文物「踏燕飛馬」尚未出土，否則當可「並駕齊驅」，「先後輝映」了。

「Swallow」這個字，可作動詞，可作名詞。作名詞為「燕子」，作動詞則為「吞嚥」。「Swallow A camel」，直譯是「燕子吞駱駝」，但其意義，則是「吞聲忍氣」，如食死貓，語出「聖經」。

「聖經」另一有關「駱駝」的名句，「駱駝穿針眼」（A camel to go through the eye of a needle），形容事之不可能，這是衆所週知的。

駱駝怎能穿過針眼呢？這個字其實英譯早就譯錯，本來應該譯作「纜索穿針眼」才對，只有線穿針眼，哪有纜索穿針眼？「駱駝」穿針眼，更不行了！以訛傳訛，將錯就錯，也可說錯有錯着。

說到燕子，筆者對梁羽生兄的「依舊燕人有燕來」最為讚賞，那是「折戟沉沙錄」第六回的回目，上句為：「何須拔劍尋仇去」，下句為：「依舊燕人有燕來」。日前碰到梁兄，據其告知，「燕來」一句是借用黃仲則的詩句。

「似曾相識」，「依舊燕人」，那是燕子。至於大鱷小鱷，尤其是在「金魚缸畔」，則是熟口熟面，但不是「依舊燕人」，而是「依舊裝人」了。「依舊裝人有鱷來」。

劫後重逢（石膏紙刻。「賣花姑娘」一幕）李流丹作

此時此地

退休警官之言

廣東先生

近來有不少警官紛紛自動退休，使人頓興「有人辭官歸故里」之感，說這現象正是香港警察圈子裏的「宦海波濤」。

說者認為，自反貪污部的一名警司退休後，外籍高級警官行將退休的，起碼有四人之多。這些「老差骨」之去職，顯示事非平凡。因而想到近數年來警方掀起的一片退休熱潮，以中下層幹部為多，使招募新警追不上退休人數，「出現了驚人赤字」。現在「掛印封金」的風氣竟又吹入高層警官行列。

不管高級警官或中下層幹部，老了就要退休，退休之後就應有新人接上，不獨警察圈子如此，其他大小衙門亦莫不皆然。為什麼警方的「歲入歲出」會出現「赤字」？為什麼在治安岌岌可危之今日而有不少的警務人員退休？似乎可以解釋為這些去職人員都還未達到及齡之年，便即採取「緊急行動」，使警方措手不及。說者引經據典地指出，警察人員與退休，向有明文成規，只要他們的年齡或服務年資符合規例標準，便可自動申請退休；如果還未符合標準，還即提前退休，當是少有的不平凡例子。可是警方前後已有大批人員去職，不久又有一批人員請辭，其中就有不少是提前退休之人。

說者舉例說明：某外籍高級警官，論年齡，不過五十歲；論年資，服務才十五年。在外國人的眼中，正是年富力強，仍可繼續大幹一番，今竟不安於位而提前退休，真正的原因何在，只有他自己心知。據說，此人離港前夕，曾向友好透露一些心事。說香港目前治安，已達到危險邊緣；加以人心墮落，外表繁榮，只是錦繡糞壤，表示他不喜歡做他自己的工作。

像治安達到危險邊緣，外表繁榮，錦繡軀殼這些話，也只有離職警官才能說得出來。皆因不在其位，不謀其政，一於少理，統統開人，自然不會有所掣忌。這是離職警官與現役警官的最大不同處。現役警官所能說的，無非破案率達到百分之幾，香港治安不比其他的地方更精，以及「蘇格蘭場也不見得比我們更有辦法」這些而已。

所以，人們也都重視離職警官之言而都願聽之論。

我与中央情報局的战争

西哈努克親王 著

W 目抑敢 譯

七六　我被勒令離開法國

一九四九年九月，我向法國高級專員提出一項五點要求：

一、給予柬埔寨以真正的對內主權。

二、與世界上各主要國家展開外交關係的自由，並派出代表到聯合國。

三、逐步而迅速地撤出法國在柬埔寨的軍事區域。

四、對軍事和政治上的抵抗戰士，由柬埔寨軍隊代替法國軍隊。

五、赦免所有的在押犯人及流亡犯人加以釋放並赦免——包括山玉成。

這些要求終於都獲得實現，在一項新協定裏，柬埔寨得以參加一九五一年九月舊金山會議。自從被殖民佔領以來，這是我們第一次以一個單獨的行政單位來行動，並與其他四十七國，一同簽訂了對日和約。

但是，不論是人民還是我自己，我們並不滿意。一九四九年協定，它雖然按照正確的方向邁出一大步，但它離實現我們的無條件獨立的目標還遠。在一九五二年六月十五日送致柬埔寨人民的文告中，我提出在三年之內獲得完全獨立的保證。那就是說，把法國人以對越盟作戰所需要的那些特殊權力，全部由柬埔寨收回。

我致送給法國政府的電文都已收到了，而且在仔細研究之中。這次磋會的討論却是毫無結果，赫里歐總統甚至表示，我越是提出離開法國領土，他越是高興。他甚至在正式公報中寫進這樣侮辱性的話：「西哈努克國王必須在幾天之內返回金邊」。處理附屬國事務的部長勒圖紐先生來看我時，特別說明，我為了尋求獨立而採取的步驟，用最粗獷的話來說，也是「不合時宜」的。

比起五十年前我祖父的哥哥的不幸遭遇，我的遭遇好一些，話雖如此，我却不願意被如此輕輕抹殺。我決定到美國去推動我的理想。在這個自由堡壘裏，我一定會得到我所需要的了解和同情。勒圖紐風聞了我的計劃，要求我在海外進行「反法活動」，我的王位會發生問題。

到了這時，我與法國人的爭執，到了高峯，中心問題在於他們堅持，柬埔寨繼續參加對越盟作戰，並且留在法蘭西聯邦之中，我則堅決拒絕。我對赫里歐總統說：

法國無須對我、對王位、以及對於王室的命運，而應直接按照柬埔寨的要求，給予完全獨立——就算這一行動的後果，正如法國所威脅的那樣，乃是柬埔寨的完全崩潰，那也無妨。在我們國家的歷史和對我們與法國的關係到達決定性的轉折點時，我顯然是挑選了我的同胞，我的同胞之間作出抉擇。

食療與鹹魚

鍾庸

身體的每一個細胞，都需要蛋白質來助長發育，支持活力，所以蛋白質在營養上佔有很重要的地位。脂肪質對於身體也十分重要，它能供給人體所必需的熱力和精力，又能使神經組織的細胞構造健全而靈活。這兩種營養物質，肉類含量最多。

炎夏天時，往往由於氣候影響食慾，一般人都減少吃肉類，因而，身體所需的蛋白質和脂肪質，可能供應不足，所以有些人到了夏天，身體便容易疲勞和消瘦。

熱天時，如果吃豬、牛等肉類，感到膩口，但為供應身體所必需的蛋白質和脂肪質，又不能完全不吃肉類，那就可以採用鹹魚，因為鹹魚不但含有豐富的蛋白質，而且含有不少的脂肪質。

鹹魚是用鮮魚醃製而成的，魚肉含有蛋白質百分之十八以上，還有相當份量的脂肪和鈣質。鮮魚用鹽醃製後，水分雖然減少了，可是增加了「鈉」的成分。因為鹹魚主要是用鹽醃製而成的，對於熱天多汗，體內鹽份消失多，體力容易疲倦的人，食用鹹魚可有補充鹽分的作用。鹹魚的香味，亦可引起食慾。故此用鹹魚佐餐，往往賊開胃，吃飯特別多。

我國東南沿海的居民，大多數喜歡吃鹹魚，往日有些勤儉成性的農家，終年都以鹹魚青菜作家常餸菜。人們認為鹹魚有「健脾」功效，對脾胃是有益。鹹魚的種類雖然很多，食味雖然以「黃花」、「一箭」、「白鑠」、「石斑」等為佳，但是各種鹹魚所含的營養成分，實在是差不多而已。

兒童好動，夏日天時出汗特別多，而又好飲茶水，餐餐吃飯，大都胃口呆滯，因此身體日見消瘦，這與食慾減少，體內缺乏蛋白質、脂肪質有關係。為了補充體內的蛋白質和脂肪，補充由於排汗所消失的鹽份，不妨引導兒童吃鹹魚。淡口的黃花或石斑鹹魚，骨少肉厚味香，兒童們往往很喜歡吃。

還有一種鹹魚，兒童們也很喜歡吃的，這種鹹魚，一般稱為「銀魚仔」。銀魚仔，是大約一寸長的小魚乾，老少食用咸宜，不會有魚鯁之患。銀魚仔除含有鈣質、蛋白質、脂肪質、無機鹽外，對於眼睛，牠的鈣質，還含有豐富的維生素，是以吃銀魚仔對骸骼的發育有補益功用的，對眼睛的保健甚有好處。

能夠倒飛的蜂鳥

圖丁

蜂鳥是唯一能夠向後倒飛的鳥類，不過，最為人熟知的還是它能夠在飛行狀態下停留在同一位置的本領。為了這，它每秒鐘要把翅膀擺動八十次——比其他鳥類的擺動率高得多，因此產生了特有的嗡嗡聲。當其時，它的一雙翅膀是不停地前後擺動的——向前擺動，身體上升；向後擺動，身體下降，兩者迅速交替擺動，則可互相抵消，使身體的位置得以保持不變。

蜂鳥翅膀的結構也能使它隨時以高速向任何一個方向飛去，包括後方在內。

蜂鳥屬雨燕一科，蜂鳥已適應於大部分時間消耗在天空的生活了，因此，甚至從花朶吸取養料時，它依然處於飛行狀態的。

東南亞的海洛因政治

（美）阿·麥克科依 作　利 期譯

從地方暴君到扶植王寶

在老撾山區，美國人手不夠，不能擔負日常工作全部責任，中央情報局通常在每一個山區的族民中挑選一名領袖為它的代司令。中央情報局選出的助手徵集他的族人當僱傭兵，用中央情報局的錢發給他們薪水，並引領他們去打仗。正因為中央情報局對每一個部族的影響力和它的代司令差不多，把軍權和經濟權集中在這些人的手裏，使他們變為地方的暴君，對於中央情報局來說是有利的。在第一次印度支那戰爭期間，法國的軍團就曾經利用過同樣的伎倆，在查爾平原上建立起一支由六千名苗族游擊隊組成的軍力，由司令官陶比·里豐指揮。法國人認識到鴉片在苗族經濟的重要性，因此他們用軍用飛機把苗族山區的鴉片空運到西貢，並對陶比·里豐為他們的獨一無二的鴉片經紀，加強他的權力。

一九六〇年，法國解散它的苗族軍不過六年，美國的中央情報局又開始組織它的苗族軍了。不過中央情報局認為陶比·里豐不是司令人才。陶比·里豐向來就是個面面俱圓的政客，他從法國人方面討得了最大的便宜，但是他從來不讓他的軍隊去打一場正面的戰爭。一個苗族老軍人回憶說，「陶比經常叫我們打幾槍就跑。」中央情報局需要的是個真正的打手，真正造成對方傷亡的打手，而他們果然找到一名打手，此人是一名苗族青年軍官名叫王寶。

陶比·里豐曾經有一次談到王寶，他說，「他是一個純粹的軍人，他不懂得戰爭之後就會有和平的。一個人必須有贏得和平的堅強意志。」在王寶看來，和平遙得很，那時候他十三歲。當時法國軍在苗族平原組織抗日，王寶替法軍擔任翻譯。雖然後來在新成立的老撾軍隊中，王寶當上了中尉，但他在第一次印度支那戰爭的期間，大部分時間都在查爾平原，同陶比·里豐的苗族非正規軍在一起。一九五四年四月，他領着山區苗族游擊隊八百五十人經過叢林前往救援奠邊府的法國守軍，當時這支法軍已注定失敗了，因此王寶和他的苗族游擊隊此行徒勞無功。

一九五四年，第一次印度支那戰爭結束以後，王寶回到老撾軍中恢復正規軍的職務。他很快便晉升到少校，並被任命為第十步兵營營長。他的這個營被派駐查爾平原以東的山區地帶，作為戰時突擊隊隊長，王寶的紀錄還不錯，正是因為他貪污，後來他便成為專橫的軍閥。

王寶除了擔任正規軍的營長之外，還擔任查爾平原苗族自衛軍司令。志願參加自衛軍的，原來規定按時發糧餉，但是王寶把他們的薪水裝入私囊，有過一個時候，幾個月也未曾發薪水。一名苗族中尉要求給非正規軍糧餉，王寶竟然開槍打在他的腿上。這樣，問題暫時平息了，但是幾個月後，糧餉發，終於引起當陸軍司令坎奉上校的注意。（一八六）

影話

「偉大的邱吉爾」

（Young Winston）

言茜子

在影片中，年輕的邱吉爾所參加的幾次戰爭，都是英帝國主義發動的殖民地戰爭。

影片開始時那場戰爭，發生於上個世紀末葉一八九七年。那時，他剛剛自軍校畢業，被派到哈薩爾第四兵團，開往印度，深入印度西北邊區，侵犯那裏的部落民族。

影片描寫了英軍進入一個無人的村落，被當地的游擊隊所伏擊。

那時二十三歲的邱吉爾，是一個隨軍記者，騎着一匹白馬，在戰場上跑來跑去。他向司令官報到時，司令官對他說：「我不需要隨軍記者，也不需要白馬。」

年青的邱吉爾，曾被人說是一個不守紀律的好出風頭的人。在戰場上，騎着白馬，很容易成為敵人射擊的顯著目標。

影片描寫他在戰場上敘事的報道文字，而他當時所寫的報道文字，又使他得到了作家的聲譽。

此後，他又到過埃及，參加了侵略蘇丹的戰爭。這時，他在軍中的名聲很不好。人們叫他做「獵取勳章的人」與「自我吹噓的人」。

影片的旁白中，重述他自己說過的話：「我並不勇敢，我跟別人一樣地害怕，只是我要得到勳章。勳章有助於我參加政治。我需要很多很多的勳章。」

影片後半部描寫他在南非洲，參加對波爾人（Boer——荷蘭移民）的戰爭。他救一列遇伏的裝甲列車，被波爾人所俘虜。他自集中營逃出後，遇見一個英國礦主，把他藏在一列貨車中，送到葡屬東非。但因此他在英國，被視為英雄，得到了盛大的歡迎，給他打開了政治生涯的道路。

在這種情形之下，他的筆下也可能地將自己吹噓，也是很自然的事。

這大概就是他早年蹤跡的經過，從任何角度說，都缺不上什麼「偉人」的。（下）

「蘭亭展覽」所見南宋游相集藏禊帖十六種

（續昨）

李棪齋

【7】會稽本：卷前簽記「丙之八」，卷後游似題注「右會稽本」一行。鈐「克齋」，「趙氏孟林」原印記。明代「晉府書畫之印」，「敬德堂圖書印」，「子子孫孫永寶用」，「晉府圖書」各印記。清代「世安之印」，「潘氏珍賞之章」兩印記。又有四字朱文印章，已殘；審其篆體，似是明以前所製。按桑考會稽有三本：辛道宗刻唐人臨本；乾符元年刻蠟紙本缺十四字；開寶十八年僧權署字本。此本即桑世昌所舉之第三本也。

【8】湯舍人本：卷前簽記「口之四」，上一字存末筆少許，可能是甲字、丁字、或辛字，姑附於此，以俟考定。卷後游似題注「右閤門湯舍人宏家所刻本」一行。鈐「景仁」，「趙氏孟林」原印記。卷首藍紙騎縫，有「珍秘」及「翰墨清賞」兩印；拓本第一行「會」字缺。空白上有「子子孫孫永寶用」白文方印，疑亦當時鈐記。明代「晉府書畫之印」兩見；他本在卷尾多鈐「敬德堂書畫之印」，此獨異耳。印下，「子子孫孫永寶用」朱文印，與他本同。「晉府圖書」大印，亦鈐在隔頁之上。又「世安之印」，「潘氏珍賞之章」，「德舍」，等印記之外，有朱文印記，頗舊，殘存「僧」字。按游題閤門之閤字，作「閣」形，檢庚子銷夏錄引作閤，今從之。

【9】莫知所出本：卷前簽記「庚之三」，卷後游似題注「右莫知所出」一行五字。鈐「景仁」，「趙氏孟林」原印記。又卷首騎縫上與卷後拓本下，均鈐「珍秘」白文印。「翰墨清賞」白文，則鈐在卷首副頁下，與他本同。明代「晉府書畫之印」，「敬德堂圖書印」，「子子孫孫永寶用」，「晉府圖書」各印。第一行「會」字缺。空白上，鈐「貽翼永昌」印。又有「潘氏海山仙館」朱文橢圓形印，及「德舍考藏吉金貞石」等印記。按新增格古要論，載胡儼蘭亭諸帖記，引「不知處本，首行亦闕會字，其中多細裂，而意度亦好。」云云；今檢此本，細裂紋有數處，然並不損字，殆同出一源也。拓本末騎縫亦有「世安之印」鈐記。

（三）

【10】臨川本：卷前簽記缺；卷後游似題注「右臨川本」一行。鈐「克齋」原印記，明代「晉府書畫之印」，「敬德堂圖書印」，「子子孫孫永寶用」，「晉府圖書」等印。「世安之印」，「子昭審定」二印及「珍秘」，「翰墨清賞」白文印，與他本同。「海山仙館珍藏書畫」一印，年代最後。按桑考卷十一傳刻門，所紀臨川本云：「一紙出麻姑石本，列坐盛是日六七八三行，裂損十九字。一本無會字及界行，後有王冊官楊仙芝筆刻八小字。」今校此本，與桑氏所述之兩本有不同，疑是臨川之別本也。

【11】臨江本：卷前簽記缺；卷後游似題注三行：「右慶元間臨江王沈渢果山，覓鐫工，得用筆意，以其所藏善本刻之，載石而歸，分遺先忠公此本」，繼鈐「南充忠公之家」朱文大印，及「趙氏孟林」印。按游景仁在各卷題注甚簡略，往往只寥寥數字，亦不署名，然前賢定爲游氏自題，當有所受。今得此本題記，及所鈐之印，知前賢所定爲不謬，的是景仁親鐫，真可寶也。由書體風姿推之，以上第一至第九本之卷前簽記，乃明晉府所補加，而非景仁真跡矣。按景仁爲四川南充人，果山即在南充境內，南充原屬果州，宋寶慶三年以理宗潛龍之地，升爲順慶府。又按景仁之父仲鴻，字子正，死吳曦之難，諡日忠；故景仁稱爲先忠公。所鈐「南充忠公之家」一印，罕見。明代「晉府書畫之印」，「敬德堂圖書印」，「子子孫孫永寶用」，「晉府圖書」各印。引首騎縫，亦有「珍秘」及「翰墨清賞」兩白文印。清代印記凡六十餘：翁方綱印六，吳榮光印八，高學濂印廿四。此本爲孔氏嶽雪樓所收藏三本之一，雖鈐孔氏印十。吳陶題跋三則。江藩一則，宋葆淳一則，翁方綱三則，鮑鑒等觀款一則。葉志銑識語二行。一九二零年四月上海商務印書館翻印，只因碩題爲王沈本；今以游景仁他本體例衡之，改稱臨江本，以存舊觀。

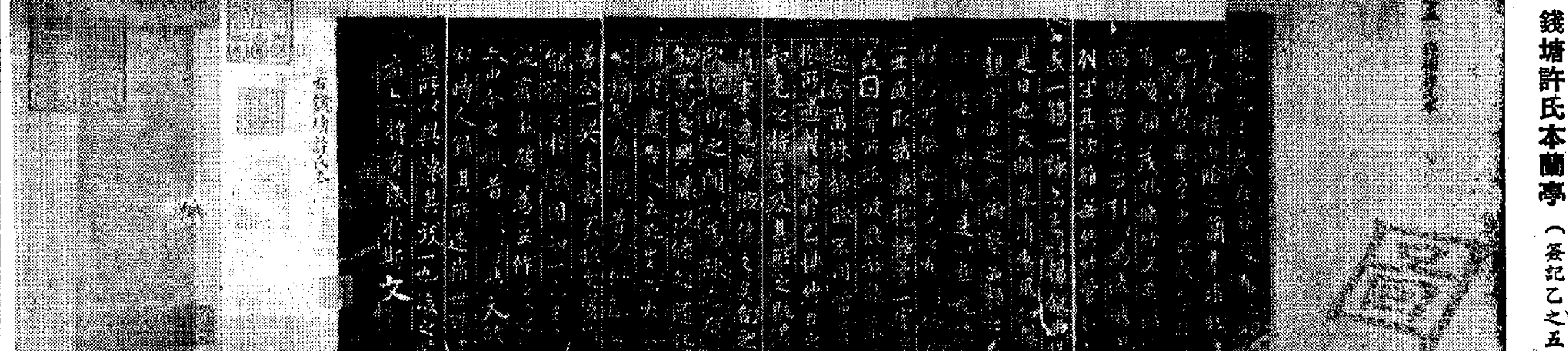
【12】玉泉僧法順元道本：卷前簽記缺；卷後游似題注二行「右得之玉泉僧法順元道，元道能詩，余甲寅乙卯間，隨侍至臨安識之，別三十三年而再見」。繼鈐「景仁」印記。按頁騎縫，有「子子孫孫永寶用」白文印，與湯舍人本拓本第一行「會」字下所鈐者相同。頁之左，騎縫鈐「趙氏孟林」印。此頁有宋代端平二年何處恬題跋八行，末云：「克齋所藏多善本，故爲評其一二，至如此本，亦未易多得，故表而出之，以俟具眼之君子。」所稱「克齋」，即景仁也，上文所引會稽本及臨川本，均有「克齋」朱文印識，可以證孫退谷之說。明代「晉府書畫之印」，必騎縫鈐在第一行之上，此本第一行會字缺。空白處，鈐「晉府圖書」朱文方印，與鈐於卷末之大方印，篆體不同，大小亦有別。「敬德堂圖書印」，「子子孫孫永寶用」，諸印記，均與他本同。按此本非明晉府舊裝；將習見之「晉府圖書」朱文大印，置之卷前，「珍秘」及「翰墨清賞」兩印，則置之卷後。大抵後代裝潢者，並未見游氏他本，不知體例，致有此誤也。翁方綱題詩，又續題四則。梁同書跋一則，李宗翰跋一則，陳灃跋一則。孔廣陶跋九行最後，有云：「吾家收集蘭亭頗富，自宋明拓及新翻雙鈎摹臨諸本，已一百七十餘種，游藏有其三。」清代藏印，譚海高氏最多，惜不備舉。一九二〇年四月上海商務印書館翻印孔氏嶽雪樓三本之一。

【13】滄川司憲本：卷前簽記缺，騎縫「晉府書畫之印」，最上及最右均重裝時裁去，卷後游似題注「右滄川司憲本」一行。按頁騎縫鈐「趙氏孟林」印，印之右下，鈐「弘毅堂」朱文大印，審其篆刻，疑是原日印記。拓本後末有「紹彭」二字石刻，其上有「墨林」朱文長印，蓋項元汴所曾藏。明代「敬德堂圖書印」，「子子孫孫永寶用」，「晉府圖書」大字印，均與他本同。拓本最末騎縫，別有「敬德堂書」四字朱文大印，罕見。此本筆法結字，極似唐摹神龍本，拓本第十五字「自」旁有「察」字，乃隋代姚察押署；「不」旁有「僧」字，乃梁代徐僧權押署，與薛紹彭之押署相類，知爲三家所鑑藏之本也。薛紹彭五言九韻十八句，刻附敍末；惟第六行，七行之間，空處頗大，曾刻有字迹兩行，第一行最下，及第二行最上，原鈐「樂半仙收藏印」及「子京父印」兩印記，均與字迹兩行被磨去，磨去時期當在項氏藏物散失之後也。附光緒五年周壽昌跋六行，毛昶熙跋七行。清代：安岐，張若靄，英和，吳榮光，孫爾準，崇恩，毛昶熙，周壽昌諸人，或曾收藏，或曾鑒賞，均有題識與印記。清河張若靄若澄昆弟諸印，又與東陽郡齋本相同。如「雪道人」白文，「鍊雪」朱文葫蘆形，「鍊雪鑑定」白文，「晴嵐居士」白文，「張晴嵐收藏印」朱文，「清河張若靄晴嵐氏珍藏之章」朱文，「[illegible]真閣圖書記」朱文，等印記。此本今藏北京故宮博物院。一九六五年五月，文物出版社影印本極精，簽題「宋榻薛紹彭摹刻蘭亭敍」。此次展覽，得故宮第一版第一次影印本，固足以補前傳世游藏之資料；更使世人得知薛紹彭除定武翻刻之外，尚有摹刻唐本如斯精絕者。若據周壽昌跋，以爲此本不是滄川；則誠如影本說明所云：「究竟是游似誤題，後世誤裱，周壽昌誤考，還是滄川曾有兩石，尚有待於再考，但這點關係還不大的。」今既集游氏各本，參互考證，故仍游氏之舊，改題「滄川憲司本」，庶歸劃一。

（四）

【14】「東陽郡齋本」：卷前簽記及卷後游似題注，均缺。副頁鈐「游氏圖書」及「趙氏孟林」原印記，與游藏括蒼劉氏本及錢唐許氏本全同，的是游似舊藏之一。原日趙孟林裝潢當有游氏題注，豈明代重裝時脫去耶？入晉府後，鈐「晉府書畫之印」。拓本序文後附石刻：「右定武本摹之東陽郡齋淳熙甲午歲九月丁亥潁川韓元吉記」二行。序文「湍流帶右天」五字未損。清人簽題作「潁川韓無咎東陽郡齋摹定武五字未損本」，蓋紀實也；竊疑游題各本均極簡約，故改其標目，並用括弧符號，以示原題並非如此。拓本之末與襯紙之間，鈐有「古恩可人」白文長方印，及「雪道人」白文長方印，均與游藏滄川本相同。「鍊雪」朱文葫蘆形，「鍊雪鑑定」白文（兩見），「晴嵐居士」白文，「張晴嵐收藏印」朱文，「清河張若靄晴嵐氏珍藏之章」朱文，「[illegible]真閣」朱文，「[illegible]珍閣圖書記」朱文等，均是清代雍正間張若靄，若澄兄弟之鈐記。卷首「珍秘」白文及「翰墨清賞」白文兩印，與他本同。此卷印記甚多，如「狄學耕」，「溧陽狄學耕印章」，「井眉居士」，「奎章閣」，「寶宋室」，「林氏寶宋室所藏」，「安儀周氏珍藏」，「可庵珍秘」，「李宗瀚」，「臨川李氏」，「種石軒」，「曼農審定」等。最近藏家鈐記爲，「古歙程氏珍藏」朱文，「程伯奮珍藏印」朱文。亦即惠借展品之程伯奮先生藏印。程先生此次從日本遣道寄至，使「蘭亭展覽」生色不少。附止叟跋，翁方綱跋，趙爾巽跋，孫葆璜跋，蔡乃煌跋，玉雁居士觀款，徐世昌識語，張錫鑾跋，汪大燮跋，梁古三多題詩，張元奇題詩。

【15】定武「五字未損」本：卷前簽記，及卷後游似題注均缺。據宋葆淳跋謂庚子銷夏記及槑綠彙觀，載游藏定武本「原作摺裝，明晉府改騎縫卷」。宋跋又云：「桑世昌蘭亭考，定武有六本，其一：亭、列、幽、盛、遊、古、不、蹔、殊、九字不全者，即此本也。」今按此本亭、蹔、列、幽、盛、遊、古、不、八字雖不全，然「殊」字則完好無缺；首行「會」字已缺。宋說未確。羅振玉跋竟從宋說，殆未參校原書，致沿其誤。予檢知不足齋本桑氏蘭亭考卷十一，列舉傳刻各本，所引定武六本中，五與此本異；只「一本桑木刻五字不損」者，與此本同；所謂不損者，即「湍」，「流」，「帶」，「右」，「天」五字也。今校改之而說明於此。此本卷首有「晉府書畫之印」鈐記，墨搨末與襯頁之間，有騎縫三印：「趙氏孟林」，「敬德堂圖書印」，及「子子孫孫永寶用」。按「晉府圖書印記」，與敬德堂一印，距離極近，核以他本，其差別極大，豈晉府重裝時，巳失游氏原日藍紙題注，致變易向例耶？其他藏印，如宋氏實墨齋，上海徐紫珊，王氏梅花書屋，錢塘王裴泉春草堂，等印記甚多，不備舉。卷後附翁方綱跋；宋葆淳識語六則；陳焯、陸恭、錢伯坰、吳榮光、各有跋；劉墉書七律二首；朱昌頤、悔庵、伊秉綬、各一跋；王養度兩跋；楊能執、孫星衍、吳修、阮元等觀款；崇恩復跋；羅振玉兩跋。按此本於宣統元年爲泥水龔氏所藏，據羅振玉跋，知龔氏更有二本及蘭亭圖墨拓合裝一卷，有游似手題，卷上晉府三印，並與此同。惜羅氏未說明其屬何本也。易水王氏玉照山房藏晉府鈐印六字雙鈎本蘭亭敍暨蘭亭修禊圖合裝卷，見台灣版新藝林蘭亭專號。惟是，既無游氏題注，亦缺游氏印記，卻有晉府五印記，當與龔氏所藏別本無關。龔氏別本，不知何日過之耳。



錢塘許氏本蘭亭（簽記乙之五）

【16】「雙鈎十四字」本：卷前簽記及卷後游似題注，均缺。[illegible]藍紙[illegible]頁有跋未署名，定此本爲游藏百本之一；[illegible]其[illegible]，與御府領字從山本及括蒼劉涇本各跋相近，疑同一人所記歟？卷前有「晉府書畫之印」；又有「周世錦」、「世[illegible]之印」，「海山仙館珍藏書畫」，「得舍」、「[illegible]氏」諸印記。按此本缺卷後藍紙襯頁[illegible]印及趙孟林印。按拓本「少長咸」三字，「欣俯仰之間以爲陳跡猶不」十一字，均作雙鈎。「己」字之一半亦雙鈎。有「僧」押，「异」押及「觿」押，所謂「書縫人名三」者也。「异句章令滿騫僧」七字亦雙鈎，在第十二行「宙一宙」右旁。按桑考卷五云：「此本前有書縫人名三，後有批云，乾符元年三月延資庫使內侍省都知臣要總承詔出蘭亭宣示，仍模蠟本，以賜在廳人，各一紙。」又桑考卷十一傳刻門，會稽條，有云：「一刻蠟紙本，有少長咸欣俯仰之間以爲陳跡猶不十四字，雙鈎不塡，後題乾符元年三月。」按此本闕石刻乾符題記，而雙鈎十四字，則與桑氏所舉之會稽別本相同；惟未見游氏原題，又失去副頁，姑定爲「雙鈎十四字本」。又孫承澤閒者軒帖考，嘗謂胡菊潭藏游本中，其甲之乙爲楊賜本，中有雙鈎數行尤妙，所謂唐蠟本也。此本爲胡菊潭所曾藏，又與桑世昌、孫承澤兩說合；然則，此爲楊賜本，在游似品第中，當題甲之幾或乙之幾，俟獲讀客庚蘭亭五考後，再爲考訂之。

（五）

中國書迹流傳之法不一。殷商甲骨文字，用硃或墨書寫者多肥潤，其契刻者則肥潤少而瘦勁多。殷商鐘鼎之銘文，每器大致保持均衡作風。兩周之世，晉國盟書用硃筆書在玉石片上者，字畫較肥；近百片出土之品皆如此。楚國帛書墨筆九百字在一幅中，分配停勻，瘦逸有緻。於今欲審讀古人真蹟，除上述之外，可於戰國、漢、晉、竹木簡；陶、瓷[illegible]；或紙帛漆器上求之。漢以後，[illegible]石漸多，惟出之工匠手，雖[illegible]巧者，亦未必盡得作者之意。唐代[illegible]，始有撫寫之發明。以[illegible]一傳撫於李唐，而石刻[illegible]者也。[illegible]真迹既不可得見，而撫寫本又不知幾經傳摹；惟北宋[illegible]之本，雖未必是唐石，總較近古。[illegible]南渡以後，士夫家有一石，一再傳刻，何止十百；況宋以後之翻刻[illegible]。此次展覽，收羅近五十年來影本凡九十，然真出唐石宋拓者，[illegible]可數。即鈎清館、嶽雪樓，澄海高氏遞藏之一百一十一本，紙墨雖[illegible]，仍非宋拓也。南渡丞相游似於寶慶三年（公元一二二七年）集帖百種，明初晉王遞藏後，代有散佚，至今九百七十有三年矣；原本十有六種，尚存人間，足供吾人之鑑[illegible]，不亦快哉。

「禊帖」一詞，爲宋高宗所定，今從之。宋桑世昌蘭亭考卷一蘭亭修禊序注云：「晉人謂之臨河序，唐人稱蘭亭詩序，或言蘭亭記，歐公云修禊序，蔡君謨云曲水序，東坡云蘭亭文，山谷云禊飲序。通古今雅俗所稱，俱云蘭亭。」按蘭亭修禊序出歐陽修集古錄。朱彝跋定武本亦稱蘭亭帖；王得臣麈史則稱蘭亭三四序。至世說新語又稱蘭亭集序；名稱繁多，亦足見蘭亭一帖之爲世重，由來久矣。（完）

武林三絕

梁羽生

三、情孽牽纏　把秘密和盤托出

兩人揮手道別。霍天都道：「李兄善自珍重，所托之事，小弟定當盡力，就只怕未必能如所願，有負吾兄所托。」

李浩明道：「我也知道事情甚屬渺茫，無論成與不成，我都是一樣感激霍兄的。」

分手之後，霍天都折回來向東面道條路走，一面走一面思量：「要不要把這個秘密告訴東方浩呢？」

昨晚碰到的一連串事情，都是出乎他意料之外的。但在他的心裏，最主要的還是兩個問題：第一、那個女子是什麼人，她和東方化有什麼關係？第二、李浩明所保的「紅貨」的秘密，要不要說給東方化知道。前一個問題，或許東方化會給他揭出謎底，後一個問題，則必須由他自己決定了。

東方化正在那個山溪旁邊，依閒的等着他。

「怎麼這樣快就回來？我還以爲你和你的新朋友有許多話要說呢。」東方化一見他回來，就這樣的微笑說道。

霍天都雖然並非老於世故，也想得到東方化會有所不滿的。東方化的弦外之音，他豈能不懂？

「他們夫婦對你老人家是稍爲有點誤會……」霍天都說道。

不待他把話說完，東方化便即淡淡說道：「我知道。那也怪不得他們的。他們的[illegible]人也曾罵我是個魔頭呢。」

霍天都繼續說道：「不過他們夫婦現在也明白了，他們正在要我代爲向你道歉呢。」

東方化冷冷一笑，說道：「我給別人誤會也早已慣了，算不了什麼。再說，對他們的事情，我也幫不上什麼忙。」

霍天都爲了消除東方化的誤會，只好把李浩明和他的談話，一五一十的告訴東方化了。

「這件事情似乎頗有一點出乎情理之外，你老人家見多識廣，請你替他參詳參詳。」霍天都說道。

東方化沉吟半晌，說道：「的確是有點蹊蹺。據我所知，清涼寺的主持是密宗高手，假如那「紅貨」是極爲重要之物，他爲何不親自進京來取？」

（一八八）

問題青年

不過小弟還是惦記着留在家裏的程盛，因爲他曾經要求李仔把蔡棣的所過所見告訴他。而現在他和李仔都沒有回音，這在程盛說來會有怎樣的反應，他會否因此「滾火」？因此離家外出？因此亂打電話？

小弟同時也想着李仔，不知他那裏去了？回家呢還是到處逛？就是到處逛也不可能拖延太久，跑得累了，或是想起程盛，他還是要回家去的。

要是李仔不回家，偏偏他的母親卻回家了，那麼，就只有程盛跟她相對了。程盛會感到爲難嗎？會不會在言語之間透露恐懼與後悔？

小弟甚至想到，程盛會不會在一陣感觸之下跑去警署，把他的所作所爲，把他跟誰合夥「做世界」，「做世界」之後躲在什麼地方，鈔票放在那裏等等和盤托出？亦即是說，他會否體會一個母親這樣勞苦而引起倫常之情，引起一個青年人對父母對家庭對社會等等的聯想而感慨萬端，這麼一衝動爲上採取行動，即使不去警署，也可能打九九九通知警方。

小弟的想法雖是假設，卻是向緻的方面想，卻不能說毫無根據。因爲三人當中，程盛的情緒最不安定。而且在三人當中，他是爲首者，因而，悔疚之情也表白得較多。

這麼想着，他覺得不該在這段時間全不理睬程盛。同時在這之前也該約定程盛電話聯絡，是程盛的一方主動聯絡。即是說，程盛可以每隔一個小時撥電話到「大檔」。

事情既到了這地步，爲今之計，小弟還是硬着頭皮冒險給程盛電話。

程盛顯然等得好不耐煩，當他辨出對方是小弟，禁不住說粗話，罵道：「你這算是那會遲是錯「激」，天天如此，一出門就不回頭，你說，我不是比坐牢還有收謁要慘！……」

小弟聽程盛這樣罵，反而沒前一刻的緊張。能夠這樣罵，說明程盛還是「自由」的，不但沒有被監視被干擾，甚至李仔的母親也沒在一起。

他吃吃笑，說：「我和你一樣，總是胡思亂想，想這樣想那樣，好容易就把該做的事情忘掉。咬咬，李仔回來了？給你電話沒有？程仔，你安靜些，再過一陣我就回來，有緊張消息跟你說。」

（五五）

夜宴

易[illegible]

沒有利用價值

沒辦法，我不是不想理，而是理不來。一切只好由它！

我說過，這個宴會是屬於蘭斯的，不屬於我的；所以，蘭斯愛怎樣就怎樣吧！

在無所事事之間，我突然感到有點餓了，去拿了一個餐碟，走過那陳設食物的行列，誰知，每一樣食物都是打擊我的胃口，而不是誘發我的食慾。

向遠處望望雪姗，她在和身畔的人講話。她笑得多美啊，像一陣夏夜的清風！

我自然聽不見她說什麼，連聲音的影子都捕捉不到。

但是，我彷彿也聽見她的聲音了。她的聲音，也像夏夜的一陣清風。

回過頭來，再取食物，勉勉強強，取了些黄熟的洋芋，切成花形的紅蘿蔔，幾片青青的生菜，一點沙律醬。我的胃只承受得起這些廉價的營料。

蘭斯又來了，她的聲音又在我的耳邊響了。

「喂，仲屏！」她輕輕說，「你高興走就走吧！免得你變成一根實到的蔗，好像嫌自己長得太高，無處可放似的。」

「不要我了麼？我已經沒什麼利用價值了麼？」我半淡地說。

「你不喜歡這種場合嘛！連吃都沒興趣。都真是怪人一個。」

我故意說：「你剛才也說的呀，已經對這種場合沒興趣了。我們一塊走吧！」

她自然不肯，於是便又嫣然一笑，甜甜蜜蜜地說：「你先走吧！明天打電話給你。」

我說：「跟我一起去找老余吧！現在還不算太晚。」

「又找老余？聽你們兩個老朋友天南地北，談個沒完？」

「我請你喝咖啡，到你最欣賞的，最高貴的地方。」我信口說。

「你們過了咖啡，更沒完了。我坐在那裏幹什麼？做模特兒嗎？擺一個鏡頭姿勢嗎？又不是有人替我畫像。」

「誰要你擺姿勢，扮模特兒呢？你可以隨隨便便坐着休息嘛！」

「坐在那裏幹什麼？一味藩咖啡嗎？算了，你自己去找他吧！要去就快去！」（四四）

對岸燈光

海辛

天然的畫室

等到划艇技術已達一定的水平，妹妹又考完畢業試，他臨時添了個助手，便把阿九臟在小閣樓的漁具搬出來使用。

開始，他們只是浸泥鯭，把一個又一個綁緊水泡膠浮標、裏邊夾着麵包片的密眼籠子，投到水裏去，再把小艇撐回沙灘。然後，老馬開始繪畫，瑞雲則待在園子裏，種些比較容易生長的辣椒、莧菜。

待到兩個鐘頭，兄妹倆放下手中工夫，再搖動木艇，去把浮標底下的籠提起來。於是，三幾條「嗶嗶」地跳躍的泥鯭魚，撥濺起兄妹倆的笑波。

假日，石屋迎來大群美術學院的男女學生。他們在沙灘作畫；在海灣划艇游水；在石屋的廚房裏燒燒煮煮。而馬在這時候，顯得特別生猛開心。他時而跑去沙灘，指點學生作畫；時而出現海邊，教學生們划艇、浸泥鯭；時而鑽進廚房做監廚。他覺得——這海邊提供的優良條件，他都利用到了。

——我並不暴殄天物。我的確沒有浪費這美好的地方和空間，甚至這裏的空氣、海水，都沒有浪費！

是那些活躍的身影，是那些爽朗的笑聲，是那些畫筆顏彩，把這個被稱「鬼蜮」的海灣歡聯起它的青春、俊秀的姿容來。

往日，那些鳥兒在海灣上空飛過，它們懶洋洋，毫無生氣地展拍翅翼，偶然發出一聲兩聲喊叫，總使人有「嘅嘅」悲鳴的感覺。

今天，呀，藍空中特別多飛鳥。它們顯得多麼歡暢，顯得多麼活躍，它們捨不得即刻離開，在附近的槐樹或紫荊樹梢息，還伸頸昂頭，「喳喳」高歌。

什麼是美？青春就是美。青春像一片悠悠的綠，在草坪上擴[illegible]。青春像一點點紅一點點黄一點點紫，在野花叢中搖曳吐艷。青春像一絲絲的藍，在海面上蕩漾漾漾。

「馬老師，你這塊地方，是世外桃源！」學生說。

「不，是一塊別人開拓，借給我們的花圃！」老師答。

「以後我們要常來這裏繪畫！」學生說。

「歡迎你們常來！」老師答。

「來這裏，比躲在課室、畫室好得多！」學生說。

「每一個畫家不但要張手擁抱生活，還得勤手創建，敏感，和善於發現！」老師答。

「搬來這裏，你有何創建和發現？」學生問。

「那是一輩子的事情！」老師答。

（十二）

餌

胡采

大約，孫乃榮覺得不該再說下去，所以打住；大約，孫乃榮發覺陸齡祺對他的話不感興趣，所以沒有繼續說下去。

孫乃榮是公司的會計主任，對公司的財政情況不應向人透露，但他畢竟對陸齡祺說了，證明情況確實嚴重，在肚子裏着實憋不住，否則，他必然會守口如瓶的。

陸齡祺沒有什麼反應，這是出乎孫乃榮的意表之外的。事實上，陸齡祺也有陸齡祺的煩惱，他的腦子裏，只想着雷美蝶爲什麼不回來找他和不給電話他的問題。

孫乃榮見陸齡祺癡癡呆呆的，自己收拾好文件和鎖好夾萬之後，走了。留下來的，只有陸齡祺一個人。

陸齡祺足足等到下午三點鐘，連侍應生也跑了，他失魂落魄地將公司門鎖上，垂頭喪氣地走在路上。

奇怪，雷美蝶出了什麼事嗎？一定是病倒了，或者是出了交通意外，或者是碰到嚴重的變故……他想到一百個理由，每個理由都是可信的，但是他就希望不是事實。

他趕回到家裏，或者，雷美蝶曾打電話到他的家裏去。

回到家裏，把媽媽嚇了一跳，因爲見他的臉色不好，以爲他病了。

（六〇）

一一三　顧慮

「能夠跟他本人談談那就更好了！」我喃喃地說。

「嘎，一家醫院嘛，就簡直是一所疾病展覽館，怎麼樣的病人都有，怎麼樣的奇難雜症都有，你還有能這樣的精力去聽，去看?!」

老太太說着，一隻手扶着椅背，一隻手伸到背後去，輕輕揉着自己的脊椎骨那位置。她是說，她累了。

是呀，帶病在身的人，哪還有餘力去打聽人家的病，而我卻是十分例外的，如果我不是患上癌症，又不是遇上那麼樣的一個癌症病患者，我可能就沒有這種心思。

老太太真的要進病房去歇息了，她見我完全沒有要跟她一道走的意思，而且還在注意着那邊大樹下的那位老者，於是說：

「你想跟他本人談吧？好，我就幫你忙，教你們交成朋友。你可知道，住院的病者，對病友都是挺講友誼的，親熱，誠懇——」

老太太一邊說，一邊就來拉我走，她是讓我跟那位老先生交朋友，跟那個癌症病患者交談。

我沒有這種思想準備，一時倒猶豫起來。我不是不想跟他交朋友，更不是不想跟他交談，而是我突然產生一種顧慮，就在剛才一剎間產生的顧慮。

「我不去了。」我幾乎是用力甩開老太太的手。

「想跟人家談談，卻又怕跟人家交朋友，還是小孩子脾氣呀！」老太太笑了。

我不願去，老太太就逕自回病房去了。她的搖幌的雙腿，支撐着那個S形的軀體，慢慢地走進病院進口處。我心裏還惦着她那句話；小孩子脾氣……

勸蘭媽少管兒女事

其實三姑也不算要蘭媽太穩，精仔明的身家是一個謎，她也不知道，祇從切實回答蘭媽的，所以只好這樣對蘭媽講。

而思想半新半舊的蘭媽爲了保持女家的尊嚴，不得不嘴硬一點，口口聲聲阿明窮也好富也好，有要緊，要緊是查一查他爲人是否靠得住。三姑當然話阿明靠得住，然後猛講阿明如何如何的靠得住。這樣一講，蘭媽的査問更不得要領了。

媒人婆把口，一粒豆皮可以講成三分贄，良家婦女的蘭媽又冇口才，自然頂不順媒人婆了，於是場面成了有份聽冇份講，聽下聽下就[illegible]得[illegible]說的有理，揀女婿揀佢人品學問，有錢冇錢好閒，阿明老豆娶阿明老母個陣，何嘗有錢？而有錢又點？睇敝嬲逐色，幾十萬身家又唔係過眼雲烟？

「所以講到尾就係睇三姑娘自己夠不夠眼光。」三姑曰：「將來嫁得好佢事，嫁得醜佢事；阴家亦係一樣，娶到個好老婆佢事，娶到個衰老婆佢事。係佢地自己揀的，係佢地自己中意的，我地老人家唔理得咁長了。有錢冇

好嘢食下，嘆下，大半生爲兒爲女還不夠乎？難免爲佢爲到死個日乎？奶奶你真係傻。」

這些說話，對一個操勞半生的家庭主婦來講，確是一針見血，動聽得很的。蘭媽不迭點頭曰：「有係，有道理

打工仔自白

一一三　莊家

方志遠搖頭道：「莊家的真名實姓我也不知道，他們總是神神秘秘的。」

「不是凌超仁自己吧？」我問。

「看樣子不似，而且做莊家，要日日出市才可以，凌老總沒有太多的時間。」方志遠道：「反正不必理會他是誰——有實力之人，則是肯定的了！」

「要拿多少錢才可以做莊？」王婷仍然大感興趣地追問。

「嘩，你們一人問一句，好像我就是莊家一樣！」

我和王婷都禁不住大笑。

方志遠說：「莊家曾經揚言，如果發興記跌至二元以下，多多都收回。所以，在二元的現價位，極可能會托一托。」

我點點頭，看來他的分析有一定的道理。可是，王婷卻有不同的看法：「我覺得奇怪，爲什麼莊家要托住二元這個價位？會不會他買入的就是這個價錢，如果跌破了，連他也要蝕本！」

「有這個可能嗎？」我大感奇怪：「做莊家的也會蝕本？」

「絕不稀奇，」方志遠似乎同意王婷的見解：「對於那個莊家的揚言，最好不要全盤接受——他說二元是最低價，多多都收；又說市勢稍有起色，就慢慢『追』上五元，你信不信？」

我一陣茫然，這好比街市來了個賣藥佬，吹噓他的賣藥是什麼『還魂丹』，能使死人復活——難道聽者就相信了麼？

我搔頭說：「信不過！莊家就是大賭棍，不過是想托高股價賣貨而已！」

分別來自意大利西班牙
拖連奴與愛斯賓奴較量
將可一新香港球迷耳目
根據最新消息如無變化季末可實現

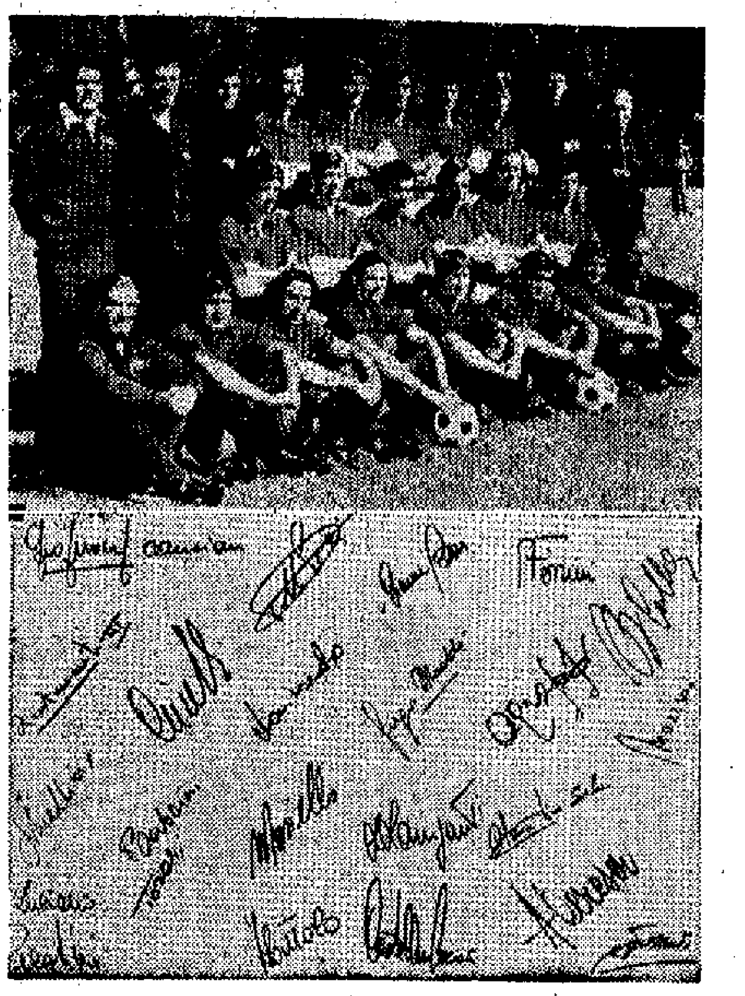
【本報訊】足總安排西班牙愛斯賓奴隊與意大利拖連奴隊今年六月上旬在港舉行表演賽，成事的機會很大。兩隊都表示決定依時來港，只要賽期安排恰當，一切都無問題。愛斯賓奴隊寫信給足總，說願意與任何外隊較量。足總昨天也接到意大利航空公司轉來的拖連奴隊的球員圖片和球員簽名式，今天繼續收其他有關資料。

西班牙愛斯賓奴隊負責人說該隊來港之行，已準備就緒，只待五月二十四日對雅蘭迪高隊的一場淘汰賽明朗後，即可動程。該隊對港方提出的條件和合約表示同意，與意大利拖連奴隊比賽的建議亦樂意接受。至此，這兩支外來隊在港交鋒之議，基本已告解決。因為足總秘書處昨天接到意大利航空公司轉來的消息，該隊表示六月一日至十五日期間在港比賽三場；港方則答允以一萬二千美元一場的包眼接納在港比賽兩場。足總曾去信詢問該隊是否願意在港與其他外隊比賽，意思是指對西班牙愛斯賓奴隊。按之情理，該隊如能來港，相信不會反對與愛斯賓奴隊較量的。

以足總目前的打算，他們準備為一巴西山度士隊對英國曼徹斯特城隊的比賽告吹，便由意大利的拖連奴隊替代。不論山度士對拖連奴，或拖連奴對曼徹斯特城隊，如果西班牙愛斯賓奴隊、山度士隊和曼徹斯特城隊均不能來，足總也有意單獨接納拖連奴隊在港比賽兩場。

意大利拖連奴隊表示於五月二十日出發。從目前種種的跡象來看，拖連奴和愛斯賓奴隊都有意來港，問題是他們能否將賽期湊在一起而已。

拖連奴隊在意大利甲組聯賽中是一支實力不俗的隊伍，雖然名氣不及意大利的米蘭隊、國際隊、遭雲斯隊，實力卻與羅馬、費諾連奴隊等並駕齊驅。該隊陣中擁有好手如雲，其中最突出的是「國腳」中鋒保烈治。該隊在意大利十六支甲組隊中，始終保持第六、七名。特點攻守平均，以整體作戰為主，配合快速的中鋒保烈治。假如在港與西班牙愛斯賓奴隊比賽之事得以實現，定可給予香港球迷一新耳目。



消防黃立龍（左）用第一時間抽射，電話門將盧國華飛身撲救截球的一剎那。

全國排籃首周比賽
男女組前數名產生
第二周比賽分別於十一月進行

【據新華社北京一九七三年四月二十六日電】分別在南昌、杭州、鄭州舉行的一九七三年全國排球聯賽第一階段比賽，經過半個多月的激烈爭奪，在二十一日和二十二日先後結束。來自祖國各地的六十七個男、女排球隊參加了這次聯賽，比參加去年全國五項球類運動會排球比賽的代表隊多八個。

這次聯賽的一個鮮明的特點是，各個賽區裏都有不少隊是年輕的新軍，他們朝氣蓬勃，勇猛頑強，正在迅速地成長起來；一些聞名全國的強隊，在比賽中也能大膽地使用新手，隊裏的老運動員們不僅自己打好每一場球，而且熱情地帶好新運動員。

獲得三個賽區男子組和女子組前四名的各隊是：

南昌賽區：男子組——北京隊、湖北隊、廣西隊、廣州部隊隊；女子組——北京隊、福建隊、上海隊、湖南隊。

杭州賽區：男子組——上海隊、浙江隊、天津隊、山東隊；女子組——四川隊、遼寧隊、新疆隊、黑龍江隊。

鄭州賽區：男子組——廣東隊、江蘇隊、福建隊、遼寧隊；女子組——江蘇隊、天津隊、吉林隊、廣東隊。

根據這次排球聯賽規程的規定，以上各隊將參加在廣東台山縣舉行的第二階段比賽。各賽區男、女五至九名和十名以後的各隊，也將分別在南寧、昆明兩地進行第二階段比賽。第二階段各賽區的比賽將於十一月進行。

【據新華社北京一九七三年四月二十四日電】一九七三年全國籃球聯賽第一階段比賽於二十二日全部結束。來自各省、市、自治區和人民解放軍的九十一個男、女籃球隊，別在長沙、上海、南寧、濟南四個賽區進行了比賽。

獲得各個賽區男子組和女子組前三名的球隊是：

長沙賽區：男子組——北京隊、遼寧隊、陝西隊；女子組——上海隊、廣州部隊隊、北京部隊隊。

上海賽區：男子組——濟南部隊隊、武漢部隊隊、河北隊；女子組——北京隊、遼寧隊、福建隊。

南寧賽區：男子組——山東隊、瀋陽部隊隊、浙江隊；女子組——河南隊、浙江隊、河北隊。

濟南賽區：男子組——吉林隊、廣州部隊、四川隊；女子組——吉林隊、四川隊、山東隊。

按照這次籃球聯賽規程的規定，獲得第一階段四個賽區的男、女前三名的各個代表團，將參加在杭州舉行的第二階段比賽。各賽區男、女四至六名、七至八名和九名以後的各隊，將分別參加在南昌、合肥、成都舉行的第二階段比賽。第二階段四個賽區的比賽，都將在十一月進行。

行將來港比賽的意大利拖連奴足球隊的一幀「全家歡」；下圖是全體球員簽名式。

乒總舉辦裁判班
即日起接受報名

【本報訊】香港乒乓球總會裁判小組主委陳天華，為提高乒乓球裁判技術，擬於五月中旬起每逢星期日下午二時至四時連續兩個星期在該會會所舉辦乒乓球裁判研討班，共同研究球例，所有乒乓球裁判儀表，凡年齡在十六歲以上，不分男女，對乒乓球運動有認識而對裁判工作有興趣者，均可報名參加。報名即日開始，五月七日截止。報名地點在灣仔道五十九號乒總會所。

電話地盤更穩
消防奪標無望
昨天一場聯賽 打成各一平手

【本報訊】昨天花墟舉行的甲組足球聯賽，消防與電話打成一比一和局。首場雙方預備組隊比賽的結果也是一樣。

電話和了消防，獲得一分，使他們在甲組的地位更穩。昨天大部分時間集中於守，力求不失，希望搶得一分，結果得償所願。消防文錦棠因腳傷未癒，由曾明士替補，左翼由張子慧改充左翼，打來毫不協調，也沒有默契。在這情形下，乃被電話首開紀錄，最後因電話後衛大意，才被追回平手。消防失此一分，爭標希望更微。

球賽開始，中場角逐較多，埋門機會甚少，直至二十三分鐘，消防武倫頭槌將球傳交黃立龍斜射，中柱彈出。二十八分鐘，佳耶獲得供應，在離門十六七碼處勁射，去勢甚疾，盧國華用腳截出。一分鐘後，電話黃志華在禁區外截得佳耶腳下球，又被佳耶再次獲得，橫傳武倫，就在此時，門將盧國華因救球心切，棄關衝出搶救，武倫向空門發射，但球越楣而去。隨後消防多次射門，一一為電話瓦解。半場完，紀錄未開。

續戰，消防急攻，八分鐘，獲得罰球機會，張子慧在十碼外主射，卻被李崇剛門前擋出。十一分鐘，胡錦良帶球馳入底線斬出，張子慧用頂槌頂給佳耶發射，又被黃志華截去。二十一分鐘，余國傑單刀赴會，奧順衝出欲奪去腳下球，余乘機輕挑入網。

電話打開紀錄。二十八分鐘張子慧得球無遇電話後衛，蹴射中的，消防扳平手。三十八分鐘，消防派出李偉文入替佳耶；電話派出歐陽振入替劉同興。直至完場，紀錄未增。

消防：奧順；葉尚偉、黃立龍、胡錦、黃國偉、李國華、佳耶、武倫、張子慧、明士……

電話：盧國華；江達祥、盧福、劉同興、許樹雲、國華、黃志華、李崇剛、余國傑、林……

九巴跌班已成定局
且看陪跌是哪一隊
警察元朗未必 星島最為牙煙

論波壇

甲組足球聯賽到了現階段，關於爭標形勢，看來似頗單純，因有資格爭標的只有精工、南華兩隊，尤以精工的機會較大。至於護級形勢，則極之微妙。因介入此種嚴重危機的竟有九巴、星島、元朗、警察四隊之多。現在看來，九巴將為跌班的第一隊，將是不易之數，究竟哪一隊隨同九巴跌班，還是一個謎。

關於季末的賽程，足總已經從新編排，其中與單方面或與雙方面有關的護級戰，達二十六場之多，計元朗、星島各有八場，警察六場。現在，將此四隊的未了賽積分列出來，究竟誰留誰跌，也許會找出一些端倪來。

元朗的對手：愉園、鐵行、精工、東方、警察、流浪、消防、東昇。

警察的對手：流浪、星島、嘉山、九巴、元朗、愉園。

星島的對手：愉園、警察、電話、精工、東方、鐵行、東昇、消防。

九巴的對手：南華、消防、警察、東方。

細看上述四隊的未了賽程，因九巴只剩下四場比賽，其中對警察一場為雙方有關的護級戰，誰勝誰負既難預料，其他三場每一對手的實力都較強，形勢上亦難有「感情波」出現。照此推測，九巴將來踢滿二十六場，恐怕所得總分不會多過十三分，這一來，跌班無疑。

警察還剩下六場比賽，其中對星島對九巴，都是雙方有關的護級戰。此外四場說不定會有「感情波」出現？事關警察擁有一個自置球場，人事上大可搞掂，擺脫跌班危機，看來非無可能。

元朗還剩下八場比賽，其中對警察一場為雙方有關的護級戰，另外有三幾場的對手是難踢「感情波」的，其餘可無問題。在憑着它本身的努力，將來踢滿二十六場，所得總分估計可超過十六分，甚至還不止此。所以，估計元朗是不致跌班的。

星島也還剩下八場比賽，照看只有對警察一場為雙方有關的護級戰；另外亦有三幾場的對手是不易踢出「感情波」的，它的處境與元朗大致相同；但它會不會乃到最後跌班，關鍵不在球員，在於主事人是否為護級而想辦法而已。

·正牌軍師·

甲組足球聯賽積分表
截至四月二十六日止

隊名	賽次	勝次	和次	負次	得球	失球	積分
精工	二〇	一四	四	二	六〇	二五	三二
南華	二一	一三	六	二	四一	二〇	三二
消防	二三	一一	六	五	五一	四〇	二八
東昇	二一	一〇	七	四	五二	三一	二七
愉園	二〇	九	四	七	三六	二四	二二
流浪	二一	九	四	八	三八	三八	二二
鐵行	二〇	八	五	七	三〇	二四	二一
嘉山	一八	八	四	六	二八	二四	二〇
電話	二三	七	五	一〇	二八	三五	一九
東方	二一	六	四	一一	三一	五四	一六
警察	二〇	四	四	一二	二八	四三	一二
元朗	一八	三	五	一〇	二〇	三三	一一
星島	一八	四	三	一一	二三	三九	一一
九巴	二三	四	三	一五	二二	五七	一一

公開羽球賽五場戰果

【本報訊】全港公開羽毛球錦標賽，昨晚有五場在九龍京士柏西洋會球場舉行。結果：男乙組雙打張榮昌、周佑祥組勝葉家滄、杜梓麒組二比〇；羅耀興、顏蔭基組勝莫泰基、張子健組二比一；乙組混合雙打陳有榮、關幼卿組勝石德勝、陳鳳卿組二比一；甲組混合雙打黃合珍、彭月梅組勝鄭建忠、鄧應霞組二比〇；張正竹、韓寶子組勝梁啓衛、梁黯卿組二比〇。

參加港澳足球賽
澳隊陣容已排定

【本報訊】澳門消息：澳門足球總會已選出十八雙澳門腳，組成澳門足球代表隊，五月二十三日在香港參加本年度港澳埠際足球賽。

遴選以前，總教練自些古及亞德架報告連日集訓的情況。據稱，集訓隊球員練習認真，每次都能到齊，成績不錯。代表隊十八名球員中，集訓隊有十六名球員入選，其餘兩人是最近被衛陸軍復用的摩那和馬丁士。

聘請何賢、霍英東、李仁基、馬沙度四人為澳門隊名譽領隊。澳門隊將於五月二十二日中午十二時乘輪往港，廿三日下午在花墟球場與香港隊比賽，晚上參加埠際宴會後，即乘半夜船返澳。

澳門代表隊陣容列下：

歐華路、馮少偉、黃方濟、龍長合、翁偉國、劉志源、鄭義威、黃志雄、麥均就、李聯樞、李世生、鄧波治、摩那、李文光、馬丁士、陸仲強、黃耀開、周馬士。

印業乒賽
今晚四場

【本報訊】印業工人團結杯乒賽，今晚在印務工會續賽四場。七時半，文一對東聯甲；八時學習B對東聯乙；八時三刻，華友對驪馬，利豐對友利。

南愉大戰
今售門票

【本報訊】周日在大球場舉行的南華對愉園一場中組聯賽大戰……

波胆已隨風吹去
十賭九騙並無虛言

回味集

過去的一段時期，香港足球圈賭波之風甚為猖獗，使球賽經常產生不正常的戰果。所有好賭「波膽」之人，往往輸到頭崩額裂，卻肥了那些暗中經營的賭波集團。

所謂「波膽」，是每逢星期六或星期日，遇有較為受人重視的球賽，賭波集團事前便派出經紀向賭波之人放出「盤口」，如甲隊對乙隊，彼此實力接近，既會打和，亦會分判勝負，由賭波之人憑其「眼光」推測，賭甲隊勝或乙隊勝，或賭和局，任由選擇「盤口」。那些經紀放出的「盤口」無論什麼比數都有，如一比一、二比二、三比三、四比四諸如此類的和局「波膽」；又如一比〇、二比一、三比一、四比一或二比〇、三比〇、四比〇諸如此類的勝負「波膽」，任買唔嫐，多多益善。有的一賠二，有的一賠四，一賠五以至一賠十，或一賠百不等之例，多於估中或難於估中的「波膽」高低，難估的「波膽」……元，可贏十元，二十元……；有些「好賭又唔……

一千幾百元，甚至幾千元，視作等閒事。

但是，那神通廣大的賭波集團，卻有辦法控制一場球賽的結果。無論甲隊勝或乙隊勝或打成和局，到了比賽完畢，假如結果是一比〇分出勝負，或結果是一比一打成和局，這「波膽」是不會給賭波之人買中的。買不中的理由，說出來非常簡單，就是那些賭波集團有辦法使到兩個對賽球隊產生恰如所願的結果，也即是預先內定的一「波膽」。賽前，賭波之人想下注一比〇或一比一的「波膽」時，那些經紀決定不會接受；因為他們已先得到賭波集團的授意，囑咐不要接受下注一比〇或一比一的「波膽」。因此，那些經紀只好對賭波之人說，那個「波膽」已經賣清光，封了盤了，買別的吧。這一來，試想賭波之人怎能贏錢？有時覺得賭波之人已經長期輸了相當多的錢，則結……

·吉松·

專程來港不合化算
山度士戰曼聯
可能胎死腹中
港青隊將於明天返港

【本報訊】預定於今年五月底舉行巴西山度士隊對英國曼徹斯特城隊的足球賽能否舉行，本月底前將有確實答案。但據有關方面消息，由於兩隊沒有在東南亞各地洽好賽事，此事可能胎死腹中。

到昨天為止，足總仍未接到兩隊的進一步消息。精工負責人曾去電催促，亦無下文。據說，山度士隊和曼徹斯特城隊此次來港，如在東南亞各地不能接洽得其他賽事，專程來港將極不化算。

此項比賽，由精工包起，將來足總如有斷蝕，也由該隊負責。但是，若由意大利拖連奴隊來替代英國曼徹斯特城隊，則須在足總執委會上討論通過。

【又訊】足總昨天接到南朝鮮青年足球隊下戰書，要求於本月三十日在港比賽一場，主客四六分賬。一切開支由客隊自理。足總業已答允。

港青隊今屆在「亞青杯賽」中成績平平，在第三組中無法出線。現定於明天下午六時十分乘搭法航機返抵香港。

印業足球賽周日賽程

…，今天起在港九公開預售門票；這場比賽，原定上周日舉行，因雨改期。如有球迷退票，亦可在今天退票。

中興對青工	下午一時	維多利㈠	
維聯對印藝	下午二時	維多利㈠	
文一對青鋒	下午三時	維多利㈠	
利東之友對青聯	下午一時	維多利㈡	
永發對啤友	下午三時	維多利㈡	
有利乙對衛東	下午四時	維多利㈡	
平安對友誼	下午五時	維多利㈡	
雅佳對飾光	下午二時	楓樹街場	
恒昌對朗斯	下午三時	楓樹街場	
新聯友對賓藝	下午二時	長沙灣A	
天華對印支	下午三時	長沙灣A	
青青對凱峯	下午四時	長沙灣B	
鴻圖對偉誼	下午五時	長沙灣B	

澳接納籃聯建議
恢復埠際賽方式
明晚舉行埠際賽暨晚作聯歡賽

香港隊於當天下午出發

【本報訊】港澳埠際籃球賽，明晚在澳門塔石球場舉行。香港男、女代表隊於明天下午三時搭「南山號」輪前往，抵澳後略事休息，即與澳隊進行比賽。

據澳門消息：澳門籃排球聯會前天召開會議，接納香港籃聯的建議，這一屆埠際賽恢復過去的方式，即第一晚（二十八晚）為正式埠際賽，第二晚（二十九晚）為聯歡賽。

澳門籃排球聯會為應付這一屆港、澳埠際籃球賽，今天起預售兩晚的門票。

會上還選出澳門埠際隊的職員，並通過日前選出的澳門男女子代表隊的隊員名單如下：

總領隊何賢；副總領隊馬萬祺、崔德祺、梁培、梁松；男子領隊何天錫；女領隊馬壯；教練俞兆湖、周適榮；管理翟九、唐少峯；隊醫蔡維鉅；男子隊長黃琪琪；男子隊員楊輝、林華瑞、周明、陳克明、謝明、梁竟成、周昆林、岑波平……女子隊員……陳鳳芬、李鴻傑、麥友、陳鴻冀、李鴻傑；女子隊員陳運歡、周美珠、連枝、吳惠芬、馮銖華、李倩春、李美芬、梁卓銓、招銀英、邱慧、黃麗麗、容永茵、何順賢、張慧然。

青少年籃球賽
昨晚三場結果

【本報訊】全港青少年籃球賽，昨在伊館三場比賽結果：女勝方民青勝南華康青三七比二七，勞青勝培立白七九比二；男勝方青虹勝民青四九比四三。

代郵

參加愉園報名舉辦的拯溺班，曾於四月二十四日晚前往會所報到者，請於今日下午六時至八時到維多利亞……

少年網球賽
杜錦燦冠軍

【本報訊】中游少年網球賽，前天舉行最後一場決賽，由杜錦燦與何富民角逐。結果，杜錦燦以六比三、二比六、七比五奪得冠軍。賽後頒獎。

……泳池參加甄別試。

愉園體育會

一批犯規球員
足總今天傳訊

【本報訊】足球總會紀律小組定於今天下午六時召開會議，研訊一批犯規球員。其中只有警察球員李龍國是被判離場的。

國語對白 中文字幕 預售門票
榮獲國際電影節特別獎文藝巨構
彩色闊銀幕
賣花姑娘
欣賞佳片 先睹為快
感人的故事 動聽的演技 悅耳的音樂 優美的畫面

海運·京華　都城·銀都·南洋·南華　珠江·普慶·新光　紐約·大華·全冠

今天續映　朝鮮彩色闊銀幕文藝故事巨片　賣花姑娘
今天五場獻映　國語對白 中英字幕　賣花姑娘
昂然進入第二週　傀儡大行運
紀錄片 增映第十天

中醫教授 蔡啓超 風濕 鼻病 皮膚 瘰癧 胃病 喉症 痔瘡
惠刊廣告 請撥電話 七二六九八〇
潘柏 醫藥
葵涌洋樓 急售
大公報 分類廣告

股價昨緩步低移

股價昨緩步低移　跌幅比前稍大些

怡和派息不如理想有人拋售　成交總值比較前日稍為減少

【本報訊】公司開紅股，通常能刺激該項股價上漲，並造成市場人心向好。可是怡和昨日宣佈五開二紅股，每份派息七毫，反而引起股票買賣家的神經緊張。由於在下午宣佈，故對大市影響不像上午宣佈之大。但是股價仍維持跌勢，成交亦稍減。

人們對怡和開紅股之所以神經緊張，主要是有些人前此預計該公司可能一開一、一開二等等，甚至有人還以置地為例來估計，以致把怡和股價拉得這樣高。但昨日宣佈如上所述，以昨日該股收市價計算，則除淨後每份股價應值一零四元以上，而股息卻比上年度同期低一毫，息率遠低於一厘，人們便擔心到該股市價將要下跌，跌至與股息相稱的水平。因此人們便心情緊張了。

四個市場股票昨日成交，共值一億二千一百萬元，其中九龍佔一千七百三十萬，金銀佔三千八百一十四萬，遠東佔三千八百五十一萬，香港佔二千七百零五萬，比前天減少四百三十七萬。

恒生指數昨日跌五十二點七二，跌為八四九點六二，遠東指數跌二百三十四點八八，跌為四零九三點九九。成交的具體項目，有個別大幅度上升，也有個別的是較大幅度下跌。一般而言，跌幅比前日稍為大些，但不算太大。

昨日成交的各項股票，利獲家證券股漲幅最大，每份漲二元一，漲為十三元半，漲幅超過一成半。但是置地股則每份跌二元二，跌為十九元八，剛好跌一成。以變動而言，仍然是九龍倉股跌得最多，每份跌十四元，跌為二七六元。匯豐港股也跌十四元，跌為三七六元。此外怡和股跌七元，倫敦登記股跌八元，跌為三零六元。匯豐港股也跌……黃埔股跌五元，會德豐和油蔴地股各跌三元，兩電股各跌四元等等。

股市的特點是，市價不再有多大反覆，總的來說是慢步低移，只是臨接近收市前，有些在開市時空頭的買家吸進平倉，使市價跌後轉穩。可是由於空頭者當選擇一些經常買賣較多的項目下手，因此收市前價位轉定的也多半是這少數的項目而已。

昨日市場中的買家，比前天更要少些，可是賣家卻反而稍增。據行內人後來解釋說，可能有些人於上午已得悉怡和開股情況不如理想，於是搶先拋售。但因該公司遲遲未作此宣佈，等待消息的人早已越來越沒有信心，這也是對昨日股市不利的。現在，怡和已作上述的宣佈，雖然還有黃埔等尚未宣佈派息情形，但經常對大市發生較大影響的項目，已經全部「亮盅」，今後就算黃埔股等宣佈的情形較好，但對大市的影響不會太大，因此人們對怡和的上述宣佈如此緊張。

·以下為各種外匯兌港幣新價：英匯賣價：一二·八五五；買價：一二·七五五。加拿大匯賣價：五·二〇·五五；買價：五·一一·二。西德匯賣價：一八四〇·九五；買價：一八〇……印度匯賣價：……六五；買價：……五。日匯賣價：……五；買價：……九五；新西蘭匯賣價：……九；買價：……。星馬匯賣價：……；買價：……。瑞士匯賣價：七八·一五；買價：……六五；比利時匯賣價：一五七·……；買價：……五。荷蘭匯賣價：……；買價：……。

中區康樂大廈　明舉行平頂式

【本報訊】通訊社消息，位在干諾道中的康樂大廈，將於本週末早上舉行「平頂」儀式，全部過程將由閉路電視轉播。

該大廈高五十二層，共五百八十六呎，約值四億港元，業主為香港置地有限公司，並由金門公司承建。整座大廈入伙，將全部供商業用途，其中主要作為寫字樓之用。

葵涌荃灣廠廈租金　比今年初降百分五

兩地區空置廠廈達百萬方呎　中小廠負擔租金重經營甚難

【本報訊】葵涌、新蒲崗等區的工廠大廈，近有較多放盤租售。廠租約比今年初回降百分之五。

據悉，葵涌有些每層一萬多方呎的廠廈大單位，現在業主願以每月每方呎八毫六仙出租。該廠有些面積為二千餘方呎的廠廈小單位，則以每月每方呎九毫一仙招租。因小型廠址較易租出，故它的租值也比大單位相對高一些。

新蒲崗也有一些中小型的廠廈單位招租，有些單位的面積為五千餘方呎，有些則為二千餘呎。租金連差餉計算，每月每方呎為八毫五仙。從這個條件看來，可見有些廠廈業主正急於把空置的單位租出，以爭取增加收入，故連差餉也不用租戶負擔了。

據廠商指出，今年一、二月間，葵涌、荃灣等區的廠廈租金，多要每月每方呎九毫至一元，現在則約已回降百分之五。租金回降的主要原因是，該兩區廠廈的空置面積，估計已達一百萬方呎。業主如不略減租金以爭取租出，則大批空置單位還要繳付差餉，並要花一筆管理費，這就變成只有支出而無收入。另據港府勞工處統計，去年全港註冊工廠的總家數，曾比前年增百分之十以上，但今年首季的註冊工廠家數，則比去年底已增加不到百分之一。又今年首季全港新開的工廠，只得一千一百零四家，比去年每季平均新開工廠一千四百五十三家的數字已銳減百分之二十四。正因為新開的工廠減少，而工廠大廈則續有落成上市，故造成葵涌、新蒲崗的廠廈租金現已回降。

但據一些廠商表示，目前葵涌一些廠廈的月租，雖略降為每方呎八毫六仙至九毫一仙，但與去年同期的每方呎五、六毫相比，仍是高出許多。許多廠商都說，現在除一些大中型工廠擁有自置廠房，還可以把廠銷業務維持下去之外，一般要租地經營的中小廠，由於廠租負擔沉重，賺取利潤已是十分困難了。據悉，有些租用廠廈地下單位來經營的中小塑膠製品廠，現在的租金竟高至每月每方呎一元六毫，這比過去的每方呎七毫已猛升一倍多。高昂的廠租，已吃掉了它們的大部分營業利潤。

又據當局統計，今年頭兩個月全港落成的工廠貨倉樓宇共有七幢，比去年同期減少六幢。因當局拍賣工業地的成交價很高，而廠廈的租賃情況又不如理想，近來一般置業商已甚少買入地皮興建廠廈。同時，今年來鋼鐵、水泥、磚塊等建築材料均漲價，而興建廠廈又總要多用一些建築材料，再加上廠廈單位規定要有較高的樓底，亦即廠廈的建築高度要受較大限制，這些因素都影響到置業商對興建廠廈的興趣減低。

港金反覆報低

收市每兩跌了五點五元　十種外匯買賣價均調高

【本報訊】由於歐洲金價回降，此間九九金價昨反覆跟跌；飾金價則依舊企定。

據說倫敦金價在本週三又回降至九〇·一五美元，比週二的九〇·八美元跌了〇·六五美元，對此間金市有利淡影響；加上部分擴者獲利回吐，於是九九金市被壓低，昨日收市價比前日收市價每兩低五·五港元。

九九金以五五六開出頭盤（比上日收市價低了五·二元）之後，一度上至五五七·二，為全日最高價，但為時不久又反覆下瀉，最低價曾跌至五五五·五，上午收市五五六·四；午後開市五五六·三，收盤為五五五·七。低息一元。牌下交收一元。牌上交收一千五百兩。

美鈔開市五一三。美匯開市五一四·八七五，收市五一四·八七五，收市五一五·一八七。

紐約美棉大步回降

每包下跌十至廿多美元

【本報訊】昨日十一種外匯銀行買賣價同時調整，其中除日匯改低外，餘均改高，英匯多兌〇·〇二港元，加匯多兌〇·三港元，西德匯多兌〇·一五港元。

【本報訊】據美聯社紐約二十五日消息，連日急劇上漲的美棉期貨價格，在該日大幅度下降。今年五月份期貨每磅價，該日劇跌了四百四十五點（即四·四五美仙）；其他月份期貨，該日每磅價格下降了二百點（即二·〇〇美仙）。

以每包價格計算，美棉期貨本月二十五日每包比早一天下降了十美元至二二·二五美元。

本月二十五日收市時，各月美棉期貨價格如下（每磅美仙計算）：今年五月份：四九·三〇；七月份：五〇·七五；十月份：四七·九〇；十二月份：四五·〇九；明年三月份：四四·九九；五月份：四四·五〇；七月份：四四·九九。

中等一又十六分之……

芝加哥黃豆售價卻大漲

一吋美棉現貨，本月十四日平均每磅四……三八美仙。

【又訊】……芝加哥廿五日黃豆開盤，每英斗上漲十五美分，黃豆粉上漲五美分，均漲至停盤。黃豆油五月期貨開盤每磅漲一美分，而多一五·三一美分。

馬將在日設機構　促進日商去投資

馬一月份貿易出超增大

【新加坡廿六日訊】據馬來西亞方面消息，馬來西亞副部長廿五日透露，馬來西亞貿易及工業部吸引更多的日本投資前來，不久將在日本設立海外投資促進中心，並於今年較後時，派出一個投資促進代表團前往日本。

日本去年在馬來西亞的投資額已四一九六八年的二千七百六十萬元增為四千一百萬元，增幅逾百分之五十。使其在外國投資額中的比……至十一點三……五。

日本的投資者……向政府方面詢問有關在馬來西亞的投資機會的事宜，顯示日本的投資……對在馬來西亞投資……增心。

【又訊】據馬來西亞統計署最近發表今年一月份的貿易數字，顯示出超額為四千三百三十萬元（馬來幣，下同）。

一月份的輸出額為一千三百三十萬元，輸入額為三億七千萬元，出超額比去年的八十萬大增。

一月份輸出的樹膠十四萬七千八百七十五噸，值一億七千二百萬元，錫六千九百四十二噸，值七千三百一十萬元；棕油四萬六千四百三噸，值二千四百萬元；棕油仁三千九百十二噸，值二百三十萬元；樹桐三萬九千噸……萬八千三百四十三噸，值三百萬元；鋼木五……值二千八百九十萬元。

輸入以機械及交通配備佔最大宗，達一億零九百九十萬元，製造品七千七百九十萬元，食物七千一百五十萬元，化學品三千六百九十萬元。

怡和去年獲利　九千二百萬元

【本報訊】怡和有限公司消息，怡和有限公司董事會昨天（二十六日）宣布，截至一九七二年十二月三十一日止年度內獲得創紀錄之六十……除稅後營業純利九千二百三十萬元，亦即較一九七一年度之數字……七百七十萬……上述營業溢利不包括價……二億零二百萬元。……生溢利主要來自與房地產及投資有關之交易，經已直接撥入儲備金帳內。

新加坡提高利息

【本報訊】新加坡消息，新加坡金融管理局廿五日宣佈，新加坡銀行的利息，由昨（廿六）日增加百分之五。

由於這一增加，透支利息由七厘五五提高到八厘，優惠利息由七厘提高到七厘半。儲蓄存款利息四厘，定期存款：一個月三厘半，三個月五厘半，半年五厘七五，九個月六厘，一年六厘二五。

拆息昨突回跌

由九厘降至七厘半

【本報訊】昨日銀行同業拆息降至週息七厘半，比前天回跌一厘多。

據銀行人士說，前天銀行同業拆息尚高成週息九厘，到昨日則驟然回跌至七厘半，即一下子低一厘半。這主要原因是日前認購某種新股的落空資金昨陸續「回籠」，銀行業內頭寸稍為回鬆，拆息遂被挾低。

據說，昨日銀行業內求拆進的盤口轉疏，求拆出的盤口則多些，同業互相間拆借做開較靜。

日新廠投資　將增逾二成

【本報訊】據法新社東京二十五日消息，日本通產省預測，在現行一九七三財政年度內，日本私人企業在新工廠和機器方面的投資，將會達到五萬二千九百八十四億日圓（合一百七十二億美元），比一九七二財政年度增加百分之二十一點四。這比前些時日本政府估計的增幅百分之十四為高。

據預料，日本私人企業本財政年度內在水泥、電力、石油提煉和零售商業方面的投資，將會大幅度增加，而在鋼和合成纖維方面的投資，則會連續第三年下降。

香蕉源源到　西瓜夏橙登場漸增

【本報訊】最近兩天，天氣比較熱，國產果品大盤買賣轉暢旺。西瓜和香蕉來貨逐步增多，市價成穩。

據果欄商人說，湛江和東莞香蕉源源運到，同時蕉身粗壯，皮薄，來貨吃香，每擔分成二十二元和二十三元。

湛江、海南西瓜到貨繼續增加，銷路亦漸擴大。據果商說，今年上市的西瓜質量多很穩定，紅瓤、水分大、皮薄。國貨公司和街販扯購活躍，每擔堅成三十五元。

夏橙除由惠陽運來外，梧州亦有運來。湖南充橙、湖南甜橙供銷亦正常。這幾種鮮橙水分大，食味好，故每批貨開盤後，很快便告銷清。此外，白梨、長把梨、國光蘋果等成出仍大宗。

星海「鋼琴」

北京樂器廠生產的「星海牌」鋼琴，在設計師和熟練的技術工人的精心設計和製作下，近年來不斷地改進琴體結構、外觀、音響及工藝規範，在產品質量方面獲得極大的成效。「星海」鋼琴音色優美豐潤，發音宏亮，清晰醇厚，造型雅緻瑰麗大方，觸感靈敏舒適，歷年暢銷四方，享有盛名。購買者愈來愈多。

星海牌鋼琴選用優良材料，工藝精細。立體外殼選用名貴核桃木，木板結構拼湊完美無瑕，花色紋理雅致，外殼塗飾現採用丙烯酸清化，比原塗料更爲光澤明淨，牆固牢固。外殼的最大特點是：在任何氣候條件下，漆皮不龜裂，木板不變型。各種木質零件，經過對其含水率的處理，也都能適應每種氣候條件。各種金屬零件如：踏瓣、合頁、鎖等也改用新型塗料，其保護膜透明清晰，附着力強，表面光澤豐滿耐久，且不易銹蝕和氧化變色。

「星海」鋼琴品種多，質量好，規格型號齊全，有大型三角和小型三角鋼琴，有專業用標準型立式鋼琴和家庭用微型立式鋼琴，適用於多方需要。

「星海」鋼琴由北京市輕工業品進出口公司經營，歡迎選購。

各地經濟

名神汽船株式會社　MEISHIN LINE

山信丸　M.V. "YAMANOBU MARU"　四月廿九日由日抵港　四月卅日收貨　即晚開行　直放：新加坡

第45義宗丸　M.V. "GISO MARU No.45"　四月卅日由日抵港　五月一日收貨　即晚開行　直放：新加坡

昌達　M.V. "FORTUNE TRADER"　五月一日由日抵港　五月二日收貨　即晚開行　直放：新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司　李寶椿大廈二樓一一〇至一一一室　電話：四四五六八九·四三九五〇四·四四五七〇九·四三二六四一

KIE HOCK SHIPPING (H.K.) CO.LTD.

東海輪　M.V. TONG HAI

預四月廿五日抵港，四月廿八日收貨，四月卅日開行直達新加坡兼收印尼及北婆羅洲各港貨傤由星轉入口收貨人請即移玉本公司辦理提貨手續否則代存倉所有費用概由收貨人負責。

祺福船務（香港）有限公司　地址：干諾道中八十一號地下　電話：H-444496, H-446148, H-442292

M.V. HOI SHING

海盛輪　直透山打根　斗湖　四月廿八日落貨　廿九日開行

惠南有限公司　李寶椿大廈八二〇室　電話：四三五八八四·四三六二一九·四三〇六九五

「長城」客輪　M.V. "KOTA PANJANG"　訂四月廿九日由星抵港　即日卸貨起客　卅日開行

收貨人注意：希速到本公司辦理提貨手續，否則將貨代存入倉，一切費用概由收貨人負責。

「榮城」輪　M.V. "KOTA MAKMUR"　訂五月四日抵港　即日收貨　八日開行

直放：DAR ES SALAAM, MOMBASA, ADEN, DJIBOUTI, HODEIDAH & AQABA.

太平船務（香港）有限公司啓　香港干諾道中大昌大廈六樓　電話：H二二六一七四（五線）

「金東」M.S. "GOLDEN EASTERN"

由廣州來。約於四月廿八日晚抵港。

請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。

華夏企業有限公司啓　中國銀行大廈五樓·電話：二四二一六一·

日本海運

委內瑞拉、加勒比海特快航線

M.S. "JAPAN CAOBO"

日本家寶快輪

五月三日落貨　五月四日開行

直航：PANAMA, COLON, ACAPULCO, CRISTOBAL, SANJUAN, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERT OCABELLO, CURACAO, PORT OF SPAIN, ACAJUTLA, PUNTARENAS, SAN JOSE DE GUATEMALA, CORINTO, MANZANILLO, MANAUS(BRAZIL) AND SAN FERNANDO, (TRINIDAD) VIA PORT OF SPAIN.

貴客付貨請移玉步　歡迎定艙

總代理：泛洋航運有限公司　聯邦大廈七〇五室　電話：H-二三八〇九一一八（八線）

大寶山　M.S. TAIPOOSHAN

最新型客貨輪時速十八浬　有冷藏貨位　全船冷氣設備

本期：五月二日抵港　五月五日開行

下期：五月十九日抵港　廿二日開行

（直透：新加坡·庇能）

貴客選購艙位請到中建大廈十八樓本公司接洽為荷　提貨處：二二四一二六一　客務部：二三二五一二　電話：二四九〇九六（五條線）

順昌航業有限公司啓

金福客輪　M.V. "KIM HOCK"　往：新加坡　五月一日收貨五月二日落客開行

兼收新加坡轉口往北婆羅洲各港及印尼貨傤　搭客付貨請親臨本公司接洽

源源船務有限公司啓　地址：文咸西街六十四號十四樓　電話：H-442006·446439·436735·448230

布穀　M.V. "BUKU"　泊A34泊　四月廿七日抵港

海智輪　M.V. "SEASAGE"　四月廿九日抵港

請各收貨人速來本公司辦理提貨手續

招商局輪船公司啓　干諾道西十五－十六號九樓　電話：440655·440657·447402

渣華（香港）有限公司　W.I.L. (HONG KONG) LTD.

代理：渣華郵船公司·利來郵船公司

航線	船名		開航日期	直航
澳洲	TJIWANGI★	芝萬宜	5月20日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵、紐卡素 ★不往紐卡素
	NIEUW HOLLAND	新荷蘭	6月20日	
東非	STRAAT KOREA	士打高麗	5月9日	東非各埠
	STRAAT MADURA	士打美多麗	5月22日	
西非	STRAAT FORCADOS	士打科加多士	6月1日	西非各埠
	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	6月26日	
拉丁美洲	WONOSOBO	溫拿蘇寶	5月17日	拉丁美洲各埠
	WONOGIRI	溫拿基利	6月17日	
南非南美	STRAAT TOWA	士打圖華	4月30日	南非南美東岸各埠
	STRAAT AGULHAS	士打雅高夏士	6月22日	南非各埠
	STRAAT ALGOA	士打雅高夏	6月22日	
墨西哥灣	NEDER EBRO	力打愛寶	5月3日	墨西哥灣各埠
	NEDER EEMS	力打謙士	5月29日	

TOHO LINE　日本東方輪船有限公司

·紅海定期航線·　M.S. TEE SUNFLOWER

向日葵快輪　四月廿九日落貨　三十日開行

直透：ADEN, HODEIDAH, JEDDAH, PORT SUDAN, AQABA, BERBERA, MUKALLA　由亞丁轉

·歐洲定期航線·　M.S. "MANHATTAN MARU"

曼克頓丸　五月三日落貨　四日開行

直航：漢堡、利物浦、安特衛普、鹿特丹、阿姆斯特丹（倫敦由漢堡轉）

Manchester, Dublin, Belfast with transhipment at Liverpool, Helsinki, Oslo, Gothenburg, Copenhagen, Leixoes, Lisbon, Stockholm, Malmo, with transhipment at Hamburg, Le Havre with transhipment at Rotterdam.

貴客付貨請移玉步

總代理：泛洋航運有限公司　聯邦大廈七〇五室　電話：H-二三八〇九一一八（八線）

澳門代理：星華船務公司　澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：二七九七·二四七八（八線）

正和海運株式會社　SEIWA LINE

來島丸　MV. "KURUSHIMA MARU"

五月五日由天津新港抵港，五月六日收貨，即晚開行。直放：古晉。

總代理：海外聯合海運有限公司　李寶椿大廈二樓一一〇至一一一室　電話：四四五六八九·四三九五〇四·四四五七〇九·四三二六四一

SHOFUKU LINE

第三丸吉丸　M.S. "MARUKICHI MARU No.3"　四月卅日到　不收出口貨

日邦丸　M.S. "NIPPO MARU"　四月卅日到　不收出口貨

總代理：東洋船務有限公司　皇后大道中僑商大廈一一〇室　電話：二四九四二八·二五〇二四一（十線）

山下新日本汽船株式會社　Y.S. LINE

美國西岸及紐約標準貨櫃航線　貨櫃快輪

旭光丸三號　M.S. "KYOKKO MARU No.3"　四月廿八日到港　四月廿八日開行

太光丸　M.S. "TAIKO MARU"　五月三日到港　五月三日開行

興美捷成　M.S. "HEINRICH JESSEN"　五月八日到港　五月八日開行

收貨站：九龍倉二十五號倉

往：溫哥華、西雅圖、三藩市、温哥華B.C.、長堤、聖地牙哥、士托頓、波特蘭、紐約。

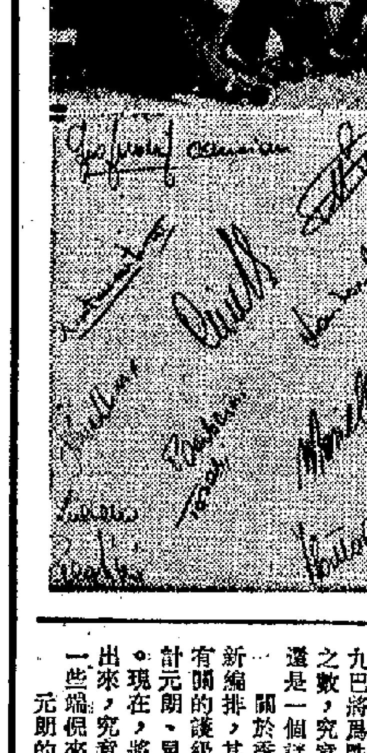
截貨日期：船到前兩天下午五時

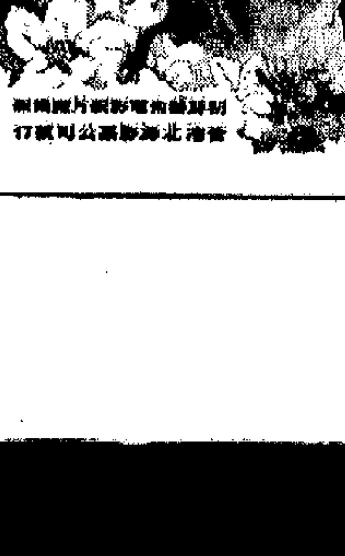
如需艙位請與接艙處接洽

香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司　電話：H-249600,249607,249712.

香港接艙處：永成公司　地址：香港德輔道中廿六號A日昌大廈十樓　電話：H-245028,245029,245020.

澳門接艙處：同順洋行有限公司　板樟堂前地一－五號　電話：四五三三六·四一五九





大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

郭沫若自相國會見神戶經濟界訪華團

我體操隊下月訪美 將與美體操隊比賽

今日明日出入口船隻

口船隻

船	名	來自港口	停泊地點	公司
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU(上午)	歐洲	九龍倉	川崎
明禮	MING LI(晨早)	基隆	油蔴地	明仁
安地勞查士	ANTILOCHUS(下午)	英國馬尼拉	九龍	太古
新雅	SANTA ODILIA(半夜)	天津	B17	華夏
安迪	ASIA ENDEAVOUR(下午)	高雄	九龍倉	太古
復旦	UNION EAST(下午)	台灣	A6	道申
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN(上午六時)	德班	A25	渣華
海盛	HOI SHING(中午)	山打根	B32	惠南
建華二號	KIEN HWA No.2(下午)	高雄	油蔴地	東海
布殼	BUKU(上午十時)	大迭	A34	招商局
第七扇山丸	SENZAN MARU No.7(上午)	婆羅乃	油蔴地	高洲
玫瑰威利	ROSEVILLE(上午八時)	新加坡	A3	百保利
光大	KWANG TA(下午)	高雄	油蔴地	明仁

日出口船隻

成功	SENG KONG(下午)	汶萊	油蔴地	美成
寶根威	BOUGAINVILLE(下午)	西南非	A7	沙晴
榮興丸	EIKO MARU(下午)	新加坡巴生島	B11	永泰
陰雨山丸	OTOWASAN MARU(上午八時)	新加坡	葵涌	海陸
惠來三號	HUEI LAI No.3(下午)	基隆	油蔴地	東海
海興	HAI HING(下午)	日本	B1	多利順
東海	TUNG HAI(下午)	高雄	油蔴地	東海
西班牙丸	SPAIN MARU(下午)	加勒比海中南美	A27	川崎
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA(上午八時)	關西	A24	渣華
依蓮	ELENI(上午九時)	留務	西區	夏利
福興	FOO HSING(下午)	高雄	油蔴地	明仁
第八日之出丸	HINODE MARU No.8(上午八時)	打拉根	油蔴地	協成
美利安	MERIAN(上午六時)	神戶	九龍倉	美邦

明日入口船隻

海和	HERO	印尼	A	聯航
多地士久	DORTE SKOU	日本	A	大昌
鐵加	TRECARNE(晨早)	馬尼拉	A9	太古
渣拿曼加那	JALAMANGALA	台灣	A	際拿
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS(半夜)	南非	A31	渣華
季里諾總統	P.PRES.QUIRINO	三藩市	A	美邦
德綸	CHITRAL(下午六時)	澳洲馬尼拉	海夏	鐵行
渣拿馬耶	JALAMATSYA	台灣	A	際拿
鞍馬丸	KURAMA MARU(上午七時)	歐洲	葵涌	日郵
第三旭光丸	KYOKKO MARU No.3(上午六時)	日本	葵涌	小山
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	海夏	捷成
基天文	CLEMENTINE(上午)	日本	A4	捷成
海強	HAI CHIANG(下午)	高雄	油蔴地	東海
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖	A	福來
東方之珠	ORIENTAL PEARL(上午)	日本	A	中央
格蘭總統	PRES. GRANT	新加坡	九龍倉	總統
金東	GOLDEN EASTERN	廣州	B	華夏

明日出口船隻

蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡比文鹿特丹阿姆斯特丹	九龍倉	川崎
海民	HAI MING	基隆	油蔴地	東海
有樂丸	YUWA MARU(下午)	那霸	B2	大來
加利華	KALEWA	日本	B15	新興行
瀛堡	NIENBURG(下午)	日本	A5	東亞
建華二號	KIEN HWA No.2(下午)	高雄	油蔴地	東海
東美	EASTERN MINICON(中午)	馬尼拉	油蔴地	東源
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3(半夜)	美國西岸	葵涌	山下
巴士拿	BASRA	歐洲漢堡	A21	寶隆
愛洛娜	ELPENOR(上午)	高雄里斯本	九龍倉	太古
穗高山丸	HODAKASAN MARU(上午)	新加坡紅海	A6	大三
光大	KWANG TA(下午)	高雄	油蔴地	明仁
明禮	MING LI(半夜)	基隆	油蔴地	明仁
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN(上午)	關西	A25	渣華

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
明光	AGUNG	B9	大南
	MALAYSIA KITA	浮船洲	東發
光輝蓬萊	GLORY HORAI	西區	大信
南昌	NANCHANG	太古塢	太古
華耶富拉	WAJABULA	油蔴地	通裕
恒興	HANG HING	太古塢	興盛
金生	KIM SENG	太古塢	招商局
東榮	ORIENT GLORY	太古塢	鳳凰
山辰丸	YAMATATSU MARU	油蔴地	泰通
美中美	CLARA JEBSEN	B12	華夏
菲哥利多	PHIL. CORREGIDOR	A25	大工
義友	GRAND VALOR	太古塢	海上
依梅	ELMELA	B20	華夏
明義	MING YEE	油蔴地	明仁
大龍山	TAILUNGSHAN	B22	順昌
東海	TONG HAI	B19	祺福
	LUCID	A38	英東
湖北	HUPEH	海夏	太古
大寧	THEBEN	A33	百保利
高蒲二號	COLLIN TWO	B3	高運
樹美灣	SUBIC BAY	B13	信昌
古龍吉地	GUNUNG DJATI	九龍塢	亞非

入口船期預告

船	名	來港口	月日	公司
玫瑰市	ROSE CITY	美國	4月29	海陸
向日葵	THE SUNFLOWER	中國	4月29	泛洋
幸新丸	KOUSHIN MARU	日本	4月29	東洋
荷拔士	HALBERSTADT	歐洲	4月29	東亞
東保	EASTERN RANGER	澳洲	4月29	怡和
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	4月29	福來
山信丸	YAMANOBU MARU	日本	4月29	海聯
大偉達	TRAVIATA	新加坡	4月29	百保利
瑪士威	MAERSK WAVE	日本	4月29	捷成
天星	STAR ALCYONE	日本	4月29	福來
阿拉斯加	ALASKAN MAIL	西貢	4月29	福來
長城	KOTA PANJANG	新加坡	4月29	太平
高斯武	MOBIL COSMOS	日本	4月30	中央
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	4月30	鼎盛行
八坂	YASAKA	日本	4月30	中央
第17真盛丸	SHINSEI MARU No.17	日本	4月30	川崎
永光	EVER BRIGHT	台灣	4月30	大信
依利	ELIZABETH PORT	美國	4月30	海陸
麒麟碧姬	GUDRUN BAKKE	亞洲	4月30	鐵行
華星	STAR BELLATRIX	日本	4月30	福來
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	高雄	4月30	渣華
嘉士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	美國	4月30	捷成
美灣	MYOMAYWA	日本	4月30	新興行
列地蒂來克	LETITIA LYKES	高雄	4月30	怡和
美國神弓	AMERICAN ARCHER	美國	4月30	美輪
東方神駒	ORIENTAL EXPRESS	台灣	4月30	港郵
邦加美利地	BUNGA MELATI	日本	4月30	萬邦
留萌丸	RUMOI MARU	日本	4月30	中央
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU No.3	日本	4月30	東洋
萬流	WANLIU	那霸	5月1	太古
馬紗	MAZAI	南非	5月1	新興行
第45義宗丸	GISO MARU No.45	日本	5月1	海聯
布朗斯基	W.BRONIEWSKI	歐洲	5月1	天祥
山重丸	YAMASHIGE MARU	神戶	5月1	永泰
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	美國	5月1	和捷
大蘭娜	TIRRANNA	墨西哥灣	5月1	百保利
金福	KIM HOCK	新加坡	5月1	源源
順明	CRYSTAL UME	日本	5月1	中央
協榮丸	KYOEI MARU	日本	5月1	東洋
東方發明士	ORIENTAL INVENTOR	美國	5月1	港郵
錫蘭	CEYLON	日本	5月1	寶隆
協優丸	KYOYU MARU	新加坡	5月1	日郵
成隆丸	SEIRYU MARU	神戶	5月1	永泰
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	美國	5月1	總統
順發	FELICITY	金邊	5月2	順利
福星	LUCKY STAR	高雄	5月2	永恒
香港美人	H.K.BEAUTY	台灣	5月2	港郵
大好	TAEHO	台灣	5月2	港郵
桂林	KWEILIN	澳洲	5月2	太古
飛馬	PHEMIUS	馬尼拉	5月2	太古
昌達	FORTUNE TRADER	日本	5月2	海聯
哥羅拉多	COLORADO	美國	5月2	怡和
些詩雅	CIRCEA	基隆	5月2	沙晴
	KOTA MURNI	中國	5月2	太平
日邦丸	NIPPO MARU	日本	5月2	東洋
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	5月2	順昌
月星	MOON STAR	釜山	5月2	新興行
露莎妮奧	ROSARIO	馬尼拉	5月2	偉岸
愛金	ARYA GAM	新加坡	5月3	海運
安滅倫斯	VOLTA ENDURANCE	新加坡	5月3	美邦
士打圖華	STRAAT TOWA	上海	5月3	渣華
長台	CHANG TAI	日本	5月3	小山
山鶴丸	YAMATSURU MARU	日本	5月3	東洋
平戶	HIRADO	歐洲	5月3	寶隆
力打愛寶	NEDER EBRO	基隆	5月3	渣華
碧珠	WESER DISPATCHER	關島	5月3	海鐵
芬摩	FERNMOOR	墨西哥灣	5月3	百保利
美蘭	ASIA RAN	日本	5月3	天祥
加迪根灣	CARDIGAN BAY	英國	5月3	太古
加達	NAGATA	日本	5月3	日郵
金熊	GOLDEN BEAR	三藩市	5月3	太平洋
日本家寶	JAPAN CAOBO	日本	5月3	泛洋
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	中國	5月3	泛洋
鐵迪	TRSAT	日本	5月3	華林
泰光丸	TAIKO MARU	日本	5月3	小山
林武士	LEMNOS	澳洲	5月3	福來
大安	TARN	歐洲	5月3	寶隆
柏力天拿	PALATINO	日本	5月4	天祥
太達	TATRA	波斯灣	5月4	百保利
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼	5月4	福來
柯利近	OREGON	曼谷	5月4	怡和
海寶	HALLBORG	沙班	5月4	多利順
英德	INDUS	日本	5月4	寶隆
榮城	KOTA MAKMUR	上海	5月4	渣華
屋崙	OAKLAND	美國	5月4	海陸
薩凡那丸	SAVANNAH MARU	日本	5月4	大三
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	高雄	5月4	港郵
亞利桑那	ARIZONA	西雅圖	5月4	怡和
圓洲	YUEN CHAU	波斯灣	5月4	太來
加西亞總統	P.PRES. GARCIA	三藩市	5月5	美邦
	LUCENT	日本	5月5	協成
香港保真	H.K. SURETY	澳洲	5月5	港郵
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	5月5	福來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷	5月5	福來
裕順年	SERGEY YESENIN	加州	5月5	華林
來島丸	KURUSHIMA MARU	天津新港	5月5	海聯
佳洋丸	KEIYO MARU	神戶	5月5	永泰
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	5月5	美輪
芬景	FERNVIEW	西北太平洋	5月5	百保利
綠洲	LUK CHAU	波斯灣	5月5	太來
梅區來克	MASON LYKES	墨西哥灣	5月5	怡和
毛里新	MAURICIEN	歐洲	5月5	沙晴
德利馬士基	TREIN MAERSK	馬尼拉	5月5	捷成
長春	CHANG CHUN	日本	5月5	東洋
古晉	KUCHING	日本	5月5	東洋
安武士	ANDROS	澳洲	5月5	福來
西河	WEST RIVER	台灣	5月5	國光
東方佳人	ORIENTAL LADY	美國	5月5	港郵
海峽火星	STRAITS MARS	日本	5月6	天祥
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	5月6	怡和
捷鵬	CHIEH PENG	台灣	5月6	明仁
加巴亞	CAPRAIA	歐洲	5月6	沙晴
芝加哥丸	CHICAGO MARU	日本	5月6	大三
漢堡	HAMBURG	曼谷	5月6	渣華
壯威	JOINVILLE	基隆	5月6	沙晴
畠上威利	KINGSVILLE	新加坡	5月6	百保利
馬天貴	MARTINIQUAIS	歐洲	5月6	沙晴
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	5月6	金榮
新金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	5月6	金榮
亞庇新城	KOTA KINABALU	日本	5月6	東洋
香港成功	HONG KONG SUCCESS	澳洲	5月6	港郵
太平洋順風	PACIFIC BREEZE	美國	5月7	港郵
福加士	FORCADS	基隆	5月7	太古
東方王牌	ORIENTAL ACE	台灣	5月7	港郵
南非安時達	S.A. CONSTANTIA	日本	5月7	怡和
駿河丸	SURUGA MARU	日本	5月7	日郵
大科馬丸	TACOMA MARU	日本	5月7	大三
美國郵	AMERICAN MAIL	西貢	5月7	福來
重川丸	SHIGEKAWA MARU	日本	5月7	川崎
新熱內亞	ZIM GENOVA	美國	5月7	新興行
阿德雷得丸	ADELAIDE MARU	新加坡	5月7	大三
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參威	5月7	柏力治
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	5月7	捷成
長良丸	NAGARA MARU	日本	5月7	日郵
仕加	TROJA	歐洲	5月7	百保利
神馬	AZUMA	歐洲	5月7	寶隆
利康	NIHON	歐洲	5月7	寶隆
成都	CHENGTU	日本	5月7	太古
于占馬	UJAMAA	日本	5月7	怡和
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	5月8	順昌
三藩市	SAN FRANCISCO	美國	5月8	海陸
濱里路	BENREOCH	英國	5月8	邊行
藍塘洲	LAMTONG CHAU	台灣	5月8	太來
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	5月10	渣華
明寶山丸	MEIHOHSAN MARU	日本	5月10	大三

出口船期預告

船	名	開往港口	月日	公司
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡歐洲	4月29	日郵
鐵加	TRECARNE	里斯本	4月29	太古
邦加美利地	BUNGA MELATI	利夏化利物浦	5月1	萬邦
錫蘭	CEYLON	漢堡歐洲	5月3	寶隆
平戶	HIRADO	歐洲	5月4	寶隆
些詩雅	CIRCEA	地中海	5月4	沙晴
加迪根灣	CARDIGAN BAY	漢堡歐洲	5月4	日郵
鐵迪	TRSAT	的港麻茲加	5月4	華林
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	漢堡利物浦	5月4	泛洋
柏力天拿	PALATINO	意大利	5月5	天祥
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡鹿特丹	5月5	港郵
英德	INDUS	歐洲	5月6	寶隆
毛里新	MAURICIEN	倫敦漢堡	5月7	沙晴
利康	NIHON	漢堡歐洲	5月8	寶隆
馬天貴	MARTINIQUAIS	倫敦漢堡	5月8	沙晴
磐城丸	IWAKI MARU	地中海	5月9	日郵
美迪利亞娜	MEDARIANA	熱那亞馬賽	5月10	日郵
施利來	SEINE LLOYD	地中海	5月10	寶隆
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡歐洲	5月11	太古
立瑞安美時	NEPTUNE AMETHYST	利夏化倫敦	5月13	怡和
盧斯托	ROSTOCK	鹿特丹漢堡	5月15	東亞
大芝馬	NEDLLOYD DEJIMA	漢堡歐洲	5月18	寶隆
古力加	KUZNICA	漢堡歐洲	5月18	華洋
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	5月19	捷成
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	倫敦漢堡	5月19	港郵
東京快郵	TOKIO EXPRESS	漢堡歐洲	5月20	鴻成
河內丸	KAWACHI MARU	北歐	5月21	日郵
樂蘭達	NORLANDA	地中海	5月21	沙晴
威爾斯丸	WALES MARU	歐洲漢堡	5月21	川崎
香港快輪	H.K. EXPRESS	漢堡歐洲	5月23	捷成
御影山丸	MIKAGESAN MARU	地中海	5月23	大三
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦漢堡鹿特丹	5月24	大西洋
濱連尼士	BENRINNES	里斯本倫敦漢堡	5月24	邊行
美德蓮娜	MEDELENA	熱內亞馬賽	5月26	沙晴
神馬	AZUMA	漢堡歐洲	5月26	寶隆
加瑞拉	GAZZELLA	意大利	5月25	海運
華亞	VAR	倫敦漢堡	5月28	沙晴
伊利大尼絲	EURYSTHENES	倫敦鹿特丹安特衛普	5月28	大西洋
威利吉	WAALEKERK	地中海	5月29	寶隆
濱柯德	BENALDER	漢堡歐洲	5月31	邊行
亞宜地	AYUTHIA	漢堡歐洲	6月3	寶隆
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	漢堡歐洲	6月4	日郵
邦加奧吉	BUNGA ORKID	利夏化利物浦	6月5	萬邦
施利來	SEINE LLOYD	地中海	6月6	寶隆
寶順家	BUSUANGA	地中海	6月7	寶隆
施連娜	CELLINA	意大利	6月8	天祥

印·巴·中東線

基文天	CLEMENTINE	波斯灣	4月29	捷成
向日葵	THE SUNFLOWER	紅海	4月30	泛洋
天星	STAR ALCYONE	波斯灣	4月30	福來
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	5月1	福來
美灣	MYOMAYWA	仰光	5月1	新興行
太達	TATRA	波斯灣	5月5	百保利
	KOTA MURNI	波斯灣	5月5	太平
駿河丸	SURUGA MARU	紅海	5月8	日郵
榮城	KOTA MAKMUR	紅海	5月8	太平
長良丸	NAGARA MARU	仰光吉大港	5月8	日郵
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	5月10	太來
阿奧馬利亞	AL OMARIAH	波斯灣	5月12	怡和
力哥崙	NICOLINE	波斯灣	5月13	捷成
施德寶娜	STRATHBRORA	波斯灣	5月14	鐵行
坪洲	PING CHAU	紅海	5月16	太來
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	5月17	福來
圓洲	YUEN CHAU	紅海	5月20	太來
兆星	LAO	波斯灣	5月20	福來
阿曼蘇力	AL MANSOURIAH	波斯灣	5月23	怡和
箱根山丸	HAKONESAN MARU	紅海	5月23	大三
綠洲	LUK CHAU	波斯灣	5月24	太來
德威耶	TEVERYA	麻布吉依力	5月26	新興行
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	5月27	福來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港仰光	5月31	福來
加利華	KALEWA	仰光	6月7	新興行

東南亞線

東方之珠	ORIENTAL PEARL	新加坡	4月29	中央
海盛	HOI SHING	山打根斗湖	4月29	惠南
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	4月30	順昌
幸新丸	KOUSHIN MARU	新加坡	4月30	東洋
燕金	YIN KIM	山打根	4月30	港郵
山信丸	YAMANOBU MARU	新加坡	4月30	海聯
東海	TONG HAI	新加坡	4月30	祺福
瑪士威	MAERSK WAVE	新加坡印尼	4月30	捷成
高斯武	MOBIL COSMOS	新加坡	5月1	中央
海和	HERO	泗水	5月1	聯航
第17真盛丸	SHINSEI MARU No.17	新加坡	5月1	川崎
留萌丸	RUMOI MARU	新加坡	5月1	中央
第45義宗丸	GISO MARU No.45	新加坡	5月2	海聯
山重丸	YAMASHIGE MARU	新加坡	5月2	永泰
成隆丸	SEIRYU MARU	曼谷	5月2	永泰
有利納	KARANA II	印尼	5月2	亞非
金福	KIM HOCK	新加坡	5月2	源源
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	5月2	鼎盛行
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	5月2	海聯
福星	LUCKY STAR	金邊	5月4	永恒
加達	NAGATA	雅加達泗水	5月4	日郵
美蘭	ASIA RAN	新加坡巴生島	5月4	天祥
順發	FELICITY	金邊	5月5	順利
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	5月5	順昌
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	5月6	福來
來島丸	KURUSHIMA MARU	古晉詩巫	5月6	海聯
佳洋丸	KEIYO MARU	新加坡巴生島	5月6	永泰
古晉	KUCHING	新加坡巴生島	5月6	東洋
長春	CHANG CHUN	新加坡	5月6	東洋
海峽火星	STRAITS MARS	新加坡巴生島	5月7	天祥
重川丸	SHIGEKAWA MARU	新加坡	5月8	川崎
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	5月8	捷成
音羽山丸	OTOWASAN MARU	新加坡	5月9	海陸
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	5月9	太平
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	5月9	捷成
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	5月10	順昌
有利新	UNISON	印尼	5月10	亞非
多加蘭	TOGARAN	印尼	5月10	通裕
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	5月11	東源
利金麗力	REGENT LILAC	新加坡	5月11	天祥
國榮	GLORIOUS COUNTRY	西貢	5月11	鷹聯
寶運	BONATRADE	雅加達泗水	5月14	亞非

台灣·南朝鮮·日本線

海強	HAI CHIANG	高雄	4月29	東海
明禮	MING LI	基隆	4月29	明仁
明義	MING YEE	基隆	4月30	明仁
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本釜山	4月30	福來
金華	KING HWA	高雄	5月1	東海
海王	HAI WANG	基隆	5月1	東海
明智	MING CHIH	基隆	5月2	明仁
布朗斯基	W. BRONIEWSKI	日本	5月3	天祥
泰來	TAI LAI	高雄	5月3	東海
月星	MOON STAR	釜山	5月4	新興行
露莎妮奧	ROSARIO	關島	5月4	偉岸
海隆	HAI LONG	基隆	5月5	東海
海寶	HALLBORG	日本	5月5	多利順
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	5月6	福來
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本釜山	5月6	福來
林武士	LEMNOS	基隆高雄	5月6	福來
南非愛花	S.A. ALPHEN	基隆日本	5月7	怡和
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參威	5月8	柏力怡
海國	HAI KUO	基隆	5月10	東海
莊納怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	5月12	福來
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	日本	5月12	大三
先機	SENJ	日本	5月14	華林
斯利迪	SLIDRE	關島	5月15	怡和
加利沃	KALEMYO	日本	5月16	新興行
曜星	STAR ALTAIR	神戶	5月15	福來

非洲線

士打科加多士	STRAAT FORCADOS	西非	5月1	渣華
士打圖華	STRAAT TOWA	南非	5月5	渣華
于占馬	UJAMAA	東非	5月7	怡和
南非安時達	S.A. CONSTANTIA	南非	5月8	怡和
大科馬丸	TACOMA MARU	西非	5月8	大三
壯威	JOINVILLE	西南非	5月9	沙晴
顯納珈	NOVIA	角城西非	5月9	捷成
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	5月10	川崎
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	5月10	渣華
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	東非	5月10	大三
明寶山丸	MEIHOHSAN MARU	南非	5月11	大三
西京丸	SAIKYO MARU	西非	5月11	日郵
寶瑞丸	HOZUI MARU	東非	5月12	日郵
大嶼島	LANTAO ISLAND	德班西非	5月16	太來
馬紗	MAZAL	南非	5月16	新興行
沙厦	SAHAR	西非	5月17	新興行
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS	南非	5月22	渣華
士打美多麗	STRAAT MADURA	東非	5月22	渣華
阿利士泰力	ARISTANAX	東非	5月23	大三
德健耶	DEGANYA	南非	5月24	怡和
夏威夷丸	HAWAII MARU	西非	5月24	大三
士打福岡	STRAAT FUKUOKA	西非	5月26	渣華
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	南非	5月31	渣華
香港島	H.K. ISLAND	德班西非	6月4	太來
高古林	KERGUELEN	西南非	6月5	沙晴
非列賓丸	PHILIPPINE MARU	西非	6月8	大三
南非愛花	S.A. ALPHEN	南非	6月8	怡和
烏干達	UGANDA	東非	6月9	怡和

美洲線

玫瑰市	ROSE CITY	美國	4月29	海陸
多地士久	DORTE SKOU	布宜諾斯艾利斯	4月29	大三
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	4月29	總統
依利	ELIZABETH PORT	美國	4月30	海陸
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	沙灣拿紐約	4月30	大工
渣拿曼加那	JALAMANGALA	紐約波士頓	4月30	際拿
渣拿馬耶	JALAMATSYA	加州溫哥華	4月30	際拿
玫瑰威利	ROSEVILLE	加州委內瑞拉	4月30	百保利
大偉達	TRAVIATA	紐約蒙特里爾	4月30	百保利
永光	EVER BRIGHT	加勒比海	5月1	大信
復旦	UNION EAST	查里斯頓紐約	5月1	道華
美國神弓	AMERICAN ARCHER	紐約	5月1	美輪
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	加州	5月1	總統
麒麟碧姬	GUDRUN BAKKE	溫哥華	5月2	鐵行
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約	5月2	和捷
列地蒂來克	LETITIA LYKES	墨西哥灣	5月2	怡和
東方神駒	ORIENTAL EXPRESS	三藩市洛杉磯	5月2	港郵
哥羅拉多	COLORADO	加州	5月3	怡和
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	5月3	山下
大好	TAEHO	紐約查里斯頓	5月3	港郵
力打愛寶	NEDER EBRO	墨西哥灣	5月3	渣華
碧珠	WESER DISPATCHER	美國西岸	5月4	海鐵
屋崙	OAKLAND	美國	5月4	海陸
日本家寶	JAPAN CAOBO	加勒比海	5月4	泛洋
飛馬	PHEMIUS	美亞美美國東岸	5月4	太古
愛金	ARYA GAM	墨西哥灣	5月4	海運
安滅倫斯	VOLTA ENDURANCE	溫哥華西雅圖	5月5	美邦
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	5月5	怡和
裕順年	SERGEY YESENIN	加州	5月6	華林
德利馬士基	TREIN MAERSK	紐約蒙特里爾	5月6	捷成
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	5月6	美輪
薩凡那丸	SAVANNAH MARU	墨西哥灣	5月6	大三
新熱內亞	ZIM GENOVA	哈里法克斯洛杉磯紐約	5月7	新興行
芝加哥丸	CHICAGO MARU	加勒比海	5月7	大三
畠上威利	KINGSVILLE	溫哥華	5月7	百保利
捷鵬	CHIEH PENG	查里斯頓紐約	5月8	明仁
興美捷成	HEINRICH JESSEN	美國西岸	5月8	泛洋
三藩市	SAN FRANCISCO	美國	5月8	海陸
大芬士	DE FIANCE	紐約	5月8	港郵
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖溫哥華	5月9	福來
普樂總統	PRES. POLK	紐約	5月9	總統
東方王牌	ORIENTAL ACE	加州	5月9	港郵
福他利奧	FROTARIO	南美	5月10	美邦
丹地	M.M. DANT	西雅圖溫哥華	5月10	怡和
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	5月10	川崎
緬甸	BURMA	墨西哥灣	5月11	太古
麥迪臣總統	PRES.MADISON	加州	5月11	總統
巴拿馬	PANAMA	美國	5月11	海陸
金熊	GOLDEN BEAR	加州	5月11	太平洋
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	5月11	美輪
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約	5月11	捷成
聖士旦丁	ST. COSTANTINE	紐約波士頓	5月11	百保利
亞哈山	AL HASAN	查里斯頓紐約	5月12	泛亞
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	5月12	和捷
海興	OCEAN PROSPER	洛杉磯紐約	5月12	大三
聖路易	ST.LOUIS	美國	5月12	海陸
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華西雅圖	5月13	鐵行
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	美國西岸	5月13	山下
威沙利益	VISHVA NAYAK	加州溫哥華	5月14	東亞

澳洲線

湖北	HUPEH	新西蘭	4月30	太古
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲	4月30	太古
東保	EASTERN RANGER	澳洲	5月1	怡和
德綸	CHITRAL	澳洲	5月1	鐵行
香港美人	H.K.BEAUTY	澳洲	5月3	港郵
安武士	ANDROS	澳洲	5月7	福來
捷利碧琪	GJERTRUD BAKKE	西澳洲達文	5月10	鐵行
萬流	WANLIU	澳洲	5月11	太古
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲	5月11	鐵行
山西	SHANSI	新西蘭	5月12	太古
香港保真	H.K. SURETY	澳洲	5月15	港郵
亞洲企業	ASIAN ENTERPRISE	澳洲	5月16	太古
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	5月20	渣華
新武士	SAMOS	澳洲	5月24	福來

火·車·時·刻·表

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
(夏令時間)			
上午6時30	上午7時34	上午6時04	上午7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午12時46	10時08	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時22
1時45	2時49	下午12時02	1時09
2時55	3時57	1時14	2時24
4時03	5時06	2時26	3時34
5時13	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時19	5時29
6時40	7時51	5時47	6時52
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(A)10時30	11時33	9時19	10時24
(B)11時00	0時03		

附註：表內有(A)，在星期日及公眾假期停開，有(B)的只在星期六、日及公眾假期行走。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時05	下午1時10	上午7時35	上午9時30
下午1時05	下午2時50	上午8時40	上午10時05
下午3時30	下午7時50	上午9時15	下午2時00

截郵時間

今日空郵(星期五)

杜拜	上午十時
新加坡、馬來亞、沙勞越、印尼、台灣、非律賓、老撾	下午一時
南越、夏威夷	下午二時
科威特、西德、約旦	下午三時
澳洲、新西蘭、斐濟、法國、意大利	下午四時
蘇聯、巴林、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、美國東岸、墨西哥、肯尼亞、南非、葡屬東非、加納、新幾內亞、察巴斯、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、埃及、伊拉克、沙巴、汶萊乃、瑞士、印度、南朝鮮、日本、加拿大、美國西岸、中南北美	下午六時

今日平郵

印尼、沙巴、南朝鮮、日本、印度、加拿大、斯里蘭卡、斐濟	下午五時

明日空郵(星期六)

沖繩、關島	中午十二時
馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、也門、印度、東孟加拉、新加坡、沙勞越、台灣、非律賓	下午一時
夏威夷、厄瓜多爾	下午二時
埃及	下午四時
以色列、法國	下午五時
蘇聯、伊朗、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、西德、挪威、瑞典、瑞士、英國、美國東岸、肯尼亞、澳洲、新西蘭、斯里蘭卡、塞內加爾、南非、巴基斯坦、沙特阿拉伯、南朝鮮、日本、加拿大、美國西岸、中南北美、緬甸、沙巴、汶萊乃	下午六時